

Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

Institut für Orient- und Asienwissenschaften

Jahresbericht 2015
(Berichtszeitraum: 01.01.2015–31.12.2015)

Bonn 2016

Inhaltsverzeichnis

1. Institut für Orient und Asienwissenschaften	
1.1 Organisation und Abteilungen des Instituts für Orient- und Asienwissenschaften	1
1.2 Bonn International Graduate School – Orient and Asian Studies BIGS – IOA	3
2. Abteilung für Asiatische und Islamische Kunstgeschichte	
2.1 Personal	6
2.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	6
2.1.2 Gastwissenschaftler	6
2.2 Abschlussarbeiten	7
2.2.1 Masterarbeiten	7
2.2.2 Bachelorarbeiten	7
2.3 Drittmittelprojekte	7
2.4 Gastvorträge in der Abteilung	8
2.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung	8
2.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	9
2.7 Publikationen	9
2.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung	9
2.7.2 Publikationen in Reihen der Abteilung	10
2.8 Sonstiges	11
2.8.1 Exkursionen, Führungen und sonstige Tätigkeiten	11
2.8.2 Neue Mitgliedschaften in wissenschaftlichen Verbänden	11
2.8.3 Gutachtertätigkeit	11
2.8.4 Bericht der Bibliothek	12
3. Abteilung für Indologie	
3.1 Personal	15
3.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	15
3.1.2 Gastwissenschaftler	15
3.2 Abschlussarbeiten: Bachelorarbeiten	15
3.3 Drittmittelprojekte	16
3.4 Gastvorträge in der Abteilung	16
3.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung	16
3.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	17
3.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung	17
3.8 Sonstiges: Bibliothek	18
4. Abteilung für Islamwissenschaften und Nahostsprachen	
4.1 Personal	19
4.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	19

4.1.2 Mitarbeiter Drittmittel.....	21
4.1.2.1 Einzelprojekte	21
4.1.2.2 BMBF-Kompetenznetzwerk „Crossroads Asia“	21
4.1.2.3 DFG-Kollegforschergruppe „History and Society during the Mamluk Era (1250–1517).....	22
4.1.3 Gastwissenschaftler.....	23
4.2 Abschlussarbeiten	23
4.2.1 Dissertationen.....	23
4.2.2 Masterarbeiten.....	24
4.2.3 Bachelorarbeiten	25
3.3 Drittmittelprojekte.....	28
4.3.1 Verbundprojekte.....	28
4.3.2 Einzelprojekte	28
4.4 Gastvorträge in der Abteilung.....	29
4.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	33
4.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	35
4.7 Publikationen	40
4.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung	40
4.7.2 Publikationen in Reihen der Abteilung.....	47
 5. Abteilung für Japanologie und Koreanistik	
5.1 Personal.....	49
5.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	49
5.1.2 Gastwissenschaftler.....	50
5.2 Abschlussarbeiten	51
5.2.1 Dissertationen.....	51
5.2.2 Masterarbeiten.....	51
5.2.3 Bachelorarbeiten	52
5.3 Drittmittelprojekte.....	55
5.4 Gastvorträge in der Abteilung.....	56
5.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	56
5.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	57
5.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung	60
5.8 Sonstiges	63
 6. Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien	
6.1 Personal.....	65
6.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	64
6.1.2 Gastwissenschaftler.....	66
6.2 Abschlussarbeiten	67
6.2.1 Masterarbeiten.....	67
6.2.2 Bachelorarbeiten	67
6.3 Drittmittelprojekte.....	68

6.4	Gastvorträge in der Abteilung.....	68
6.5	Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	69
6.6	Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	73
6.7	Publikationen	76
6.7.1	Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung	76
6.7.2	Zeitschrift der Abteilung.....	78
6.8	Sonstiges	78
7.	Abteilung für Religionswissenschaft	
7.1	Personal.....	81
7.1.1	Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	81
7.1.2	Gastwissenschaftler.....	81
7.2	Abschlussarbeiten	81
7.2.1	Dissertationen.....	81
7.2.2	Masterarbeiten.....	81
7.2.3	Bachelorarbeiten	82
7.3	Drittmittelprojekte.....	83
7.4	Gastvorträge in der Abteilung.....	83
7.5	Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	83
7.6	Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	83
7.7	Publikationen	84
7.7.1	Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung	84
7.7.2	Publikationen in den Reihen der Abteilung	86
7.8	Sonstiges	86
8.	Abteilung für Sinologie	
8.1	Personal.....	87
8.1.1	Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	87
8.1.2	Gastwissenschaftler.....	88
8.2	Abschlussarbeiten	88
8.2.1	Dissertationen.....	88
8.2.2	Masterarbeiten.....	88
8.2.3	Bachelorarbeiten	89
8.3	Drittmittelprojekte.....	91
8.4	Gastvorträge in der Abteilung.....	91
8.5	Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	92
8.6	Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	92
8.7	Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung	94
8.8	Sonstiges	96
8.8.1	Sonstige Aktivitäten.....	96
8.8.2	Bericht der Bibliothek.....	96

9. Abteilung für Südostasienwissenschaft

9.1 Personal.....	98
9.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	98
9.1.2 Gastwissenschaftler.....	98
9.2 Abschlussarbeiten	98
9.2.1 Dissertationen.....	98
9.2.2 Masterarbeiten.....	99
9.2.2 Bachelorarbeiten	99
9.3 Drittmittelprojekte.....	100
9.4 Gastvorträge in der Abteilung.....	100
9.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	103
9.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	104
9.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung	107
9.8 Sonstiges	111
9.8.1 Exkursionen	111
9.8.2 Ehrungen	111

1. Institut für Orient- und Asienwissenschaften

1.1 Organisation und Abteilungen des Instituts für Orient- und Asienwissenschaften

Geschäftsführender Direktor

Prof. Dr. Stephan CONERMANN (Abt. für Islamwissenschaft und Nahostsprachen)

Stellvertreter

Prof. Dr. Christoph ANTWEILER (Abt. für Südostasienwissenschaft)

Kustodin

Dr. Gabriele REIFENRATH

Geschäftsstelle

Dr. Marie-Luise LEGELAND (Modulleitung „Wissenschaftliches Arbeiten in den Asienwissenschaften/IT, Recherche und Präsentation“, IT-Koordinatorin)

Trang Dai VU (Studiengangsmanagerin)

Sekretariat:

Sinda KAPP-MATSUKAWA

Abteilung für Islamwissenschaft und Nahostsprachen

Regina-Pacis-Weg 7

53113 Bonn

Tel.: 0228-735873

Wiss. Mitarbeiter

Dr. Timo DUILE

Kai ENZWEILER, M.A.

Andrea HÖING, M.Sc./M.I.N.C.

Christine Hottenrott, M.A.

Dr. Michael KLEINOD

Julia LINDER, M.A.

Lisanne RIEDEL, M.A.

Abteilungen:

Asiatische und Islamische Kunstgeschichte

Indologie

Islamwissenschaft und Nahostsprachen

Japanologie und Koreanistik

Mongolistik und Tibetstudien

Religionswissenschaft

Sinologie

Südostasienwissenschaft

Vorträge der Mitarbeiter

Dr. Timo DUILE

- 02.10.2015 (zusammen mit Michaela HAUG) *Natur, Kultur und Wandel in Kalimantan, Indonesien*. Vortrag auf der DGV-Tagung „Multiple Ontologien?“, Universität Marburg.
- 11.12.2015 *Indigenusness in Kalimantan: Recognition, Discourse and the Meaning of Nature and Identity*. Vortrag an der Universität Tanjungpura/Pontianak, Indonesien.
- 14.12.2015 *Is There a Place for Atheist Citizen in Indonesia? Status and Function of Atheism in a Non-Secular State*. Vortrag an der Universität Paramadina/Jakarta, Indonesien.
- 15.12.2015 *Framing the Indigenous: Concepts of Nature in the Era of Environmental Conflicts in Kalimantan*. Vortrag an der Universität Hasanuddin/Makassar, Indonesien.
- 22.12.2015 *Language and Identity: The Formation of Political Subjects Within the Context of the Global and the Local*. Vortrag an der Staatlichen Islamischen Universität/Makassar, Indonesien.

Kai ENZWEILER, M.A.

30.09.-03.10.2015

Ein Forschungsansatz zur Analyse medial vermittelter Kampagnen. Vortrag auf der Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Völkerkunde „Krisen. Re-Formationen von Leben, Macht und Welt“ in Marburg.

Andrea HÖING, M.A.

- 02.12.2015 *Warum brennt Borneo? Demokratie und Umweltkonflikte in Indonesien*. Vortrag am Dies Academicus der Universität Bonn.

Dr. Michael KLEINOD

- 11.12.2015 Chair Panel: *Urban Transformations and Monastic Representations: Monks, Nuns and the Mundane World*. Im Rahmen des Workshops „*Cultural Transformations of Buddhism Today: Dynamics and Entanglements*“, 10.–12.12.2015, Freie Universität Berlin/Peking University.

Publikationen der Mitarbeiter

Dr. Michael Kleinod

(Rezension) Turning subsistence peasants into ecosystem servants: inequality and the production of natural resources in Lao P.D.R., in: *Desenvolvimento e Meio Ambiente*.

Julia Linder, M.A.

Zweitbestattung bei den Toba-Batak in Sumatra, Indonesien. Die Dynamik zwischen Historie und rituellem Wandel; religionsgeschichtliche Entwicklungen in reaktion auf das Christentums. Rottenburg a.N.: Sidihoni-Verlag (= Blick der Kulturen, 2015, 144 S.

1.2 Bonn International Graduate School – Oriental and Asian Studies
BIGS – OAS

Die Bonn International Graduate School of Oriental and Asian Studies (BIGS-OAS) widmet sich der inneren Vielfalt, historischen Wandelbarkeit und globalen Vernetzung der Kulturen und Gesellschaften Asiens und des Vorderen Orients. Die Graduiertenschule untersucht systematisch und vergleichend die Vielfalt dessen, was historisch und in der Gegenwart die Identität der jeweiligen Herrschaftsverbände ausmacht. Ein besonderes Augenmerk gilt dabei dem Neben-, Mit- und Gegeneinander der verschiedenen Religionen und den Formen trans- und intrakultureller Kommunikation.

Vorstand

Prof. Dr. Stephan CONERMANN (Sprecher, bis 30.09.2015)

Prof. Dr. Ralph Kauz (Specher, ab dem, 01.10.2015)

PD Dr. Günther DISTELRATH (stellv. Sprecher)

Prof. Dr. Bethany Joelle WALKER

Prof. Dr. Ines STOLPE

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER

Prof. Dr. Konrad KLAUS

Koordinator: Jeannine BISCHOFF, M.A.

BIGS-OAS-Jahrgang 2015 – Jahrgangsführerin: Prof. Dr. Ines STOLPE

Nr.	Name	Promotionsfach Betreuer	Promotionsthema	E-Mail
1.	Leila AHMADI	Islamwissen- schaft / Prof. Dr. Monika GRONKE (Uni Köln)	Religious Rituals in Qajar Iran (according to travelogues and memoirs)	ms.ahmadi.leila@ gmail.com

2.	Maryam ARAS	Islamwissen- schaft / Prof. Dr. Monika GRONKE (Uni Köln)	Singing for the System. The Po- litical Role of the Maddāhān-e Sīyāsī in the Islamic Republic of Iran.	arasm@smail.uni- koeln.de
3.	Düzgün ARSLANTAS	Islamwissen- schaft / Prof. Dr. Stephan CONERMANN	Clientelism, Populism and Islam at the Crossroad: The Emer- gence of the Dominant Party Regime under the JDP Govern- ments in Turkey	duzgunar@gmail. com
4.	DING Ruizhong	Sinologie / em. Prof. Dr. Wolf- gang KUBIN	The Study of Confucian- Catholic Wang Zheng of Shaan- xi in Late Ming	drzstudyreligion@ 126.com
5.	Kai ENZWEILER	SOA / Prof. Dr. Christoph ANTWEILER	Medial vermittelte Kampagnen im kontemporären Peking – Wirkungen, Widerstände, Wün- sche	k.enzweiler@gmail .com
6.	Seyed Mo- hammad Ha- di GERAMI	Islamwissen- schaft / Prof. Dr. Eva ORTHMANN	Rethinking traditional Shi‘ism in contemporary Iran: the rise of orientalist approaches and its impact on development of a moderate trend in Shi‘i theology	m.h.gerami@ hotmail.com
7.	Andrea HÖING	SOA / Prof. Dr. Christoph ANTWEILER	The political-ecology of forest fires in Indonesia	hoeing.andrea@ googlemail.com
8.	Christine HOTTENROTT	SOA / Prof. Dr. Christoph ANTWEILER	Wirtschaftliche Entwicklung und kultureller Wandel in Südostasi- en	christine.hottenrott @web.de
9.	Dorothee KREUZER	Islamwissen- schaft / Prof. Dr. Stephan CONERMANN	Kontextualisierung des sog. "Cairoer Bustan"	Dorothee.Kreuzer @t-online.de
10.	LI Jie	Sinologie / Prof. Dr. Ralph KAUZ	Die Firma Krupp und Li Hongzhang 1870–1901	lijielijie222@ 163.com
11.	Teresa RAFFELS- BERGER	Tibetologie / Prof. Dr. Peter SCHWIEGER	Zentrum oder Peripherie: Herr- schaft zwischen gedachter und realer Ordnung in tibetischen Gesellschaften am Beispiel der Namgyal-Dynastie Ladakhs (16.–19. Jh.)	teresa.raffi@ yahoo.de

12.	Lisanne RIEDEL	Islamwissen- schaft / Prof. Dr. Stephan CONERMANN	Displacement in Contemporary Istanbul	l.riedel@ t-online.de
13.	Eva Maria SEIDEL	AIK / Prof. Dr. Julia HEGEWALD	Die Sammlungsgeschichte der Sammlung Werner Schulemann und die kunsthistorische Einord- nung der Thangkas aus der Sammlung (The history of the Werner Schulemann collection and the placement of the thangkas in art history)	eva.m.seidel@ web.de

Julia Linder

Zweitbestattung bei den Toba-Batak in Sumatra, Indonesien. Die Dynamik zwischen Historie und rituellem Wandel; religionsgeschichtliche Entwicklungen in Reaktion auf das Christentum. Rottenburg a.N.: Sidihoni-Verlag 2015, 144 S.

2. Abteilung für Asiatische und Islamische Kunstgeschichte

2.1 Personal

2.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD
Prof. em.	Prof. em. Dr. T.S. MAXWELL
Wiss. MitarbeiterInnen	Sandra Jasmin SCHLAGE, M.A., ab 01.10.2015 Markus SCHOENENBORN, M.A. (ab 01.04.2015) Rebekka WELKER, M.A.
Wiss. Angestellter	Oliver Kessler, M.A. (Bibliothek)
Lehrbeauftragte	Ding LU, M.A. (WS 15/16) Mia Dora PRVAN, M.A. (WS 2014/2015) Manja ROHMANN, M.A. (WS 2014/2015) Dr. Petra RÖSCH (WS 2014/2015) Markus SCHOENENBORN, M.A. (WS 2014/2015) Prof. Pratyush SHANKAR (WS 15/16)
Privatdozentinnen	Dr. habil. Martina MÜLLER-WIENER Dr. habil. Ursula TOYKA-FUONG
Studentische Hilfskräfte	Verena BODENSTEIN (bis 31.03.2015) Demet CETIN Sabrina HAUPT Sophie-Marie SCHREURS Shanjanaa Soundharajan (ab 01.10.2015)
Sekretariat	Nicola DISCHERT, Dipl. Übers.

2.1.2 Gastwissenschaftler

Suriyya CHOUDHARY, Doktorandin, University of Reading (Januar 2014–April 2015)

Prof. Pratyush SHANKAR, Humboldt-Fellow, Forschungsstipendium der Alexander-von-Humboldt-Stiftung (01.04.2015–29.02.2017)

2.2 Abschlußarbeiten

2.2.1 Masterarbeiten

Verena Isabel Amelie BODENSTEIN

Hinduistische Architektur in der europäischen Diaspora. Der Unterschied zwischen klassischer indischer und zeitgenössischer europäischer Hindukultur

Sandra Jasmin SCHLAGE

Tanzskulpturen der Cola-Dynastie

2.2.2 Bachelorarbeiten

Shirin BAUER

Chinesische Einflüsse in der persischen Miniaturmalerei

Carina DÖRNER

Eine Analyse der Besonderheiten des koreanischen Bulguksa Tempels mit dem dazugehörigen Höhlenheiligtum Seokguram

Henriette HOLTSCHEIDER

Tiersymbolik in Shinto-Schreinen

Maximilian KLUGE

Gestaltwandler in der japanischen Kunst – Tanuki und Tengu im Laufe der Zeit

Malgorzata MACIAG

Die islamische Kalligrafie im Osmanischen Reich und ihre Ausdrucksform in der modernen Kunst

Lin MOMBARTZ

Die Stellung des Wayang Kulit im heutigen Indonesien in Konkurrenz zu den modernen Medien (wie das Fernsehen und der Computer)

Imke SEEMANN

Die Darstellung des „Uji Kapitels“ der genji monogatari in der Kunst

Shanjanaa SOUNDHARAJAN

Die zeitgenössische Modeszene in Mumbai – Der Rückgriff auf indische Traditionen und die Inspiration am Weste

2.3 Drittmittelprojekte

Dr. habil. Martina MÜLLER-WIENER

Archaeological Survey of al-Hīra (Iraq); in Kooperation mit dem Deutschen Archäologischen Institut, dem State Board of Antiquities and Heritage (Najaf, Irak), der Universität Kufa (Irak) und der TU Berlin (MSD: M.Gussone), 02.-16.10.2015, al-Hira (Irak). Förderung: Max van Berchem Foundation (Bewilligung 2014), Fördersumme: 23.000,- €

Organisation einer Konferenz: von Frau PD Dr. Martina Müller-Wiener: In Kooperation mit Prof. Dr. Lorenz Korn (Otto-Friedrich-Universität Bamberg): „*Encompassing the Sacred in Islamic Art and Architecture*“/„*Im Umkreis des Heiligen - Heiligkeit und Heiligtümer in der Islamischen Kunst und Architektur*“. 02.07.-05.07.2015, Bamberg. Förderung: Fritz Thyssen Stiftung, Fördersumme: 8.660,- €.

Prof. Pratyush Shankar (CEPT University, Ahmedabad (Indien))

Forschungsstipendium von der Alexander-von-Humboldt-Stiftung, Zuwendung im Jahr 2015: 7.200 EUR.

2.4 Gastvorträge in der Abteilung

- 13.04.2015 *Himalayan Cities and other Narratives*
Prof. Pratyush SHANKAR (Faculty of Architecture, CEPT University, Ahmedabad)
- 27.04.2015 *Thangkas – Rollbilder des Buddhismus*
Ute GRIESSER (Diplom Restauratorin, Köln)
- 08.06.2015 *Constellations Adrift: Desire and Memory in Karachi's Urban Space*
Naiza KHAN (Visual Artist from Pakistan)
- 22.06.2015 *The Buddha's Return to Lumbini in Newar Buddhist Art*
Prof. Dr. Gudrun BÜHNEMANN (University of Wisconsin, Madison)
- 06.07.2015 *Dichte Momente in Wort und Bild: Frühmoderne Haiku-Tuschemalereien in Japan*
Prof. Dr. Katja Triplett (Ostasiatisches Seminar der Universität Göttingen)
- 09.11.2015 *Beyond Stupas and Pillars: The Urban Revolution of the Mauryas*
Dr. Daniela DE SIMONE (Affiliated Fellow of the International Institute for Asian Studies (IIAS), Leiden)
- 14.12.2015 *City and Art: A Theoretical Perspective*
Prof. Pratyush SHANKAR (Faculty of Architecture, CEPT University, Ahmedabad)

2.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

- 04.09.2015 Workshop. Organisation: Amna Gillani, G. Williams. Vortrag: Dr. Suriyya Choudhary: *Capturing Culture: The Use and Meaning of Historical Photographs in Cultural Studies*.
- 04.09.2015 Workshop: *City – Public Space – Art in Asia*. Organisation: Manja ROHMANN (Doktorandin des AIK). Vorträge:
Prof. Pratyush SHANKAR: *Whose City is it Anyways?*
Ding LU, M.A.: *Chinese Animal Representations in Public Space*
Cornelia LENTZ, M.A.: *“Speaking Streets” in Japan – Unannounced Visual and Performing Art in the City*

2.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD

- 20.05.2015 *Goldenes Zeitalter oder Kali-Yuga?: Das wechselhafte Schicksal der Jainas und ihrer Kunst und Architektur in Karnataka, Südindien.* Vortrag vor der Schweizerisch-Indischen Gesellschaft (SIG), Basel, Schweiz.
- 30.10.2015 *Kulturzerstörung und Re-Use in Südasien.* Vortrag auf der Konferenz „Angriff auf die Identität: Die Zerstörung von Kulturgut in bekannten und unbekannt Dimensionen“; Akademisches Kunstmuseum, Universität Bonn.

Dr. habil. Martina MÜLLER-WIENER

- 23.–25.03.15 *Mechanische Konstruktionen und herrscherliche Selbstdarstellung: Die Automaten des al-Jazari (12. Jh.).* Symposium: „Gebrauch und Symbolik des Wassers in der mittelalterlichen Kultur“, 23.–25.03.2015, 16. Symposium des Mediävistenverbands, Bern.
- 10.08.2015 *Research project al-Hira.* Workshop: „Exchanging scientific approaches“. Iraqi-German Field and Preservation Expertise Program, Berlin.
- 11.12.2015 *Research Project al-Hira: First Results of the Field Campaign October 2015.* Workshop: “Exchanging Scientific Approaches”. Iraqi-German Workshop, Berlin.

Sandra SCHLAGE, M.A.

- 02.12.2015 *Auslandspraktikum? – Ja bitte!* (Bericht über ihr Praktikum in Indien). Vortrag auf der Veranstaltung „Returnees verschiedener Programme berichten über ihre Auslandspraktika.

2.7 Publikationen

2.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD

(Hg.) *Jaina Painting and Manuscript Culture: In Memory of Paolo Pianarosa.* Berlin: EB-Verlag (= Studies in Asian Art and Culture (SAAC); 3), 2015.

Sacred Pavilions. Web publication, JAINpedia.org, Institute of Jainology.
<http://www.jainpedia.org/themes/places/jain-temples/sacred-pavilions.html> (first published: March 2015).

Foreword. In: Tiziana LORENZETTI (2015): *Understanding the Hindu Temple: History, Symbols and Forms.* Berlin: EB-Verlag (= Studies in Asian Art and Culture (SAAC); 2), S. 9–11.

Introduction: Jaina Manuscript Culture and the Pianarosa Library in Bonn. In: Julia A.B. HEGEWALD (Hg.) (2015): *Jaina Painting and Manuscript Culture: In Memory of Paolo Pianarosa*. Berlin: EB-Verlag (= Studies in Asian Art and Culture (SAAC); 3), S. 13–31.

The Multiple Meanings of Manuscripts in Jaina Art and Sacred Space. In: Julia A.B. HEGEWALD (Hg.) (2015): *Jaina Painting and Manuscript Culture: In Memory of Paolo Pianarosa*. Berlin: EB-Verlag (= Studies in Asian Art and Culture (SAAC); 3), S. 45–80.

Śaiva - Jaina - Liṅgāyat: Appropriation and Re-use of Sacred Architectural Space in Central and Southern India. In: Luitgard SONI und Jayandra SONI (Hg.) (2015): *Sanmati: Essays Felicitating Professor Hampa Nagarajaiah on the Occasion of his 80th Birthday*. Bangalore: Sapna Book House, S. 239–284.

The International Jaina Style?: Māru-Gurjara Temples Under the Solāṅkīs, Throughout India and in the Diaspora. In: *Ars Orientalis* 45 (Nachiket CHANCHANI and Tamara I. SEARS (Guest Editors)), S. 114–140.

Oliver KESSLER, M.A.

Sporleder, Ulrich, Pfarrer der bekennenden Kirche Ostpr., Widerstandskämpfer, Hauptmann d. Dt. Wehrmacht. In: *Altpreußische Biographie* (ApB), herausgegeben im Auftrage der Historischen Kommission für ost- und westpreußische Landesforschung von Klaus BÜRGER (†), zu Ende geführt in Zusammenarbeit mit Joachim Artz von Bernhard Jähmig. Band V, 3. Lieferung. Marburg/Lahn: Elwert 2015, S. 2243–2245.

Dr. habil. Martina MÜLLER-WIENER

(zusammen mit Dorothée SACK und Christoph KONRAD) Kalif und Hofstaat. Regieren, Herrschen, Wohnen, Leben in Palästen und Gärten der umaiyadischen Residenz Resafa-Ruṣāfat Hiṣām. In: J. GANZERT und I. NIELSEN (Hg.) (2015): *Power Relationships and Legitimation of Power. Bau- und Gartenkultur as a Historical Source of the Manifestation and Legitimation of Rule and Power*. Berlin: LIT, S. 165–180.

2.7.2 Publikationen in Reihen der Abteilung

Studies in Asian Art and Culture (SAAC), Berlin: EB-Verlag; herausgegeben von Frau Prof. Dr. Julia A. B. HEGEWALD:

SAAC Band 2: Tiziana LORENZETTI (Hg.) (2015): *Understanding the Hindu Temple: History, Symbol and Forms*.

SAAC Band 3: Julia A. B. HEGEWALD (Hg.) (2015): *Jaina Painting and Manuscript Culture: In Memory of Paolo Pianarosa*.

SAAC Band 4: Heidi Rika Maria PAUWELS (Hg.) (2015): *Cultural Exchange in Eighteenth-Century India: Poetry and Painting from Kishangarh*.

2.8 Sonstiges

2.8.1 Exkursionen, Führungen und sonstige Tätigkeiten

27.01.2015 Exkursion: Vom Japonismus zu Zen: Paul Klee und der ferne Osten. Museum für Ostasiatische Kunst, Köln. Organisation: Markus Schoenenborn.

09.05.2015 Exkursion: Tagesexkursion zur Ausstellung Buddha. 108 Begegnungen. Museum für Angewandte Kunst in Frankfurt am Main. Organisation: Rebekka Welker.

Exkursion: Finissage der Ausstellung „The dancing dragon Kangxi / China Contemporary“. Düsseldorf, Hetjensmuseum. Organisation: Rebekka Welker.

25.11.–27.11.15

Dreitägige Auslands-Exkursion: Asien in den Niederlanden, die Niederlande in Asien: Von den Anfängen der VOC bis zur Dokumentationsfotographie. Amsterdam & Leiden. Organisation: Rebekka Welker:

25.11.15: Rijksmuseum, Amsterdam

26.11.15: Museum Volkenkunde, Leiden, Schifffahrtsmuseum, Amsterdam

27.11.15: Van Loon Museum, Amsterdam, Tropenmuseum, Amsterdam

30.10.2015 Ausstellungseröffnung und Feier. „Prof. Dr. Gritli von Mitterwallner: Ein Leben für die Forschung in Indien“. Festliche Übergabe der von Mitterwallner Stiftung an die Abteilung für Asiatische und Islamische Kunstgeschichte des IOA der Universität Bonn.

Vorträge im Rahmen der Veranstaltung:

Oliver KESSLER: Die Bibliothek der Gritli von Mitterwallner. Ein Leben des 20. Jhs. zwischen Deutschland und Indien in Büchern.

Rebekka WELKER: Gritli von Mitterwallner: Zwischen Journalismus und Wissenschaft.

Markus SCHOENENBORN: Vier Tage in München: Der Umzug der Sammlung von Mitterwallner.

2.8.2 Neue Mitgliedschaften in wissenschaftlichen Verbänden

Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD

Mitglied des ‘Nepal Network’, welches sich für die Sicherung und Wiederherstellung des zerstörten nepalesischen Kulturgutes nach den Erdbeben von 2015 einsetzt.

2.8.3 Gutachtertätigkeit

Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD

Begutachtung von Forschungsanträgen und Preisnominierungen

– für die Prince Claus Fund, Amsterdam

– für die Alexander von Humboldt Stiftung

– für den Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF), Österreich.

2.8.4 Bericht der Bibliothek

Die Bibliothek der Abteilung für Asiatische und Islamische Kunstgeschichte steht Mitarbeitern, Studierenden sowie der Öffentlichkeit zu Lehr- und Forschungszwecken im Rahmen der jeweils gültigen Benutzungsordnung zur Verfügung. Die Sammlungsschwerpunkte der 1967 durch Heinrich Lützeler begründeten Bibliothek liegen in den Bereichen Bildende Kunst, Kunstgeschichte, Archäologie, Vor- u. Frühgeschichte, Geschichte, Kulturgeschichte, Philosophie, Theologie und Religion Vorder-, Süd-, Südost-, und Ostasiens. Den Grundstock bildeten u.a. die vom Kunsthistorischen Institut der Universität Bonn abgegebenen Buchbestände zur außereuropäischen Kunst, die dort seit dessen Gründung bis 1967 gesammelt wurden. Auch in den folgenden Jahren und Jahrzehnten gelang es die Bibliothek neben gezielten Ankäufen vor allem durch die Übernahme von fachspezifischen Teilbeständen anderer Institutsbibliotheken der Universität Bonn, aus weiteren öffentlichen Bibliotheken, sowie durch die Schenkungen privater Gelehrten- und Nachlassbibliotheken gezielt zu erweitern.

Dementsprechend wurde im Jahre 2015 auch die Erschließung, Klassifikation, Katalogisierung und Aufstellung der mehrere tausend Bände umfassenden Schenkung „Bibliothek Gritli v. Mitterwallner“ fortgesetzt, wobei die Aufnahme der Zeitschriftenbände dieses Bestandes in die Zeitschriftendatenbank (ZDB) abgeschlossen werden konnte.

Neueingänge 2015:

776 Bücher und Zeitschriftenbände, davon

Bücher: 407 (inkl. Manuskripte)

Zeitschriftenbände: 369

Gesamtbestand an Medieneinheiten zum 31.12.2015:

16.610 Bände, davon

Bücher: 12850

Zeitschriftenbände: 3760

Sonstige Medien:

Tonkassetten: 2

DVD-Videos/Blue ray Discs: 2

CD-ROM/DVD-ROM: 3

Dias: 6200

Standorte und Aufstellungssystematik

Die Bestände sind entsprechend der Dewey Decimal Classification (DDC) klassifiziert und nach dieser in folgenden Haupt- und Nebenstandorte gegliedert auch aufgestellt:

-Hauptstandort 010 (Aufstellung 001-999, CD 001-999, DVD 001-999)

- Rara 011 (aus konservatorischen Gründen chronologische Aufstellung nach Druckjahr bzw. Zeitraum der Entstehung, dann 001-999; Drucke der Erscheinungsjahre 1567-1850, Handpressendrucke, Bücher u. Mappen mit Originalgraphik, Einbandkunst, Manuskripte, sonstige Unikate und seltene, nach 1850 erschienene Druckwerke)
- Großformate/Folio 012 (Aufstellung 001-999, Groß 4°, Folio, 35-45 cm)
- Pianarosa – Library 013 (Aufstellung nach eigener Systematik, Werke zum Jainismus)
- Lexika/Nachschlagewerke 014 (Aufstellung 001-999)
- Groß-Folio/Imperial-Folio 015 (liegend 001-999, 45-55, >55 cm)
- Zeitschriften (Aufstellung Z 001-Z 999)

Neuaufstellung einzelner Bestände

Im Zuge der durch die Erweiterung des Bestandes in Form von Schenkungen sowie der Retrokonversion und Bestandspflege notwendig gewordenen Neustrukturierung konnte der Standort „Groß-Folio/Imperial-Folio 015“ neu eingerichtet und gemeinsam mit dem Bestand des Standortes „Rara 011“ und dem Abteilungsarchiv in einem eigens hierfür eingerichteten Raum geeignet untergebracht werden.

Historische Buchbestände in der AIK-Bibliothek

Der größte Teil der historischen Buchbestände der Bibliothek ist mit dem Nachlass von Kurt (1901-1964) und Hanna Erdmann (ca. 1920-1995) in die Bibliothek gelangt. Einzelne Bücher stammen aber auch aus anderen, teils bedeutenden Privatbibliotheken wie der von Francis Hutcheson (1694-1747), Gritli von Mitterwallner (1925-2012), Alfred Philippson (1864-1953), Hermann Schaaffhausen (1816-1893), Graf Alexei Konstantinowitsch Tolstoi (1817-1875), Friedrich Maximilian Trautz (1877-1952) u. a., sowie der BIBLIOTH.DUC.ALTENBURG [Herzogl. Bibliothek Altenburg, Residenzschloss] und der Freiherrlich von Romberg'schen Bibliothek in Buldern b. Koesfeld.

Im Zuge der oben erwähnten Bearbeitung und Neuaufstellung des historischen Buchbestandes konnte zudem auch das Fragment eines persischen Manuskriptes erstmals verzeichnet und beschrieben werden, daß wahrscheinlich aus dem Nachlass von Kurt Erdmann (1901-1964) stammt. Es handelt sich um drei beidseitig in Nasta'Liqa zu je vier Spalten beschriebene Blätter fein gewachsten Papiers. Jede der insges. sechs Seiten besitzt eine lineare Rahmung in Gold und Farben. Der Schriftspiegel beträgt ca. 23,5 x 13 cm. Bei einer Begutachtung durch Frau Prof. Dr. Eva Orthmann konnte bezüglich des Inhaltes festgestellt werden, daß er Bezüge zur persischen Variante der „Alexandergeschichte“ bzw. des „Alexanderromans“ aufweist, es sich also um ein Fragment des Iskandar-nāma des Nizāmi Gandjawi oder auch des Schāhnāma [„Sage 20“] des Abū 'l-Qāsim Firdausī handeln könnte. Zur Klärung dieser Frage bedarf es noch weiterer Untersuchungen bzw. Textvergleiche. Aufgrund stilistischer und physischer Kriterien kann eine Entstehung der Handschrift in Persien für die Zeit um 1630 n. Chr. angenommen werden.

Der historische Bestand der Bibliothek gliedert sich nach Sichtung und mit Stand zum 31.12.2015 formal bzw. chronologisch im Einzelnen wie folgt:
Manuskripte (Ms.) = 1 Werk in 1 Band (Fragm., Persien um 1630)

1501-1600 = 1 Werk in 1 Band (Fragm.)

1601-1700 = 2 Werke in 2 Bänden

1701-1800 = 5 Werke in 8 Bänden

1801-1850 = 29 Werke in 53 Bänden

Sämtliche Buchbestände sind im OPAC der Universitäts- und Landesbibliothek Bonn (ULB) ebenso wie in der Datenbank des Bibliotheksverbundes HBZ nachgewiesen. Hinsichtlich der Schenkungen und Rara wurde darauf geachtet, dass auch die älteren Provenienzen recherchierbar sind.

Die Zeitschriftenbestände der Abteilung sind vollständig in der Zeitschriftendatenbank (ZDB) nachgewiesen und über diese online recherchierbar.

Sämtliche nicht weiter fortgeführten Bibliothekskataloge, Bücherverzeichnisse und Akten der AIK-Bibliothek wurden in das dankenswerter Unterstützung des Universitätsarchivs neu gegründete Abteilungsarchiv überführt und dort, ebenso wie übrigen überlieferten Archivmaterialien systematisch eingegliedert.

Öffnungszeiten im Semester:

Mo: 9–16 Uhr

Di: 9–16 Uhr

Mi: 9–16 Uhr

Do: 9–15 Uhr

Fr: 9–18 Uhr

Wochenendausleihe:

Fr: 9 Uhr–Mo: 13 Uhr

Die Öffnungszeiten während der Semesterferien werden durch Aushang bekannt gegeben und auf der Homepage des Institutes laufend aktualisiert.

Ansprechpartner

Oliver Kessler M.A., Raum 0.004, Tel. 0228-73-7098

3. Abteilung für Indologie

3.1 Personal

3.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professor	Prof. Dr. Konrad KLAUS (Abteilungsleiter)
Wiss. Mitarbeiter	Anuradha BHALLA, M.A. (ab 19.06.2015) Justyna KUROWSKA, M.A. (Vertretung für A. BHALLA bis 19.06.2015) Dr. Philipp KUBISCH, M.A.
Wiss. Mitarbeiter im Ruhestand	Dr. Tilak R. CHOPRA Dr. Helmut EIMER
Lehrkräfte für besondere Aufgaben	Maritta SCHLEYER, M.A. (bis zum 30.09.2015) Vipul GOSWAMI, M.A. (ab dem 01.10.2015)
Am Institut tätig	Dr. Annette HEITMANN
Wiss. Hilfskraft	Maritta SCHLEYER, M.A. (ab dem 01.10.2015)
Bibliothek	Peter WYZLIC, M.A.
Stud. Hilfskräfte	Fabian BÜDDING Kevin LIMBERG Karina LINKE Florian SCHULZ
Sekretariat	Brigitte VON LASZEWSKI

3.1.2 Gastwissenschaftler

—

3.2 Abschlussarbeiten

Bachelorarbeiten

Helena HIMMELSBACH	<i>Untersuchungen zur Rolle der Frau und weiblicher Wesenheiten im Tantrismus</i>
Renata KLUMPP	<i>Konflikte um Wasser im Himalaya: Wasser als Politikum zwi- schen China, Indien und Pakistan</i>

3.3 Drittmittelprojekte

—

3.4 Gastvorträge in der Abteilung

- 17.05.2015 *East by Northeast, Aspects of Security and Prosperity in the Borderlands of Northeast India, Myanmar and China*
Sudeep CHAKRAVARTI (Journalist aus Indien)
- 17.06.2015 *The Pre-Cold War Gandhi, or the Songs They Left out of the Film*
Benjamin ZACHARIAH (Karl Jaspers Centre for Advanced Transcultural Studies, Universität Heidelberg)
- 30.06.2015 *What Is a Game? – Rediscovering the Religious Origins of Snakes and Ladders*
Jacob SCHMIDT-MADSEN, M.A. (Department of Indology, University of Copenhagen, Dänemark)
- 30.06.2015 *Language in Pakistan – An Overview of Linguistic Diversity and Language Policies*
Dr. Jakub WILANOWSKI-HILCHEN (Chair of South Asian Studies, Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw)
- 30.06.2015 *Garhwali Folk Songs and Identity*
Prof. Dr. Heinz-Werner WESSLER (Department of Linguistics and Philology, Uppsala University)
- 01.07.2015 *The Rise of Novel in Hindi – A Tale of Tradition and Modernity*
Dr. Justyna WISNIEWSKA-SINGH (Chair of South Asian Studies, Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw)
- 15.12.2015 *August Wilhelm Schlegel als Indologe*
Prof. Dr. Jürgen HANNEDER (Fachgebiet Indologie und Tibetologie, Universität Marburg),

3.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

- 28.06–02.07.2015
6th Warszawa-Bonn Hindi Kāryaśālā, Warschau Bonn Hindi Workshop
- 03.12.2015 Vortrag und Präsentation zu dem Thema Hindi Film Songs – As Seen from an Indian Eye, Santosh GOKAHALE, MA
- 10.12.2015 Film *Sadda Hag* und Vortrag über Sikhs in Indien, Max Gurbir SINGH KAISER.

3.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Vipul GOSWAMI, M.A.

26.–27.11.2015

Jarmani Mein Hindi Ke Vividh Aayam („Verschiedene Dimensionen des Hindi in Deutschland“). Vortrag im Rahmen der Internationalen Konferenz zu Hindi als internationale Sprache am Birla Institute, Kalyan, gefördert von der University Grants Commission und Universität Mumbai, Mumbai, Indien, 26.–27.11.2015.

Prof. Dr. Konrad KLAUS

02.12.2015 *Königsherrschaft in Kalhanas Rajatarangini: Annäherung an die Begrifflichkeit*. Vortrag im Rahmen des Dies academicus der Universität Bonn.

07.12.2015 *Zur Geschichte der (Bonner) Indologie (1818/1821–2000)*. Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung „Historische Köpfe des IOA“ im WS 2015/16 und SS 2016.

Maritta SCHLEYER, M.A.

20.03.2015 *Khwaja Hasan Nizami (1878-1955): Emotions for the Nation, for the Sufi Shrine, and for the Muslim Community*. International Research Colloquium.

3.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Dr. Helmut EIMER

The Dhāraṇī Volume Acc. No. 90.411 Kept in the Newark Museum. Lumbini/Nepal: Lumbini International Research Institute, 2015.

Dr. Philipp KUBISCH

[Rezension] Carlos A. LOPEZ (ed. and trad.) (2010): *Atharvaveda-Paippalāda, Kāṇḍas Thirteen and Fourteen*. Text, Translation, Commentary. Cambridge, Mass.: Department of Sanskrit and Indian Studies, Harvard University (= Harvard Oriental Series, Opera Minora; 6). In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* 55 (2013–2014), S. 255–258.

Vipul GOSWAMI, M.A.

A Linguistic Overview of Semantic False Friends between Turkish and Hindi. In: *Bilimsel Eksen / Scientific Axis, A Quarterly International Peer Reviewed Journal* 4, 14 (2015), S. 127–154).

[zusammen mit Elmar RENNER] *Adhunik Samay Mein Hindi Ki Vastavik Cunautiyan* („Die wahren Herausforderungen des Hindi in der Gegenwart“). In: *Garbhanal* (Bhopal) 2015, September Issue, S. 4–7).

Gedichte: „Sundar Mukhaute“ [Schöne Masken], „Sapne Khuli Aankhon Ke“ [Die Träume von offenen Augen]. In: *Garbhanal* (Bhopal), 2015, October Issue, S. 57.

3.8 Sonstiges

Erstgutachten von Frau Anuradha BHALLA:

Marius HEICKMANN: *Deutsche Unternehmen in Indien – Herausforderungen beim Markteintritt*

Josefine Carla HOFFMANN: *Hindi und Hindu-Identität in Nordindien zur Zeit der Hindi-Urdu-Debatte*

Bibliothek

Die Sammelschwerpunkte der Abteilungsbibliothek liegen in den Bereichen der Sprachen und Literaturen des alten Indien (Sanskrit, Prakrit, Pali) sowie in den nordindischen Sprachen und Literaturen (insbesondere Hindi, Rajasthani, Panjabi). Weitere Bestandsschwerpunkte liegen in den Bereichen Philosophie und Religion sowie in der indischen Geschichte, aber auch bei gegenwartsbezogenen Themen der Politik und des Sozialwesens. Der neuere Buchbestand (Anschaffungen seit Mai 2009) ist nach der sog. DDC-Systematik aufgestellt. Der nach einer einfachen Systematik (A-Z) nach Gruppensignaturen aufgestellte ältere Buchbestand soll nach und nach in die DDC-Systematik überführt werden.

Bis zum Jahr 2004 wurde der Bestand in einem Zettelkatalog erfasst, der vor Ort einsehbar ist. Der Bestand seit 1999 ist im ULB Katalog recherchierbar. Der Zeitschriftenbestand kann in der von der Staatsbibliothek zu Berlin und der Deutschen Nationalbibliothek (Frankfurt) gepflegten Zeitschriftendatenbank (<http://dispatch.opac.ddb.de>) recherchiert werden.

Der für das Studium relevante neuere Monographienbestand ist in Freihandaufstellung zugänglich. Die Zeitschriften befinden sich im Dozentenzimmer. Da die Bibliotheksräume gleichzeitig teilweise als Übungsräume und teilweise als Dienstzimmer benutzt werden, ist die Benutzung nur eingeschränkt möglich. Derzeit steht ein PC für die Literatursuche zur Verfügung.

Öffnungszeiten: Kernzeiten während der Vorlesungszeit:

Mo 14–16 / Di 11–16 / Mi 14–16 / Do 10–12 und 13–14 / Fr 11–13

Die Öffnungszeiten während der Semesterferien werden durch Aushang bekanntgegeben. In der Regel ist die Bibliothek im August nur eingeschränkt geöffnet.

Verantwortlicher Bibliothekar:

Peter Wyzlic (pwyzlic@uni-bonn.de)

Hilfskräfte:

Fabian BÜDDING, Kevin LIMBERG, Florian Schulz, Karina Linke

4. Abteilung für Islamwissenschaft und Nahostsprachen

4.1 Personal

4.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Stephan CONERMANN (Abteilungsleiter; 50% beurlaubt) Prof. Dr. Dagmar Glass Prof. Dr. Eva ORTHMANN Prof. Dr. Christine SCHIRRMACHER (50%-Vertretung für Prof. CONERMANN) Prof. Dr. Bethany WALKER
Prof. emeriti	Prof. em. Dr. Peter NAGEL Prof. em. Dr. Stefan WILD
apl. Prof.	Prof. Dr. Harald SUERMANN
Priv.-Doz.	PD Dr. Jan-Peter HARTUNG (Lecturer an der SOAS, London) PD Dr. Navid KERMANI PD Dr. Otfried WEINTRITT PD Dr. Esther PESKES
Assistenten	Dr. Sevgi AGCAGÜL Dr. Abdelkader AL GHOUZ (ab 01.10.2015) Dr. Gül SEN Dr. Roman SIEBERTZ (ab 02.10.2015; (Lehrkompensation für Prof. CONERMANN/Prorektorat)
Post-Docs	Dr. Abdelkader AL GHOUZ Dr. Mohammad GHARAIBEH Dr. des Gül ŞEN Dr. Elena SMOLARZ Dr. Hashim SORANY
Lektoren	Zakaria EL LIAZIDI, M.A. (bis 30.09.2015) Rahel HUTGENS, M.A. (ab 01.04.2015) Dr. Sarjoun KARAM Shoreh KARIMIAN, M.A. Dr. Hüseyin KAHRAMANLAR

	Dr. Serpil ÖNCÜER (seit 01.10.2015)
	Moustafa OSH, M.A. (ab 01.04.2015)
	Mohammad Reza ZANGANHEH, M.A. (bis 31.03.2015)
Bibliothek	Dipl.-Bibl. Kai HESSLING
Wiss. Hilfskräfte	Sefa ALANKAYA (bis 15.10.)
	Yasmin EL MENSRAWY, Dipl.Volksw. (MIWF-Projekt)
	Sarah DUSEND, M.A. (bis 18.02.2015)
	Nur ÖZDILMAC, M.A. (bis 30.06., DFG-Projekt <i>Jordanien</i>)
	Tarek SAABRA (bis 30.09.)
	Veruschka WAGNER, M.A., Dipl.-Übers.
Geschäftszimmer	Sinda KAPP-MATSUKAWA, Dipl.-Übers.
	Barbara SPIESS
Stud. Hilfskräfte	Anna ABDEL AZIZ (BIS 31.03.2015)
	Nalan AYSUNE
	Jannik DECKERS (ab 01.07.2015)
	Bakiş DEMIR (bis 30.09.2015)
	Dilara FUCHS (bis 30.06.2015)
	Florian GRUEN (ab 16.01.2014)
	Sepideh JABBARIKHAMENEH
	Nusrat KHAN
	Yesim KORKMAZ
	Samira LOTZ (ab 16.11.2015)
	Natasa MINDIÇ
	Monirath PRAK
Doktorandinnen/den	Anna ANGERMANN, M.A.
	Hussein AL-SABAHA, M.A.
	Anna ANGERMANN, M.A.
	Sarah DUSEND, M.A.
	Bacem DZIRI, M.A.
	Jasmin EL MENSRAWY, M.A.
	Fabian FALTER, M.A.
	Seyed Mohammad GERAMI, M.A.

Ferhat ISFEN, M.A.
Caspar HILLEBRAND, Dipl.-Übers.
Malihe KARBASSIAN, M.A.
Mohammad KARIMI, M.A.
Zohreh KHORSANDY, M.A.
Dorothee KREUZER, M.A.
Tilmann KULKE, M.A.
Abdullah KUSLU, M.A.
Nur ÖZDILMAC, M.A.
Sepideh PARSA, M.A.
Verena RICKEN, M.A.
Frank SCHELLENBERG, M.A.
Aise ŞEKER, Dipl.-Übers.
Sarah SPIEGEL, M.A.
Veruschka WAGNER, M.A., Dipl.-Übers.
Vicky ZIEGLER, M.A.

4.1.2 Mitarbeiter Drittmittel

4.1.2.1 Einzelprojekte

Sarah DUSEND, (ab 01.03. - DFG-Projekt)
Yasmin EL MENSCHAWY (MIWF-Projekt)
Fabian FALTER, M.A. (ab 01.05. Projekt der GH-Stiftung)
Rosa HARTUNG, M.A. (DFG-Projekt)
Dr. Michaela HOFFMANN-RUF
Dr. Soraya KHODAMORADI (DFG-Projekt)
Anna KOLLATZ, M.A. (DFG-Projekt)
Verena RICKEN, M.A. (ab 01.05. Projekt der GH-Stiftung)
Sarah SPIEGEL, M.A. (ab 01.05. Projekt der GH-Stiftung)

4.1.2.2 BMBF-Kompetenznetzwerk „Crossroads Asia“ (01.02.–31.12.2015)

Das vom BMBF geförderte (1. Phase: 01.01.2011–31.12.2014; 2. Phase: 2015–2016) Kompetenznetzwerk „Crossroads Asia“ verfolgt einen neuartigen, ‚post-regionalwissenschaftlichen‘ Ansatz, der wissenschaftliche Forschung zu thematisch begründeten ‚Figurationen‘ in den Vordergrund stellt. Der geographische Untersuchungsraum dieses Kompetenznetzwerks, der bislang in den Regionalstudien nicht als solcher definiert wurde, reicht vom östlichen Iran

bis Westchina und vom Aralsee bis nach Nordindien. Dieser Untersuchungsraum wird hier als „Crossroads Asia“ bezeichnet.

Im Zuge der empirischen Weiterentwicklung rücken in Phase 2 Prozesse sozialer und geographischer Mobilität und Immobilität sowie die interaktive Aushandlung politischer, soziokultureller, ethnischer und historischer Grenzen und damit auch von sozio-kulturellen und physischen Räumen in den Vordergrund. Elias' Konzept der Figurationen wird damit um den Aspekt der kommunikativen Konstruktion sozialer Wirklichkeit (LUCKMANN 1966/1984, KNOBLAUCH 1995, 2013) erweitert, dem besondere Relevanz bei der Herstellung sozialer/geographischer Räume in Mobilitätsprozessen beigemessen wird. Soziale Handlungen und Interaktionen vor dem Hintergrund emischer Wirklichkeitsvorstellungen und ihre Rolle bei der kommunikativen Herstellung von Räumen gewinnen an Bedeutung, wenn es nunmehr um die vertiefte Analyse (a) der Dynamik von unterschiedlichen Typen von Mobilität und Immobilität und (b) der Aushandlung von Grenzen in Prozessen von Grenzziehung und Entgrenzung gehen soll. In interdisziplinärer Zusammenarbeit wird damit (c) zum Überdenken zentraler Grundbedingungen von *Area Studies* beigetragen und insbesondere (d) die Reflexion über eigene sozial-räumliche und disziplinäre Positionalität und Positionierung der ForscherInnen in diesem Wissenschaftsbereich ins Zentrum der Aufmerksamkeit gerückt.

Projekt

AP 2: Mobilität im mobilisierten Raum: Interaktion von autochthoner Bevölkerung und Kolonialmacht in der mittelasiatischen Frontierregion

Mitarbeiter Elena SMOLARZ, M.A.

4.1.2.3 DFG-Kollegforschergruppe „History and Society during the Mamluk Era (1250–1517)“

Projektleiter Prof. Dr. Stephan CONERMANN

Forschungsprofessur Prof. Dr. Bethany WALKER

Wissenschaftlicher Koordinator
Dr. des Muhammad GHARAIBEH

Projektassistenz
Fabian FALTER, M.A. (bis 30.04.2015)
Dr. des. Claudia EL HAWARY, Dipl.-Päd. (seit 01.05.)

Wissenschaftliche Hilfskraft Sarah SPIEGEL, M.A. (bis 31.03.2015)

Studentische Hilfskräfte
Christoph BLUMERT (bis 31.05.2015)
Ümmü Gülsüm ÖREK (bis 31.05.2015)

Post-Docs
Dr. des. Abdelkader AL GHOUZ, Dipl. Übers. (bis 30.09.2015)
Dr. Gül ŞEN (seit 01.10.2015)

Stipendiaten
Iman R. ABDULFATTAH (bis 30.09.2015)
Anna ANGERMANN (bis 30.09.2015)

	Hayrettin AYDIN, M.A. (bis 30.09.2015)
	Tarek SABRAA
Fellows	Dr. Reem ALSHQOUR (seit 01.10.2015)
	Prof. Dr. Reuven AMITAI
	Dr. Amar BAADJ (bis 30.04.2015)
	Dr. Mustafa BANISTER (seit 01.10.2015)
	Prof. Dr. Paul FENTON (01.06.–31.08.2015)
	Dr. Noah GARDINER (seit 01.10.2015)
	Dr. Konrad HIRSCHLER (01.03.–31.05.2015)
	Dr. Cécile KHALIFA (seit 01.10.)
	Dr. Haggai MAZUZ (seit 01.10.2015)
	Prof. Dr. Abdalrazzaq MOAZ (seit 01.10.2015)
	Dr. Souad SAGHBINI
	Prof. Dr. Nasser RABBAT (seit 01.08.2015)
	Dr. Kate RAPHAEL (seit 30.09.2015)
	Dr. Kristina RICHARDSON (bis 30.06.)
	Prof. Dr. Jo VAN STEENBERGEN (bis 30.09.2015)
	Dr. Yakov YOSEF (01.–31.08.2015)

4.1.3 Gastwissenschaftler

01.12.2014–31.01.2015

Dr. Nigora ALLAEVA (Taschkent, Usbekistan) – [Gastwissenschaftlerin DAAD, 4100.- Euro]

4.2 Abschlussarbeiten

4.2.1 Dissertationen

Ahmed Saleh AL-MESRI	<i>Ahmad Ibn Muhammad al-Shirwani al-Yamani (1200–256AH/1785–1840). His Contribution to Oriental Studies in British India</i>
Claudia EL-HAWARY	<i>Dynamik des Narrativen – eine postkoloniale Analyse am Beispiel von Selbstnarrationen aus erziehungswissenschaftlicher Perspektive</i>
Mahmud EL-WERENY	<i>Yusuf al-Qaradawis Theorien zur Erneuerung des islamischen Rechts</i>

- Marie Christine HEINZE *Sicherheit und fragile Staatlichkeit im Jemen am Beispiel der Debatte über den Besitz von Kleinwaffen*
- Anna KOLLATZ *Inspiration und Tradition – Synkretismus am Mogulhof unter Ġahāngīr und seine Darstellung in den Maġālis-i Ġahāngīrī (ca. 1608–11) von ‘Abd al-Sattār b. Qāsim Lāhōrī*
- Carsten POLANZ *Yūsuf ‘Abdallāh al-Qaradāwīs (geb. 1926) Ġihād-Apologiek*
- Mehdi SAJID *Muslimen im Zwischenkriegseuropa und die Dekonstruktion der Faszination vom Westen. Eine kritische Auseinandersetzung mit Šarkīb Arslāns Artikeln in der ägyptischen Zeitschrift al-Faḥ (1926–1935)*
- Veruschka WAGNER *Imagologie der Fremde – Das Londonbild eines osmanischen Reisenden Mitte des 19. Jahrhunderts*
- Young-Ju YOUN *Recht und Rechtssprache in Korea und Deutschland. Probleme bei der Übertragung juristischer Texte aus übersetzungswissenschaftlicher Sicht unter besonderer Berücksichtigung des Ehe- und Familienrechts*
- Mohammad Ali ZARIFKAR *Sozialpsychologische Aspekte der Persönlichkeits- und Sozialpersönlichkeitsstruktur und deren Relevanz für soziale Umbrüche – eine psychoanalytisch-figurationssoziologische Studie zur iranischen Gesellschaft von der konstitutionellen Bewegung bis in die Gegenwart*

4.2.2 Masterarbeiten

- Nastaran AMIRHAJI *Die ägyptische Muslimbruderschaft – Gescheitert an der Demokratie?*
- Oaulid ATTAFI *Islamisten an der Macht. Die Ennahda-Partei und ihr Demokratieverständnis*
- Anna ABDEL AZIZ *Translation und Cultural Fluency im akademischen Arabischunterricht: Eine kritische Analyse der Lehrwerke zum Sprachenpaar Arabisch/Deutsch*
- Ammar CHEHADE *Arabisch als Mediensprache seit dem 19. Jahrhundert*
- Sherif Abou EL NAGA *Islamic Banking: Alternatives Finanzsystem im globalen Finanzwesen? Grundlagen, Geschichte und Produkte*
- Rauda MALASS *Übersetzung und Arabisierung in der arabischen Welt seit dem 19. Jahrhundert*
- Daniel MICHELS *Die Selbstdarstellung deutscher Salafisten im Internet*

Ümmü Gülsüm ÖREK	<i>Grammatikvermittlung im kommunikativ orientierten Arabischunterricht. Eine Analyse von Lehrwerken für die Zielniveaus A1 und A2 (GER)</i>
Deniz ÖZ	<i>Arabische Islamismuskritik am Beispiel von Nasr Abu Zaid</i>
Julius RADERS	<i>Zur Sprache des politischen Pluralismus in Ägypten nach Mubarak</i>
Lena REUTER	<i>Die Teilung des Sudans. Zur Ambivalenz des ‚Comprehensive Peace Agreement‘</i>
Sumaiya SINHAWANSA	<i>Zur Diversifizierung der Wirtschaft Dubais unter Berücksichtigung von Aspekten der (De)Formierung des Businessarabisch im Golf</i>
Malte STEINBERG	<i>Sportberichterstattung in arabischsprachigen und westlichen Medien am Beispiel der Ausscheidungskämpfe der National Basketball Association 2014</i>

4.2.3 Bachelorarbeiten

Ranim ABDULKADER	<i>Konfessionsfreiheit in Syrien von 2000 bis zum Bürgerkrieg</i>
Nuran AKBAŞ	<i>Die Janitscharen in der Regierungszeit von Mehmed II</i>
Khadija ASSABANE	<i>Panarabismus am Beispiel Gamal Abdel Nassers</i>
Oualid ATTAFI	<i>Islamisten an der Macht: Die Ennahda-Partei und ihr Demokratieverständnis</i>
Christina BASSE	<i>Osmanisch-türkische Keramiken aus Iznik: Historische Bedeutung, Herstellung und Funktionen im Osmanischen Reich und in der Türkei</i>
Yusuf BASTÜRK	<i>Separatismus in Indonesien: Das Beispiel Aceh</i>
Nasira BENSMAIL	<i>Das Militär in Südkorea und der Türkei und zu seiner Rolle in Politik und Gesellschaft</i>
Nura BÖTTGER	<i>Takfir und Jihad am Beispiel der Harigiten</i>
Mona CHAABAN	<i>Die erste palästinensische Intifada: Ursachen, Verlauf und Folgen</i>
Hana Neisi DAGHLAVI	<i>Die Rolle Khomeinis für die islamische Revolution und das politische System der Herrschaft der Rechtsgelehrten</i>

- Yasemin Çağlar DEMIRDÖĞEN *Abdülhamid II. und die Gegenrevolution vom 31. März 1909*
- Mariam EICHBÜCHLER *Der Sturz des ägyptischen Präsidenten Mohammed Mursi in der arabischen Berichterstattung – eine kritische Diskursanalyse*
- Sammar EL-ABBAS *Die Bedeutung des Märtyrertodes von Imam Hussein für die Politik Khomeinis*
- Miriam ELYASSIR *Zur Instrumentalisierung von arabischer Diglossie in der Politik am Beispiel Gamal Abdel Nassers*
- Jan ENGELMANN *Transformationsprozesse in Oman unter Sultan Qabus seit 1970*
- Jin-ju GERGS *Die Rolle des Lehrers als gesellschaftliche Respektperson im Wandel: Südkorea und Türkei im Vergleich*
- Badreddin GHAOUARI *Rashid al-Ghannoushi und sein Konzept von Religionsfreiheit*
- Fatima GHAZI *Imam Khomeini: Sein Leben und das Welayate Fakih System im Iran*
- Alina GLÄSER *Die Rechte muslimischer Frauen gemäß des sudanesischen Scheidungsrechts*
- Abdinasir Hirsi GUDAL *Alliierte Kriegsziele im Nahen Osten 1914-1920*
- Viktoria Luise HYTREK *Die Inkompatibilität der historischen Scharia mit den modernen Menschenrechten. Ansätze für eine islamische Reformation von Abdullahi Ahmad an-Na'im*
- Sultan ISIK *Die Sözlere von Said Nursi. Eine literatur- und religionsgeschichtliche Untersuchung*
- Sepideh JABBARI KHAMENEH *Untersuchung der Eheverträge in zwei Dynastien: Qajar und Pahlavi im Iran*
- Patricia JANITZKI *Forderungen nach politischen Reformen in Saudi-Arabien. Die saudische Monarchie im Spannungsfeld zwischen wahhabitischen Ulama, islamistischer und liberaler Opposition*
- Annalena JUNGGEBURTH *Botschaften der ägyptischen Revolution des 25. Januars in Wort und Bild – Sprache des Tahrir*

Yasmin KARAKUŞ	<i>Genderspezifische Ausprägung des Begriffs ‚Ehre‘ in der türkischen Kultur. Eine Untersuchung im Spiegel von Bourdieus ‚Die männliche Herrschaft‘</i>
Saadet KESKINKILIC	<i>Die Macht der Sprache: Inklusiv und exklusiv Sprachpolitiken und die Erschaffung einer türkischen Identität</i>
Jihen KONSTANTINI	<i>Die politische Entwicklung Tunesiens seit der Jasmin-Revolution</i>
Malgorzata MACIAG	<i>Die islamische Kalligraphie im Osmanischen Reich und ihre Ausdrucksform in der modernen Kunst</i>
Melanie Christina MOHR	<i>Goethe und der Orient unter besonderer Berücksichtigung des West-Östlichen Divans</i>
Anne Simone MOLL	<i>Mohammed-Karikaturen: Sind Meinungs-, Presse- und Religionsfreiheit im deutschen Grundgesetz aufgrund der religiösen Vielfalt überhaupt noch vereinbar?</i>
Meri NANSI	<i>Frauen im Palast. Strukturen und Alltagsleben im osmanischen Sultansharem des 15. und 16. Jahrhunderts</i>
Lilia OESTERREICH	<i>Migrationsbewegungen aus Tschetschenien nach Deutschland vor dem Hintergrund russischer Tschetschenienpolitik</i>
Michele PÜTZKUHLE	<i>Taliban in Afghanistan – Die Rolle des Westens und der Nachbarstaaten bei der Entwicklung der Taliban</i>
Sara Yasemin ŞENTÜRK	<i>Integration und Bildung: Überlegungen zu einem Aspekt der Deutsch-Türkischen Gesellschaft</i>
Sadaf SHEIKH	<i>Potenziale und Probleme der Zweisprachigkeit von Kindern mit Migrationshintergrund in Deutschland</i>
Julia VERGIN	<i>Der Märtyrerkult in Palästina Am Beispiel weiblicher Selbstmordattentäter während der Zweiten Intifada</i>
Christine WEHINGER	<i>Ali Shariatis Menschenbild</i>
Asli Kevser YAVUZ	<i>Die britisch-iranische Ölkrise: Interessen im Vergleich</i>
Özlem YILDIZ	<i>Behindertenrechte in der Türkei – Eine Untersuchung des Gesetzes über Menschen mit Behinderung und derer Situation in der Türkei</i>

4.3 Drittmittelprojekte

4.3.1 Verbundprojekte

BMBF-Kompetenznetzwerk („Area Studies“) in Deutschland *Crossroad Asia: Konflikte – Migration – Entwicklung* (Antragsteller: BAZ (CONERMANN), ZEF (SCHETTER, ab 2014 HORNIDGE) und BICC (SCHETTER, ab 2014) zusammen mit drei Institutionen aus Berlin, Geschäftsstelle in Bonn) [Laufzeit: 4+2 Jahre 1.1.2011 bis 31.12.2016, Fördersumme 6 Mio Euro, Anteil Bonn: ca. 1,5 Mio Euro, Projektbearbeiterin: Elena SMOLARZ, M.A.]

DFG-Kolleg-Forschergruppe zum Thema *Gesellschaft und Kultur der Mamlukenzeit (1250-1517)* (Sprecher: Prof. Dr. Stephan CONERMANN, Prof. Dr. Bethany WALKER, Laufzeit: 2 x 4 Jahre, 2x 3,2 Mio Euro, Beginn: 1. Mai 2011)

4.3.2 Einzelprojekte

Prof. Dr. Stephan CONERMANN

DFG-Einzelprojektförderung: *Philologische Erschließung, historische Kontextualisierung und narratologische Auswertung von Ḥasan ‘Alī al-Munšī al-Ḥāqānīs 1579/80 angefertigten Fürstenspiegel Ahlāq-i Ḥakīmī*. Seit August 2010 (135.000 Euro), Bearbeiterin: Rosa TULYASHEVA, M.A.

DFG-Einzelprojektförderung: *Philologische Erschließung, historische Kontextualisierung und narrative Auswertung von Abd as-Sattar b. Qasim Lahuris ca. 1680-81 angefertigten „Majalis-i Jahangiri*. 1. Februar 2013 bis 31. Januar 2016 (50.000 Euro pro Jahr), Bearbeiterin: Dr. des. Anna KOLLATZ.

DFG-Einzelprojektförderung: *Drei Reiseberichte von Frauen aus der späten Kadscharenzeit. Historischer Kontext – narrative Strategien – weibliche Autorenschaft*. 1. März 2015 bis 28. Februar 2018 (50.000 Euro pro Jahr), Bearbeiterin: Sarah DUSEND, M.A.

Gerda-Henkel-Stiftung: *Zwischen islamischem Fundamentalismus und islamischer Emanzipation – Positionen muslimischer Schlüsselfiguren des 20. und 21. Jahrhunderts*. 1. Mai 2015 bis 30. April 2017 (125.000 Euro), Bearbeiter: Verena RICKEN, M.A., Fabian FALTER, M.A., Sarah SPIEGEL, M.A.

NRW – Ministerium für Innovation, Wissenschaft und Forschung: Translation. Die kognitive Aneignung europäischer Schlüsselkonzepte in asiatischen und nahöstlichen Gesellschaften (1860-1945) (54.000 Euro), Laufzeit: 1.11.2013–28.02.2015, Mitarbeiterin: Yasmin ELMENSHAWY, Dipl. Volkswirtin.

Prof. Dr. Eva ORTHMANN

Das zarathustrische Schriftgut aus dem Moghulreich. Die Āzar Kaiwāniyān und ihre Lehren (DFG-Projekt, Fördersumme 171.650,00 Euro, April 2012 – März 2015. Kostenneutral verlängert bis 30.04.2016)

Perso-Indica: Die Persianisierung indischen Wissens (13.-19. Jh.) Gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft mit der Fördersumme 280.100,- Euro für drei Jahre, Beginn 1.10.2014 – 30.09.2017.

Prof. Dr. Bethany WALKER

Historische Landnutzung und Landschaftswandel in der Dekapolis-Region. DFG-Projekt im Rahmen der DACH Lead-Agency, zusammen mit Dr. Bernhard Lucke, Universität Erlangen, Abt. Geographie, und Prof. Dr. Günther Schörner, Universität Wien, Institute of Archaeology – getrennte Förderung. (Bearbeiterin: Nur ÖZDILMAC, M.A., DFG-Projekt, Fördersumme 160.769,- Euro für 36 Monate, Beginn 1.11.13)

4.4 Gastvorträge in der Abteilung

Gastvorträge in der Abteilung Islamwissenschaft

- 02.2015 Round Table Talk: *The Writing of History in the Mamluk Period: the Encyclopedic Works as a Case Study* (auf Arabisch)
Dr. Kaddour OUAHRANI (University of Tlemcen, Algeria):
- 24.04.2015 Filmabend: *Freiburg – Isfahan. Eindrücke einer umstrittenen Partnerschaft – Ein Kurzfilm*, zusammen mit dem DAAD und der DIG
- 09.07.2015 *Wendepunkt mit dem Iran?- Scheitern, Vertagung oder Einigung* (zusammen mit DIG).
Dr. Rolf MÜTZENICH (MdB, vertretender Vorsitzender der SPD-Bundestagsfraktion):
- 17.11.2015 *Die Bedeutung des Nuklearabkommens für die iranische Wirtschaft* (zusammen mit DIG)
Dr. Bijan KHAJEHPOUR

Bonner Forum Iranistik

- 19.03.2015 *Verethraghna/Bahram - Geschichte und Entwicklung einer iranischen Gottheit vom Awesta bis zur römischen Epoche*
Dr. Chiara RIMINUCCI-HEINE:
- 15.04.2015 *Manas' vergessener Freund. Das Manas-Epos und Identitätskonstruktion im post-sowjetischen Kirgistan*
Jutta WINTERMANN
- 08.07.2015 *Arabic Sources for the History of the Mongols in Iran and the Surrounding Countries*
Prof. Dr. Reuven AMITAI
- 16.11.2015 *Afghane und Afghanistan - ein historisch-philologischer Abriss*
Nasim SABER

Vorträge im Annemarie-Schimmel-Kolleg

- 01.06.2015 *Where Political and Intellectual History Meet: Rashīd al-Dīn (died 1318) and His Bayān al-ḥaqā'iq*
Prof. Dr. Judith PFEIFFER (Oxford)
- 07.07.2015 *Early Mamluk Syria: Strategies of Domination and Resistances (658/1260-741/1341)*
Anne TROADEC (Paris)
- 08.07.2015 *Arabic Sources for the History of the Mongols in Iran and the Surrounding Countries (658/1260-741/1341)*
Prof. Reuven AMITAI (Hebrew University of Jerusalem)
- 10.08.2015 *Machaut, Mézières and al-Nuwayrī al-Iskandarānī: From 'Rapport de Fait' to Interliterary Mediterranean System*
David Joseph WRISLEY (Beirut)
- 28.09.2015 *The Journey of a Ḥanbalī Sufī: The Life and Teachings of 'Imād al-Dīn Aḥmad al-Wāsiḥī (d. 711/1311)*
Arjan POST (Utrecht University)

Ulrich Haarmann Memorial Lecture

- 23.02. 2015 Twenty-Third Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *al-Qalqašandī and his Historiographic Methodology*
Prof. Dr. Kaddour OUAHRANI (Tlemcen, Algeria)
- 16.03. 2015 Twenty-Fourth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *The Empire and the Sea: Mamluk Maritime Trade Policy in the 14th Century?*
Dr. Georg CHRIST (Manchester, UK)
- 25.05.2015 Twenty-Fifth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Gendered Nuances in Historiographical Discourses of the Mamluk Period. How Discernible?*
Prof. Dr. Carl Forbes PETRY (Northwestern University, Chicago, Ill.)
- 22.06.2015 Twenty-Sixth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Applying the Law: Cadis and Their Witnesses Seen Through the Prism of Mamluk Documents*
PD Dr. Christian MÜLLER (CNRS, Paris)
- 31.08.2015 Twenty-Seventh Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Fragments of a Lost Past or Evidence of a Connected History: The Role and Concepts of Islamic Art in the Museum Context*
Prof. Dr. Stefan WEBER
- 21.09.2015 Twenty-Eights Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Counting Sheep in Ayyubid Fayyum: Humans and Other Animals in the Rural Economy of Medieval Egypt*
Dr. Yossef RAPOPORT (The School of History, Queen Mary, University of London)

- 26.10.2015 Twenty-Ninth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Urban Archaeology in Mamluk Cairo. First Archaeological Evidence of the Black Death*
Stéphane PRADINES (Aga Khan University, London)
- 09.11.2015 Thirtieth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Blood, Sweat and Toil: The Making of the Medieval Nile Landscape*
Prof. Dr. John COOPER (University of Exeter, UK)
- 16.11.2015 Thirty-First Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Waqfiyya of Ibn Taghgrībirdī: A Life Portrait of a Mamluk Historian*
Dr. Hani HAMZA (independent scholar, Cairo)

International Research Colloquium

- 09.01.2015 *Islam, Islamic Studies and Islamic Theology: Reflexion on the Production of Knowledge on Islam in Germany*
Prof. Dr. Bekim AGAI (Goethe-Universität Frankfurt)
- 16.01.2015 *Praising Damascus: City Panegyrics as a Literary Genre and a Concept of Urbanity*
Dr. Alew MASARWA (Universität Münster)
- 23.01.2015 *The Exalted State and the Bedouins: Ottoman Rule in the Syrian Steppe before and after the Tanzimat*
Prof. Dr. Johann BÜSSOW (Universität Tübingen)
- 30.01.2015 *Transforming Bursa: Ahmed Vefik Paşa's Renovation of the First Ottoman Capital*
Dieter KICKINGEREDER, M.A (Universität München)
- 06.02.2015 *Translating Medical Knowledge in the 17th Century Ottoman Empire*
Dr. Natalia BACHOUR (Universität Zürich)
- 27.02.2015 *Serfs of Enlightenment? The Life of Monastic Dependent Peasants in pre-1959 Tibet*
Jeannine BISCHOFF, M.A. (Bonn)
- 13.03.2015 *Islam in Japan, 1890–1914: Between Global Communication and Pan-Asiatic Movement*
Ulrich BRANDENBURG, M.A. (Zürich)
- 20.03.2015 *Khwaja Hasan Nizami (1878-1955). Emotions for the Nation, for the Sufi Shrine, and for the Muslim Community*
Maritta SCHLEYER, M.A. (Bonn)
- 10.04.2015 *"Whoever Preserves Forty hadith for My umma..." - a Weak hadith with a Strong Influence on the Genre of hadith Compilations*
Swantje BOULOUH-BARTSCH, M.A. (Münster)
- 17.04.2015 *Knights and Mercenaries across the Mediterranean: Military Diasporas and Multiple Loyalties in the Middle Ages?*
Prof. Dr. Nikolas JASPERT (Heidelberg)

- 24.04.2015 *A Sultan and His Monument: The Role of the Complex of Qalawun in the Development of Mamluk Architecture*
Iman R. ABDULFATTAH, M.A. (Bonn)
- 08.05.2015 *The Early Modern Period and the Islamic World - Comparative Patterns of Global History*
Prof. Dr. Stefan REICHMUTH (Bochum)
- 15.05.2015 *Crimean Tatar Political Thought and Practice (16th-18th C.)*
Dr. Denise KLEIN (Mainz)
- 29.05.2015 *Social and Cultural Practices of Young Iranians in Tehran*
Shohreh KARIMIAN, M.A. (Bonn)
- 05.06.2015 *Andaman Islands in Muslim Cultural Memory and Mazar Baba*
Prof. Dr. Jamal MALIK (Erfurt)
- 19.06.2015 *The Open Letter to al-Baghdadi from September 2014*
Prof. Dr. Tilman SEIDENSTICKER (Jena)
- 26.06.2015 *Rulings for the Protected People. Space and Hierarchy in Ibn al-Qayyim's *Aḥkām ahl al-dhimma**
Antonia BOSANQUET, M.A. (Berlin)
- 03.07.2015 *A Tentative Typology of Moral Education in Central Asia (19th–21st Centuries)*
Prof. Dr. Anke VON KÜGELGEN (Bern)
- 10.07.2015 *The Making of Firdawsi and Iranian Nation-Building During the Interwar Period*
Dr. Nader PURNAQCHÉBAND (Halle)
- 04.09.2015 *Political Developments and Saudi Interests in Yemen*
Dr. Sabri SALEEM (Sanaa)
- 11.09.2015 *The Turkish Revolution (inkılâp) through the Glasses of the KADRO Movement (1932–1934/35)*
Sibylla WOLFGARTEN, M.A. (Bonn)
- 18.09.2015 *Brokers of Arabic Philosophy in Mamluk Egypt: Maḥmūd al-Isfahānī (d. 1348) as a Case Study in the Transmission of Philosophical Knowledge through Commentary Writing*
Dr. Abdelkader AL GHOUZ (Bonn)
- 25.09.2015 *From Dishwasher to Millionaire? Social Mobility in an 18th Century Indian Ego-Document*
Dr. Anna KOLLATZ (Bonn)
- 13.11.2015 *Sectarian Discourse in Cultural Contexts: A Case Study of District Jhang, Pakistan (1979–1999)*
Muhammad Yasir ALI KHAN, M.A. (Erfurt)

- 20.11.2015 *The Early Modern Period and the Islamic World - Comparative Patterns of Global History*
Prof. Dr. Stefan REICHMUTH (Bochum)
- 27.11.2015 *Ein Held und eine Reise – Die narrative Entfaltung Firdawsis in mittelalterlichen Erzählungen*
Dr. Nader PURNAQCHEBAND (Halle)
- 04.12.2015 *Izmir and Its Hinterland: An Environmental History of an Ottoman Port-City*
Dr. Onur İNAL (Arizona/Hamburg)
- 11.12.2015 *Royal Drinking Party or Unfolding the Hexagon? A Close Reading of the Cairo Bustan Frontispiz*
Dorothee Kreuzer, M.A. (Bonn)

Otto Spies Memorial Lectures (in Zusammenarbeit mit dem “Bonner Forum Osmanistik”)

- 22.05.2015 First Otto Spies Memorial Lecture: *Leisure, Pleasure – and Duty. The Daily Life of Silahdar Mustafa, an éminence grise During the Last Years of Murad IV (According to the Pasha’s Gift and Expenditure Registers, 1635–1640)*
Dr. Hedda REINDL-KIEL (Bonn)
- 02.10.2015 Second Otto Spies Memorial Lecture: *Meninski's Grammar simplified: Thomas Chabert's 'Kurze Anleitung zur Erlernung der türkischen Sprache für Militär Personen' (A Short Turkish Manual for the Military), Vienna 1789*
Prof. Dr. Claudia RÖMER (Wien)
- 06.11.2015 Third Otto Spies Memorial Lecture: *Urban Development in the Ottoman Balkans: the Case of Bosnia*
Prof. Dr. Machiel KIEL (Bonn)

4.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

11.–13.02.2015

International Workshops (in Paris), organisiert vom Annemarie Schimmel Kolleg „The History and Society during the Mamluk Era (1250–1517)”

11.02.2015 *Histoire et archéologie de l’Islam et de la Méditerranée médiévale. Séminaire commun de l’équipe Islam médiéval/UMR 8167 Orient & Méditerranée en partenariat avec l’UMR 5648 CIHAM. 17h-19h.*

12.02.2015: *Nouvelles recherches sur l’histoire du Proche-Orient médiéval (XIIe-XVIe siècle): Systèmes politiques, cultures et réseaux.* Organisé par l’Annemarie Schimmel Kolleg History and Society during the Mamluk Era (1250–1517) et l’UMR 8167 Orient et Méditerranée / Équipe Islam médiéval (CNRS/Paris 1/Paris IV/EPHE/Collège de France).

05.–07.03.2015

Internationale Konferenz *The Mamluk-Ottoman Transition Continuity and Change in Egypt and Bilād al-Shām in the Sixteenth Century* des Annemarie Schimmel Kollegs „The History AND SOCIETY DURING THE MAMLUK ERA (1250–1517)“ (Prof. Dr. Stephan CONERMANN/Dr. Gül ŞEN)

09.–13.03.2015

Annemarie Schimmel Kolleg. Spring School Einführung in die Islamischen Wissenschaften/*Normative Discourses in Pre-Modern Islam* (Prof. Dr. Stephan CONERMANN)

09.–11.07.2015

Internationale Konferenz *Between Saladin and Selim the Grim: Syria under Ayyubid and Mamluk Rule* des Annemarie Schimmel Kollegs „The History and Society during the Mamluk Era (1250–1517)“ (Prof. Reuven AMITAI, Prof. Dr. Bethany WALKER, Dr. Kate RAPHAEL, Prof. Dr. Stephan CONERMANN).

03.–04.09.2015

The Third Perso-Indica Conference. *The Sultanate Period and the Early Mughal Empire*. Delhi University (Prof. Dr. Eva ORTHMANN zusammen mit Prof. Dr. Chander SHEKHAR und Prof. Dr. Fabrizio SPEZIALE)

05.–06.10.2015

Annemarie Schimmel Kolleg. Internationaler Workshop *Ceramic Evidence for a Byzantine-Islamic Transition: New Approaches to Ceramic Studies in the Late Antique and Early Islamic Near East* (Prof. Dr. Bethany WALKER)

30.–31.10.2015

Konferenz: *Angriff auf die Identität: Die Zerstörung von Kulturgut in bekannten und ungekannten Dimensionen*, Bonn (Prof. Dr. Eva ORTHMANN, zusammen mit Prof. Dr. Sabine SCHRENK)

13.11.2015

Annemarie Schimmel Kolleg. Workshop *The Public Intellectual in the Islamic Middle Periods – Network Perspective* (Dr. Mohammad GHARAIBEH)

07.–12.12.2015

International Winterschool – (Prof. Dr. Stephan CONERMANN, Prof. Dr. Christine SCHIRRMACHER, Jeannine BISCHOFF, Fabian FALTER, Verena RICKEN, Sarah SPIEGEL): *Translation – The Cognitive Appropriation of European Key Concepts in Asian and Middle Eastern Societies (1860 – 1945)*

16.–18.12.2015

Internationale Konferenz *The Mamluk Sultanate and its Neighbors: Economic, Social and Cultural Entanglements* des Annemarie Schimmel Kollegs „The History and Society during the Mamluk Era (1250-1517)“ (Prof. Dr. Stephan CONERMANN und Prof. Dr. Reuven AMITAI)

4.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Prof. Dr. Stephan CONERMANN

- 20.03.2015 *Der Islam in Deutschland. Vortrag* im Rahmen einer von dem Colloquium Humanum an der Universität Bonn organisierten Veranstaltung.
- 25.03.2015 *Istanbul um 1800. Osmanische Überlegungen zur Modernisierung der Gesellschaft.* Vortrag im Rahmen der Tagung der am Historischen Institut der Universität Köln angesiedelten Forschungsstelle „Universitätssammlung Friedrich von Gentz“.
- 08.06.2015 *Crossroads Transottomanica: Überlegungen zu einer neuen Forschungsperspektive.* Vortrag im Rahmen eines Frühe Neuzeit-Seminars des Historischen Instituts der Justus-Liebig-Universität Gießen.
- 24.06.2015 *Das Verhältnis von Kopten und Muslimen in Ägypten während der Mamlukenzeit (1250-1517).* Vortrag im Rahmen einer Veranstaltung des Bonner Zentrums für Religion und Gesellschaft (ZERG).
- 03.11.2015 *Die Islamwissenschaft in Bonn: Vergangenheit – Gegenwart – Zukunft.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung zum Thema „200 Jahre Orientalistik an der Universität Bonn“ während des WS 2015/16 und des SS 2016 am Institut für Orient- und Asienwissenschaften der Rheinischen Friedrich-Wilhelm-Universität zu Bonn.

Fabian FALTER, M.A.

- 11.05.2015 *Kommerz oder Kultur? Der Aufstieg des Holi-Festivals und das deutsche Indienbild.* Kurs/Vortrag an der Volkshochschule Stuttgart.
- 12.05.2015 *Säkularismus - das Band das Indien zusammenhält?* Kurs/Vortrag an der Volkshochschule Stuttgart.
- 08.12.2015 *Secularism – The Precondition of a Modern Society?* Kurs im Rahmen der BIGS-OAS Winterschool „Translation. The cognitive appropriation of European key concepts in Asian and Middle Eastern societies (1860–1945)“.

Dr. Mohammad GHARAIBEH

- 19.02.2015 *Der Koran. Offenbarung, Text und seine Rolle im Gemeindeleben.* Vortrag im Rahmen der 5. Weiterbildung zum Themenbereich Islam für Mitarbeiter aus dem pastoralen und diakonischen Dienst, Bistum Erfurt, Bildungshaus St. Martin, Erfurt.
- 26.02.2015 *Grundlagen des Islam und Alltag und Vielfalt der muslimischen Gemeinschaften.* Vortrag im Rahmen des Fortbildungsprogramms für Erzieher/innen und Kita-Leitungen mit dem Titel „Marie und Murad im Kindergarten. Interreligiöse und interkulturelle Kompetenz“ des Bildungswerks der Erzdiözese Köln E.V., Familienbildungsstätte Bonn.

- 18.04.2015 *Ḥadīṭ-Sammlungen und ihre Autoren. Ein wissenssoziologischer und redaktionsgeschichtlicher Ansatz zur Erforschung von ḥadīṭ-Sammlungen.* Vortrag im Rahmen der Tagung „Die Hadithwissenschaft zwischen Tradition und Gegenwart - Die Überlieferungskritik von al-Buḥārī und Muslim bis zum zeitgenössischen Forschungsdiskurs“ am Zentrum für Islamische Theologie Münster, Johanner Gästehaus, Münster.
- 27.06.2015 *Between Genre-Conventions and Social Context. The Compilation Process of Ḥadīṭ Collections.* Vortrag im Rahmen der Second Conference of the School of Mamluk Studies, Universität Lüttich, Lüttich.
- 25.09.2015 *Theology meets Historiography – Ibn Kaṭīr and his al-Bidāya wa-n-nihāya.* Vortrag im Rahmen des Workshops „Arabic Pasts: Histories and Historiographies Research Workshop“, co-hosted by the Aga Khan University, Institute for the Study of Muslim Civilisations and SOAS, University of London, Aga Khan University, London.
- 02.11.2015 *Historicising Theology. Ibn Kaṭīr and his al-Bidāya wa-n-nihāya.* Vortrag im Rahmen des Fellow's Seminar des Annemarie Schimmel Kollegs, Bonn.
- 13.11.2015 *Biographische Lexika und Netzwerkanalyse. Ibn Ḥağars ad-Durar al-kāmina.* Vortrag im Rahmen des Workshops „The Public Intellectual in the Islamic Middle Periods – Network Perspectives“, organisiert durch das Annemarie Schimmel Kolleg und das Orient Institut Beirut, Annemarie Schimmel Kolleg, Bonn.

Dr. Michaela HOFFMANN-RUF

- 20.02.2015 *The Wetzstein Collection at Tuebingen University Library – Its History, Its Content and Its Reception in Oriental Studies.* Vortrag im Rahmen der Tagung „Studies on Johann Gottfried Wetzstein (1815–1905): Manuscripts, Politics and Oriental Studies“, Staatsbibliothek Berlin.

Dr. Sarjoun KARAM

- 05.02.2015 *Wenn Christen und Muslimen zusammentreffen. Die Stadt Saidnaya als Beispiel.* Vortrag im „Königsdorfer Literaturforum“ Frechen.
- 09.2015 Eröffnungbeitrag zur Septembersitzung des literarischen Salons der Poesiegruppe „Shahrayad“ für die Dichter des Nordlibanons.
- 09.09.-2015 Interview mit der libanesischen Zeitung *as-Safir*.
- 12.10.2015 Interview mit der libanesischen Zeitung *an-Nahar*.
- 08.12.2015 Interview mit der syrischen Zeitung *Tishrin*.

Shoreh KARIMIAN, M.A.

29.05.2015 *Social and Cultural Practices of Young Iranians in Tehran*. Vortrag im Rahmen des International Research Colloquiums, IOA, Bonn

Dr. Jasmin KHOSRAVIE

16.10.2015 *Setting the Stage for Iranian Women's Activism – Sedighe Doulatabadi's Ventures, Networks and Travels*. Vortrag im International Institute of Social History, Amsterdam,

Anna KOLLATZ, M.A.

20.05.2015 *Der Kaiser als Kitt der Gesellschaft – Integrationspolitik in Mogul-Indien*. Vortrag am Dies Academicus, Universität Bonn.

25.09.2015 *From Dishwasher to Millionaire? Social Mobility in an 18th Century Indian Ego-Document*. International Research Colloquium, IOA, Bonn.

17.09.2015 *Looking for Freedom? Dependency and Ways of Emancipation in the Qissa-yi Tahmās Miskīn*. Vortrag auf der International Conference: „Freedom Bondage, future and selves in Central Asia, the Middle East and Africa“, Universität Milano-Bicocca.

Prof. Dr. Eva ORTHMANN

03.09.2015 *Religion and Astrology in the Kitab-i Barahi. Aspects of Translation*. Vortrag im Rahmen der 3rd Perso-Indica Conference, Delhi, Indien.

09.09.2015 *The Indo-Persian Translation Movement: Adoption, Adaptation and Censorship*. Aligarh.

16.09.2015 *Lettrism, Magic and the Divine Names*. Delhi.

31.10.2015 *Bilderverbot und Kulturzerstörung in der Islamischen Welt*. Vortrag auf dem Symposium „Angriff auf die Identität: Die Zerstörung von Kulturgut in bekannten und ungekannten Dimensionen“, 30.–31.10.2015, Institut für Orient- und Asienwissenschaften der Universität Bonn.

Prof. Dr. Christine SCHIRRMACHER

04.02.2015 *Die Attraktivität des Jihadismus: Ursachenforschung in Geschichte, Theologie und Gesellschaft*. Jahrestagung/9. Berliner Sicherheitsgespräche des „Bundes Deutscher Kriminalbeamter“ (BDK): „Krieg und Terror im Namen Allahs – Auch in Deutschland? Die begrenzten Möglichkeiten der Sicherheitsbehörden im Kampf gegen den Islamismus“, Berlin.

23.02.2015 *Demokratie und Islam – Ein Gegensatz?* Vortrag auf der Klausurtagung der AG Menschenrechte und humanitäre Hilfe der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Berlin.

- 13.03.2015 *Islamischer Fundamentalismus: Neue Herausforderung für die Menschenrechte*. Vortrag auf der Jahrestagung der Internationalen Gesellschaft für Menschenrechte (IGFM): „Islamischer Staat, Boko Haram, Muslim-Brüder, Salafismus – Auswirkung der Radikalisierung im Islam für die Menschenrechte“, Bonn
- 24.04.2015 *Die ewigen Kontrahenten: Saudi-Arabien und die Islamische Republik Iran*. Vortrag bei der Tagung „Die Golfstaaten – Erdöl, Islam und Modernisierung“, Evangelische Akademie im Rheinland, Bonn.
- 11.05.2015 Paneldiskussion *Transformations in the Middle East and North Africa: The Youth as Key to a Successful Future*. Dezernat Internationales der Universität Bonn: Europäische und Internationale Netzwerke/Eröffnungsveranstaltung der „Bonn Conference for Global Transformation“ des Ministeriums für Bundesangelegenheiten, Europa und Medien in Nordrhein-Westfalen und der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ), Bonn.
- 12.05.2015 *Islam und Demokratie – Konvergenz oder Divergenz*. Vortrag beim Expertenworkshop „Der Islam und die säkulare Gesellschaft“ der Bonner Akademie für Forschung und Lehre praktischer Politik (BAPP) zum Forschungsprojekt: „Wieviel Islam gehört zu Deutschland? Integrationserfahrungen junger und alter Menschen in einer säkular geprägten Gesellschaft am Beispiel des Ruhrgebiets“.
- 20.05.2015 *Islam und Menschenrechte: Debatten pro und contra in islamisch geprägten Gesellschaften*. Vortrag im Rahmen des Dies Academicus, Universität Bonn.
- 31.07.–01.08.2015
Current Debates on Human Rights and Civil Liberties and Rights in the Middle East. Vortrag bei der Salzburger Hochschulwoche 2015: „Prekäre Humanität“, Universität Salzburg, Salzburg.
- 12.09.2015 *Dialogkultur in Marokko: Dissidenten – Frauenrechte – Umbrüche des Arabischen Frühlings*. Begabtenförderprogramm/Europäische und Internationale Zusammenarbeit der Konrad-Adenauer-Stiftung, Königswinter.
- 23.09.2015 *Der ‚Islamische Staat‘ (IS): Entstehung, Ideologie, Attraktivität*. Saarländischer Landesverband des „Bundes Deutscher Kriminalbeamter“ (BDK), im Rahmen der Fachtagung „Islamistischer Terrorismus“, Völklingen
- 08.10.2015 *Gewalt im Namen des Islam: Ungerechtfertigter Missbrauch der Religion?* Vortrag bei der Fortbildungstagung der „Kammer für Mission und Ökumene“ der Kirche von Kurhessen-Waldeck, Kassel-Hofgeismar.
- 21.10.2015 *Fundamentalismus – Religionsfreiheit – IS. 60*. Gesamtkonferenz der katholischen Militärgeistlichen, Pastoralreferentinnen und Pastoralreferenten, Katholische Militärseelsorge, Berlin.

- 29.10.2015 *Das Kalifat: Wunschtraum oder reale politische Herrschaftsform?* Vortrag bei der Stiftung „Colloquium Humanum“ – Forum für Internationale Begegnung, Bonn.
- 31.10.2015 *Gräber, Schreine, Heiligtümer: Kulturgut oder Verirrung? Argumentation und Aktion wahhabitischer Akteure auf der Arabischen Halbinsel.* Interdisziplinäres Symposium: „Angriff auf die Identität: Die Zerstörung von Kulturgut in bekannten und unbekannt Dimensionen“, Institut für Orient- und Asienwissenschaften der Universität Bonn, Bonn.
- 23.11.2015 *Moderater Islamismus als Wegbereiter von Demokratie und Freiheitsrechten?* „Kölner Forum für Internationale Beziehungen und Sicherheitspolitik“ (KFIBS e.V.): „Islamismus und Freiheit – Kampf der Ideologien oder Kampf der Religionen?“, Köln.
- 02.12.2015 *Religionsfreiheit und Demokratieentwicklung,* Öffentliche Anhörung des Ausschusses für Menschenrechte und Humanitäre Hilfe des Deutschen Bundestages, Berlin.
- 10.12.2015 *Current Debates on Human Rights and Civil Liberties in the Middle East.* Vortrag bei der International Winter School: „Translation. The Cognitive Appropriation of European Key Concepts of Asian and Middle Eastern Societies (1860–1945)“, Institut für Islamwissenschaft und Nahostsprachen der Universität Bonn, Bonn.

Dr. Gül ŞEN

- 06.03.2015 *Ottoman Servant, Mamluk Rebel? – Jānbirdī al-Ghazālī's Downfall as depicted by Ottoman Historiographers in the 16th Century.* Vortrag im Rahmen der Konferenz „The Mamluk-Ottoman Transition: Continuity and Change in Egypt and Bilād al-Shām in the Sixteenth Century“, Bonn.
- 06.10.2015 *Astrology and Sovereignty at the Ottoman Court.* Lehrauftrag im Rahmen der Dozentenmobilität, Department of Arabic and Islamic Studies, University of Warsaw.

Dr. Roman SIEBERTZ

- 21.05.2015 *Iran und das Dritte Reich – zwischen Ideologie und Realpolitik.* Vortrag vor der Deutsch-Iranischen Gesellschaft Bonn.
- 17.09.2015 *Sovereigns of the Sea? The Omani-Iranian Conflict and the Crisis of the Safavid State.* Vortrag auf der Eighth European Conference of Iranian Studies, St. Petersburg.
- 02.12.2015 *Ḥomeynī: Letzter Philosophenkönig oder erster neocon?* Vortrag in der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg i. Br.

Elena SMOLARZ, M.A.

- 06.03.2015 *Mobility in the Mobilized Space: Interactions Between Autochthonous and Imperial Actors in the Frontier Region of Orenburg Military Line and Kazakh Steppe in the 19th Century.* Vortrag beim Crossroads Asia Workshop am Zentrum für Entwicklungsforschung an der Universität Bonn.
- 17.09.2015 *'Being a Slave in Bukhara and Khiva': Speaking About Dependency and Freedom of Russian Enslaved Captives in Central Asia in the 19th Century in Consideration of Perspectivity.* Vortrag beim internationalen Workshop „Freedom: Bondage, future and selves in Central Asia, the Middle East and Africa“ an der Universität Milan-Bicocca in Mailand.

4.7 Publikationen

4.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Prof. Dr. Stephan CONERMANN

(hg. zusammen mit E. SMOLARZ): *Mobilizing Religion: Networks and Mobility.* Berlin: EB-Verlag (= Bonner Asienstudien (BAS); 12), 2015.

(hg. zusammen mit Matthias BECHER, Florian HARTMANN und Hendrik HEES) *Be/Gründung von Herrschaft. Strategien zur Bewältigung von Kontingenz. Eine interdisziplinäre Annäherung.* In: *Das Mittelalter. Perspektiven mediävistischer Forschung* 15,1 (2015), S. 1–176.

(hg.) *Kulturspezifische Erzählstrategien in „nicht-abendländischen“ Lebensdarstellungen.* Berlin: EB-Verlag (= Narratio Aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN); 5), 2015.

(hg.) *Innovation oder Plagiat? Kompilationstechniken in der Vormoderne.* Berlin: EB-Verlag (= Narratio Aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN); 4), 2015.

Südasiens und der Indische Ozean 1350–1750. In: Wolfgang REINHARD (Hg.) (2014): *Weltreiche und Weltmeere 1350–1750.* München: Beck (= Geschichte der Welt; 3), S. 369–508, 865–881, 940–948. [Engl. Übersetzung: South Asia and the Indian Ocean. In: Wolfgang REINHARD (ed.): *Empires and Encounters 1350–1750.* Cambridge, MA: Harvard University Press (= A History of the World; 3), 2015, S. 391–554, 983–1002 und 1078–1090].

(zusammen mit Matthias BECHER, Florian HARTMANN und Hendrik HESS] Einleitung. In: Stephan CONERMANN, Matthias BECHER, Florian HARTMANN und Hendrik HEES (Hg.) (2015): *(Be-)Gründung von Herrschaft: Strategien zur Kontingenzbewältigung. Eine interdisziplinäre Annäherung* (= *Das Mittelalter. Perspektiven mediävistischer Forschung* 15,1), S. 1–10.

(zusammen mit Elena SMOLARZ) Introduction. In: Stephan CONERMANN und Elena SMOLARZ (Hg.) (2015): *Mobilizing Religion: Networks and Mobility.* Berlin: EB-Verlag (= Bonner Asienstudien (BAS); 12), S. 7–21.

(zusammen mit Marion GYMNIICH) *Narratio Aliena? Kulturspezifische Erzählstrategien in ‚nicht-abendländischen‘ Lebensdarstellungen*. In: Stephan CONERMANN (Hg.) (2015): *Kulturspezifische Erzählstrategien in „nicht-abendländischen“ Lebensdarstellungen*. Berlin: EB-Verlag (= Narratio Aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN); 5), S. 7–24.

Wie arbeitet ein vormoderner Historiker? In: Stephan CONERMANN (Hg.) (2015): *Innovation oder Plagiat? Kompilationstechniken in der Vormoderne*. Berlin: EB-Verlag (= Narratio Aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN); 4], S. 7–22.

(Rezension) Febe ARMANIOS (2011): *Coptic Christianity in Ottoman Egypt*. Oxford: Oxford University Press. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 1 (15.1.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/01/22608.html>

(Rezension) Jan STARK (2013): *Malaysia and the Developing World: The Asian Tiger on the Cinnamon Road*. London et al.: Routledge. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 1 (15.1.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/01/26707.html>

(Rezension) Dana SAJDI (2013): *The Barber of Damascus. Nouveau Literacy in the Eighteenth-Century Ottoman Levant*. Stanford, California: Stanford University Press. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 1 (15.1.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/01/26706.html>

(Rezension) Josef VAN ESS (2013): *Im Halbschatten. Der Orientalist Hellmut Ritter (1892–1971)*. Wiesbaden: Harrassowitz. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 1 (15.1.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/01/26705.html>

(Rezension) Christiane CZYGAN (2012): *Zur Ordnung des Staates. Jungosmanische Intellektuelle und ihre Komzepte in der Zeitung Hürriyet (1868-1871)*. Berlin: Schwarz. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 1 (15.1.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/01/26708.html>

(Rezension) Paulina B. LEWICKA (2011): *Food and Foodways of Medieval Cairenes: Aspects of Life in an Islamic Metropolis of the Eastern Mediterranean*. Leiden: Brill. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 7 (15.07.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/07/26533.html>

(Rezension) Irene BIERMAN und Sylvie DENOIX (Hg.) (2012): *L'exercice du pouvoir à l'âge des sultanats. Production, manifestation, réception*. Kairo: Institut français d'archéologie orientale (= Annales is-lamologiques; 46), S. 1–292. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 7 (15.07.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/07/27501.html>

(Rezension) Tamer EL-LEITHY (2005): *Coptic Culture and Conversion in Medieval Cairo, 1293–1524 A.D.* PhD-thesis, Princeton University, UMI Dissertation Services. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 7 (15.07.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/07/27500.html>

(Rezension) Leigh CHIPMAN (2010): *The World of Pharmacy and Pharmacists in Mamluk Cairo*. Leiden [u.a.]: Brill. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 7 (15.07.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/07/26528.html>

(Rezension) Rebekka HABERMAS und Alexandra PRZYREMBEL (Hg.) (2013): *Von Käfern, Märkten und Menschen. Kolonialismus und Wissen in der Moderne*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 10 (15.10.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/10/27839.html>

(Rezension) Sebastian CONRAD (2013): *Globalgeschichte Eine Einführung*. München: C.H. Beck. In: *sehepunkte* (2015), Nr. 10 (15.10.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/10/27838.html>

(Rezension) Berna PEKESEN (2014): *Zwischen Sympathie und Eigennutz. NS-Propaganda und die türkische Presse im Zweiten Weltkrieg*. Berlin: LIT. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 12 (15.12.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/12/28277.html>

(Rezension) Folker REICHERT (2014): *Asien und Europa im Mittelalter. Studien zur Geschichte des Reisens*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 12 (15.12.2015). URL <http://www.sehepunkte.de/2015/12/28290.html>

Sehepunkte (www.sehepunkte.de):

Ausgabe 15 (2015), Nr. 1 (Januar): 10 Besprechungen und Einleitung

Ausgabe 15 (2015), Nr. 7 (Juli): 11 Besprechungen und Einleitung
[= Themenheft Forschungen zum Mamlukenreich (1250–1517) III]

Ausgabe 15 (2015), Nr. 10 (Oktober): 10 Besprechungen und Einleitung

Fabian FALTER, M.A.

Islamophobie in Nordindien als politischer Faktor? – Die integrative und desintegrative Funktion von islamophobischen Elementen in ausgewählten Reden von Atal Bihari Vajpeyi (*1924). Berlin: EB-Verlag (= *Bonner islamwissenschaftliche Hefte*; 33), 2015.

Glücksbringer und Elendsstifter zugleich – Ratten zwischen Verehrung und Ursache gesellschaftlicher Ausgrenzung. In: *Südasiens* 35, 2, S. 29–32.

Der Argwohn in der Gesellschaft wächst – Interview mit Irfan Engineer. In: *Südasiens*, 35, 2, S. 68–71.

(Übersetzung) Ruki Fernando: Wie geht es weiter mit dem radikalen Buddhismus in Sri Lanka? In: *Südasiens* 35, 3–4, S. 27–29.

(Rezension) Yuji UESUGI (ed.) (2014): *Peacebuilding and Security Sector Governance in Asia*. Berlin: LIT Verlag. In: *Südasiens* 35, 1, S. 102.

Dr. Mohammad GHARAIBEH

Geschichtsschreibung im Dienste des ‘abbāsīdischen Kalifats. Das *al-Bidāya wa-n-nihāya* des Ibn Kaṭīr (1301–1373). In: *Jahrbuch für Islamische Theologie* 3 (2015), S. 95–124.

„Keiner Herrschaft dem Lasterhaften!“ Kontingenzbewältigungsstrategien in Ibn Kaṭīrs (1301–1373) Universalgeschichte „*al-Bidāya wa-n-nihāya*“. In: *Das Mittelalter. Perspektiven mediävistischer Forschung* 20/1 (2015), S. 160–176.

Alte Berichte, neue Geschichte. Kompilationsstrategien Ibn Kaṭīrs (701–774/1301–1373) in seinem Geschichtswerk *al-Bidāya wa-n-nihāya*. In: Stephan Conermann (Hg.) (2015): *Innovation oder Plagiat? Kompilationstechniken in der Vormoderne*. Berlin: EB-Verlag (= Narratio Aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN); 4].

Ein Körper, nicht wie die Körper? Zur Körperlichkeit Gottes im theologischen Denken der Wahhābiyya am Beispiel Ibn ‘Uṭaymīns (gest. 2001). In: *SGMOIK Bulletin* 40 (2015), S. 21–24.

(zusammen mit Christian STRÖBELE) Glaube und Wissenschaft. Zusammenfassende Perspektive. In: Mohammad GHARAIBEH, Hansjörg SCHMID, Anja MIDDELBECK-VARWICK und Amir DZIRI (2015): *Kirche und Umma. Glaube und Gemeinschaft in Christentum und Islam*. Regensburg: Pustet (= Theologisches Forum Christentum – Islam; 9), S. 312–321.

(hg. zusammen mit Esnaf BEGIC, Hansjörg SCHMID und Christian STRÖBELE) *Zwischen Glaube und Wissenschaft. Theologie in Christentum und Islam*, Regensburg: Pustet 2015.

(Rezension) Owen WRIGHT (2014): *Music Theory in Mamluk Cairo. The ḡāyat al-maṭlūb fī ‘ilm al-adwār wa-l-ḡurūb by Ibn Kurr*. Farnham: Ashgate Publishing. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 7/8 (15.07.2015). www.sehepunkte.de/2015/07/26529.html

(Rezension) Menno PREUSCHAFT (2014): *Religion, Nation und Identität. Eine Untersuchung des zeitgenössischen saudischen Diskurses zum Umgang mit religiöser Pluralität*. Würzburg: Ergon. In: online-Rezensionsportal *sehepunkte*.

(Rezension) Gerhard HÖPP, Peter WIEN und René WILDANGEL (2004): *Blind für die Geschichte? Arabische Begegnungen mit dem Nationalsozialismus*. Berlin: Klaus Schwarz Verlag. In: online-Rezensionsportal *sehepunkte*.

(Rezension) Mouhanad KHORCHIDE, Milad KARIMI und Klaus von STOSCH (Hg.) (2014): *Theologie der Barmherzigkeit. Zeitgemäße Fragen und Antworten des Kalām*. Münster: Waxmann. In: *Frankfurter Zeitschrift für Islamisch-Theologische Studien* 2 (2015), „Koranzforschung. Verortung und Hermeneutik“, S. 211–216.

Dr. Sarjoun KARAM

(in Zusammenarbeit mit Sebastian HEINE) Hanibal KARAM: *Ich sammele in einer Muschel*. Übersetzung aus dem Arabischen. Aachen: Shaker Media, 2015.

Antun Sa’adeh als Novellenschreiber: ‘Id Sayyidat Šaidnāyā. In: *Hawliyyāt, Journal of the Faculty of Arts and Social Sciences – University of Balamand* 16, S. 127–152.

Dr. des. Anna KOLLATZ

Der Kaiser als Kitt der Gesellschaft. Kontingenzbewältigung durch Herrscher-Apotheose in der frühen Regierungszeit Ğahāngīrs (r. 1605–1627). In: *Das Mittelalter* 20, 1 (2015), S. 96–114.

Kompilation als Wandlungsprozess. Von *Mağālis-i Ğahāngīrī* zum *Ğahāngīrnāma*. In: Stephan CONERMANN (Hg.) 2015: *Innovation oder Plagiat? Kompilationstechniken in der Vormoderne*. Berlin: EB-Verlag (= Narratio aliena?; 4).

Der Kaiser als Kitt der Gesellschaft. Integration in Mogul-Indien. In: *Südasiens* 35, 3–4 (2015), S. 85–89.

Dr. Jasmin KHOSRAVIE

Die Freiheit der Person – Der Gender-Faktor. In: Ahmad Milad KARIMI und Amir DZIRI (Hg.) (2015): *Freiheit im Angesicht Gottes – Interdisziplinäre Positionen zum Freiheitsdiskurs in Religion und Gesellschaft*. Freiburg: Kalam, S. 89–102.

(Rezension) Jörg GERTEL und Rachid OUAISSA (Hg.) (2014): *Jugendbewegungen. Städtischer Widerstand und Umbrüche in der Arabischen Welt*. Bielefeld: transcript. In: *sehpunkte* 15 (2015), Nr. 10 (15.10.2015). <http://www.sehpunkte.de/2015/10/27881.html>

Prof. Dr. Eva ORTHMANN

Zwischen Wissenschaft und Politik: Die Astrologie in der mittelalterlichen islamischen Welt. In: Andrea GROPP (Hg.) (2015): *Häuser der Weisheit, Wissenschaft im Goldenen Zeitalter des Islam*. Mainz: Nünnerich-Asmus, S. 30–33.

(Rezension) Verena KLEMM und Paul E. WALKER (2011): *A Code of Conduct. A Treatise on the Etiquette of the Fatimid Ismaili Mission*. A critical edition of the Arabic text and English translation of Aḥmad b. Ibrāhīm al-Naysābūrī's *al-Risāla al-mūjaza al-kāfiya fī ādāb al-du'āt*. London und New York: I.B. Tauris in association with The Institute of Ismaili Studies London . In: *Die Welt des Islam* 55, S. 119–121.

PD Dr. Esther PESKES

Defending Sufi Institutions and the Authority of the *madhhab*: Dā'ūd b. Sulaymān al-Naqshbandī al-Khālīdī al-Baghdādī (d. 1882) versus Wahhabism. In: Rachida CHIH, Catherine MAYEUR-JAOUEN und Rüdiger SEESEMANN (Hg.) (2015): *Sufism, Literary Production, and Printing in the Nineteenth Century*. Würzburg: Ergon (= Mitteilungen zur Sozial- und Kulturgeschichte der islamischen Welt; 37), S. 203–226.

Wahhabisme. In: François GEORGEON u.a. (Hg.) 2015): *Dictionnaire de l'Empire Ottoman*. Paris: Fayard.

(Sammelrezension) Thomas KUEHN (2011): *Empire, Islam, and Politics of Difference. Ottoman Rule in Yemen, 1849–1919*. Leiden. Kerstin HÜNEFELD (2010): *Imām Yaḥyā Ḥamīd ad-Dīn und die Juden in Ṣan'ā' (1904-1948). Die Dimension von Schutz (Dhimma) in den Dokumenten der Sammlung des Rabbi Sālim b. Sa'īd al-Ğamal*. Berlin. Mikhail RODIONOV und Hanne SCHÖNIG (2011): *The Hadramawt Documents, 1904–51: Family Life and Social Customs under the Last Sultans*. Beirut und Würzburg. In: *Die Welt des Islams* 55 (2015), S. 122–127.

Verena RICKEN, M.A.

(Rezension) Christoph SCHUMANN (Hg.) (2010): *Nationalism and Liberal Thought in the Arab East. Ideology and Practice*. London: Routledge.

<http://www.sehepunkte.de/2015/10/27887.html>

(Rezension) Sami ZUBAIDA (2011): *Beyond Islam. A New Understanding of the Middle East*.

London: Tauris. <http://www.sehepunkte.de/2015/10/27882.html>

Prof. Dr. Christine SCHIRRMACHER

“*Es ist kein Zwang in der Religion*” (Sure 2,256): *Der Abfall vom Islam im Urteil zeitgenössischer islamischer Theologen: Diskurse zu Apostasie, Religionsfreiheit und Menschenrechten*.

Würzburg: Ergon (= Kultur, Recht und Politik in muslimischen Gesellschaften; 32), 2015.

Politischer Islam und Demokratie: Konfliktfelder. Holzgerlingen: SCM Hänssler, 2015.

Diskurse zu Menschen- und Freiheitsrechten in islamisch geprägten Gesellschaften: Schlaglichter ein breit gefächerten Debatte. In: Michael REDER und Mara-Daria COJOCARU (Hg.)

(2015): *Zur Praxis der Menschenrechte*. Stuttgart: Kohlhammer (= Globale Solidarität – Schritte zu einer neuen Weltkultur; 25), S. 133–155.

Quo vadis, Naher Osten? Entstehung und Ideologie des ‘Islamischen Staates’ (IS) im Irak und Syrien / The Middle East – quo vadis? The Emergence and Ideology of ‘Islamic State’ (IS) in Iraq and Syria. In: *Islam und Christlicher Glaube/Islam and Christianity* 15 (2015), 1, S. 5–15.

Islam und Demokratie: Kongruenz oder Divergenz?. In: *Wieviel Islam gehört zu Deutschland?* Bonn: Bonner Akademie für Forschung und Lehre praktischer Politik, 2015, S. 51–53.

(http://www.bapp-bonn.de/medien/downloads/publikation_forschungsergebnisse/publikation_wieviel-islam-gehört-zu-deutschland_final.pdf)

(Rezension) Mohammad Hashim KAMILI und Saffet KÖSE: *Menschenrechte aus zwei islamtheologischen Perspektiven*. In: *Theologische Literaturzeitung* 140 (2015) 1-2, S. 32–34.

(Rezension) Amy SINGER, Christoph K. NEUMANN und Selçuk Akşin SOMEL (Hg.) (2011): *Untold Histories of the Middle East. Recovering Voices from the 19th and 20th Centuries*:

London und New York: Routledge. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 10 (15.10.2015). URL:

<http://www.sehepunkte.de/2015/10/27880.html>

(Rezension) Omar KAMIL (2012): *Der Holocaust im arabischen Gedächtnis. Eine Diskursgeschichte 1945–1967*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 12

(15.12.2015). URL: <http://www.sehepunkte.de/2015/12/25606.html>

Dr. Gül SEN

Das Ereignis von Edirne (1703). Astrologie als Strategie zur Herrschaftslegitimation und Kontingenzbewältigung. In: *Das Mittelalter* 2015/1, S. 115–138.

Kompilation als Handwerk des Historiographen – Zur Narrativität in Na‘īmās (gest. 1716) Hofchronik Tārīḥ-i Na‘īmā . In: Stephan CONERMANN (Hg.) (2015): *Innovation oder Plagiat? Kompilationstechniken in der Vormoderne*. Berlin: EB-Verlag, (= Narratio Aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN); 4), S. 169–218.

(Rezension) Ralf ELGER und Ute PIETRUSCHKA (Hg.) (2013): *Marginal Perspectives on early Modern Ottoman Culture: Missionaries, Travellers, Booksellers*. Halle-Wittenberg: Zentrum für Interdisziplinäre Regionalstudien Vorderer Orient, Afrika, Asien der Martin-Luther-Univ. Halle-Wittenberg (= Orientwissenschaftliche Hefte; 32). In: *Orientalistische Literaturzeitung (OLZ)* 110, 4–5 (2015), S. 354–356.

(Rezension) Jonas TEICHGREEBER (2013): *Das hāšimitische Herrschaftssystem unter König ‘Abdallāh II*. Berlin: EB-Verla. <http://www.sehepunkte.de/2015/10/27889.html>

Dr. Elena SMOLARZ:

(hg. zusammen mit Stephan CONERMANN): *Mobilizing Religion. Networks and Mobility*. Berlin: EB-Verlag (= Bonner Asienstudien (BAS); 12), 2015.

(zusammen mit Stephan Conermann) Introduction. In: Stephan CONERMANN und Elena SMOLARZ (Hg.) (2015): *Mobilizing Religion. Networks and Mobility*. Berlin: EB-Verlag (= Bonner Asienstudien (BAS); 12), S. 7–19.

Cerkov’ dlja musul’man? Orenburgskoe magometanskoe duchovnoe sobranie v kačestve zony social’nogo vzaimodejstvija imperskich i musul’manskich akterov v pervoj polovine XIX veka [Kirche für Muslime? Orenburger Geistliche Versammlung des Mohammedanischen Gesetzes als Interaktionsfeld für imperiale und muslimische Akteure in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts]. In: *Istoričeskie sud’by narodov Povolžja i Priuralja* [Geschichte der Völker in der Wolga-Ural-Region]. hg. von der Akademie der Wissenschaften der Republik Tatarstan, Institut für Geschichtswissenschaft, Abteilung für Geschichte der Neuzeit, Kazan‘, S. 413–425.

Sarah SPIEGEL, M.A.

(Rezension) Nir ARIELLI (2010): *Fascist Italy and the Middle East, 1933–40*. Basingstoke, UK: Palgrave Macmillan. In: *sehepunkte* 15 (2015), Nr. 12 (Dezember 15, 2015).

Prof. (apl.) Dr. Harald SUERMANN

(zusammen mit Michael HUHNS und Johannes MEIER) Außereuropäische bzw. weltweite Kirchengeschichte und Theologie. Ressourcen für Lehre und Forschung der deutschsprachigen katholisch-theologischen Fakultäten. In: *ET Studies* 6 (2015), S. 321–324.

Christen im Irak: Die politischen Ansichten des Patriarchen Louis Raphael I. Sako. In: Sidney H. GRIFFITH und Sven GREBENSTEIN (Hg.) (2015): *Christsein in der islamischen Welt. Festschrift für Martin Tamcke zum 60. Geburtstag*. Wiesbaden: Harrassowitz, S. 595–612.

Religionsfreiheit: Libanon. In: *missio, Internationales Katholisches Missionswerk e.V.* (Hg.), Länderberichte Religionsfreiheit, Heft 27, Aachen 2015.

Le décret Benedictus sit Deus du Concile de Florence et les maronites – études préliminaires. In: *Parole de l'Orient* 41 (2015), S. 453–471.

Die Koptisch-katholische Kirche – Kurze Geschichte einer kelinen Kirche. In: Heike BEHLMER und Martin TAMCKE (Hg.) (2015): *Christen in Ägypten*. Wiesbaden: Harrassowitz (= Göttinger Orientforschungen, Reihe 4: Ägypten; 60), S. 141–154.

Prof. Dr. Bethany WALKER

Hg. *Journal of Islamic Archaeology*

Prof. em. Dr. Stefan WILD

The Qur'an Today: Translating the Translatable. In: S.R. BURGE (ed.) (2015): *The Meaning of the Word. Lexicology and Qur'anic Exegesis*. London: Oxford University Press in Association with the Institute of Ismaili Studies, S. 421–446.

Muslim Translators and Translations of the Qur'an into English. In: *Journal of Qur'anic Studies* 17.3 (2015), S. 158–182.

Modern Arabic Literature and Islam. In: Maurice A. POMERANTZ und Aram A. SHAHIN (Hg.) (2015): *The Heritage of Arabo-Islamic Learning: Studies Presented to Wadad Kadi*. Leiden: Brill, S. 539–553.

4.7.2 Publikationen in Reihen der Abteilung

Bonner Asienstudien (BAS, Berlin: EB-Verlag, hg. von Stephan CONERMANN)

Stephan CONERMANN und Elena SMOLARZ (Hg.): *Mobilizing Religion: Networks and Mobility*. Berlin: EB-Verlag (= BAS, 12), 2015.

Bonner Islamstudien (BIS, Berlin: EB-Verlag, hg. von Stephan CONERMANN)

Dominik SCHLOSSER: *Lebensgesetz und Vergemeinschaftungsform. Muḥammad Asad (1900–1992) und sein Islamverständnis*. Berlin: EB-Verlag (= BIS, 32), 2015.

Mehdi SAJID: *Muslimen im Zwischenkriegseuropa und die Dekonstruktion der Faszination vom Westen. Eine kritische Auseinandersetzung mit Šakīb 'Arslān's Artikeln in der ägyptischen Zeitschrift al-Fatḥ (1926–1935)*. Berlin: EB-Verlag (= BIS, 33), 2015.

Bonner islamwissenschaftliche Hefte (BiH, Berlin: EB-Verlag – hg. von Stephan CONERMANN)

Fabian FALTER: *Islamophobie in Nordindien als politischer Faktor? Die integrative und des-integrative Funktion von islamophobischen Elementen in aus gewählten Reden von Atal Bihari Vajpeyi (geb. 1924)*. Berlin: EB-Verlag (= BiH, 33), 2015.

Sarina RONERT: *Yūsuf al-Qaradāwī und seine These eines gewaltfreien Islam in Europa*. Berlin: EB-Verlag (= BiH, 34), 2015.

Khorshid KHODABAKHSHRESHAD: *Darstellung von Geschlechterverhältnissen in iranischen Schulbüchern. Eine komparative Studie von Lehrbüchern der 5. Klasse aus den Jahren 1970 und 2010.* Berlin: EB-Verlag (= BiH, 35), 2015.

Aresh GUITOO: *Selbst- und Fremdwahrnehmung im islamischen Mittelalter. Identitäts- und Alteritätskonstruktion der Abbasidenzeit anhand der Schriften von Ibn Faḍlān und al-Ġāhiz.* Berlin: EB-Verlag (= BiH, 37), 2015.

Publikationen des Annemarie-Schimmel-Kollegs, Working Papers

Nr. 21 – Amar S. BAADI: *The Term “Zawāwa” in the Medieval Sources and the Zawāwī Presence in Egypt and Syria during the Ayyubid and Mamluk Periods.* Bonn 2015.

Nr. 22 – Jo van STEENBERGEN: *‘Mamlukisation’ between social theory and social practice: An essay on reflexivity, state formation, and the late medieval sultanate of Cairo.* Bonn 2015.

Nr. 23 – Kate RAPHAEL: *Mosques east and west of the Jordan Valley: from the Arab conquest to the end of the Mamluk period.* Bonn 2015.

Nr. 24 – Abdelkader AL GHOUZ: *Brokers of Islamic Philosophy in Mamlūk Egypt. Šams ad-Dīn Maḥmūd b. ‘Abd ar-Raḥmān al-Isfahānī (d. 1348) as Case Study in the Transmission of Philosophical Knowledge through Commentary Writing.* Bonn 2015.

Mamluk Studies

Nr. 10 – Amir MAZOR: *The Mansūriyya in the First Mamluk Sultante, 678/1279–741/1341.* Göttingen: Bonn University Press 2015.

Narratio Aliena? (Berlin: EB-Verlag, hg. von Stephan CONERMANN)

Stephan CONERMANN (Hg.): *Innovation oder Plagiat? Kompilationstechniken in der Vormoderne.* Berlin: EB-Verlag (= Narratio Aliena, 4), 2015.

Stephan CONERMANN (Hg.): *Kulturspezifische Erzählstrategien in „nicht-abendländischen“ Lebensbeschreibungen.* Berlin: EB-Verlag (= Narratio Aliena, 6), 2015.

Ulrich Haarmann Memorial Lectures

Nr. 7 – Shmuel MOREH: *The Perfect ‘ālim according to ‘Abd al-Raḥmān al-Jabartī’s Historical Works.* Berlin: EB-Verlag 2015.

Nr. 10 – Warren C. SCHULZ: *Numismatic Nights: Gold, Silver, and Copper Coins in the Mah-di. A manuscript of Alf Layla and Layla.* Berlin: EB-Verlag 2015.

5. Abteilung für Japanologie und Koreanistik

5.1 Personal

5.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Reinhard ZÖLLNER (Abteilungsleiter) Prof. Dr. Harald MEYER
Junior-Professur	Jun.-Prof. Dr. Hee Seok PARK
emeritiert bzw. pensioniert	Prof. i.R. Dr. Kay GENENZ Prof. em. Dr. Dr. h.c. Josef KREINER Prof. i.R. Dr. Peter PANTZER
Akademischer Rat	Dr. Shiro YUKAWA
Studienrat i.H.	PD Dr. Albrecht HUWE (AB Koreanisch; bis 30.09.2015)
Wiss. Mitarbeiter	PD Dr. Günther DISTELRATH Dr. Takahiro NISHIYAMA Dr. Hans Dieter ÖLSCHLEGER Dr. SUNG Kyoung-Suk (seit 01.10.2015)
Wiss. Hilfskräfte	LEE Jeongyeon (Bibliothek) Ulrike SCHLACK (bis 31.03.2015) Dan WICHTER (ab 15.10.2015) Christian WERNER, M.A. (AB Japanisch ab WiSe2015/16)
Lehrbeauftragte	Sanae CHEVALIER, B.A. (AB Japanisch) Dipl.-Übers. Buyong CHON (AB Koreanisch) Yoshiko FUKUDA-KNÜTTGEN, B.A. (AB Japanisch) Dipl.-Übers. Sabine GANTER-RICHTER (AB Koreanisch) Dipl.-Übers. Kai Myounghun GRAUMANN (AB Koreanisch) Orie HARMS (AB Japanisch) Sachie HIRABAYASHI-ZORN, M.A. (AB Japanisch) Dipl.-Übers. Young-Jin KIM (AB Koreanisch) Dipl.-Übers. Seongwon MOON (AB Koreanisch) Dr. Masumi Morita (AB Japanisch) Dr. Heike PATZSCHKE (AB Japanisch) Dr. Johannes PREISINGER

Dipl.-Übers. Heike TRUMPA (AB Koreanisch)

Kaoru YOSHIOKA, M.A. (AB Japanisch)

Lehrkräfte für besondere Aufgaben

Yūko AKAHANE, M.A. (AB Japanisch)

Kana ETŌ, M.A. (AB Japanisch, ab WiSe 2015/16)

Young-Jim KIM (AB Koreanistik; ab 01.10.2015)

Dr. Nadja KISCHKA-WELLHÄUßER (AB Japanisch)

Stefan SCHÄFERS (AB Koreanistik; ab 01.10.2015)

Dr. Naoko TAMURA-FOERSTER (AB Japanisch)

Chiwako TOKUOKA-SIEBEL (AB Japanisch, Mutterschaftsvertretung ab November 2015)

Stud. Hilfskräfte

Denise Dupont (Bibl. Nassestraße, ab September 2015)

Yoko IKI (Bibl. Nassestraße, bis November 2015)

Kōhei KANŌ (Bibl. Nassestraße, ab WiSe 2015/16)

Jihee LEE (Sejong-Institut)

Rukiye MESCI (ab 01.09.2015)

Diana Schnelle (bis 30.04.2015)

SIM Youngsin

Vanessa TKOTZYK

Alexander TOKAREV (Bibl. Nassestr. 2)

Alexander WIMMERS (ab 15.12.2015)

Tutoren

Carolin BECKS (AB Japanisch, ab WiSe 2015/16)

Caroline BLOCK (AB Japanisch, ab WiSe 2015/16)

Sabrina SEEWALD (AB Japanisch, bis SoSe 2015)

Alexander TOKAREV (AB Japanisch, bis SoSe 2015)

Geschäftszimmer

Barbara SPIEB

Edith THIEL

5.1.2 Gastwissenschaftler

Prof. Dr. Takayuki ŌTA (Universität Shizuoka, Japan): bis 30.03.2015.

5.2 Abschlussarbeiten

5.2.1 Dissertationen

- Christian FIELENBACH *Unternehmensfinanzierung des japanischen Flugzeugbaus – Corporate Governance Konzepte und ihre Realisierung im konjunkturellen Wandel*
- Martin HYUN *Die koreanischen Migrationsarbeiter in Deutschland*

5.2.2 Masterarbeiten

- Ekaterina BARANOVA *Die Darstellung von Geisterbesessenheit bei Frauen im Genji monogatari und im Nō-Theater*
- Maraijke BÜHRING *Innovationsprozesse japanischer Automobilhersteller und die Kooperation mit ihren Zulieferern*
- Lars Sören Karl EHRLICH *Prekarisierung der Beschäftigungsverhältnisse in Japan – Zunahme der atypischen Beschäftigungsformen und die Rolle des Sozialstaates*
- Alexander EIL *Japanische und chinesische Strategien in Südostasien (ASEAN) seit Mitte der 1990er Jahre*
- Sherif Abou EL NAGA *Islamic Banking: Alternatives Finanzsystem im globalen Finanzwesen? Grundlagen, Geschichte und Produkte*
- Raffaella GRAFFÉ *Filipinas in Japan und ihre Bedeutung für die japanische Gesellschaft unter besonderer Berücksichtigung von shōshikōreika*
- Samantha HODENIUS *Selbstinszenierungen in deutschen, japanischen und koreanischen Fashionblogs. Transkulturelle Vergleichsstudie zur Konstruktion von Geschlechteridentitäten in der Blogosphäre*
- Maria Stephanie KRESS *Todesstrafe und Zivilgesellschaft in Japan: Der Einfluss des Staates auf die öffentliche Diskussion*
- LEE *Zum koreanischen Schamanismus unter besonderer Berücksichtigung des Initiationsrituals Naerim-gut*
- Yuan LI *Ökonomisches Denken und Wirtschaftspolitik in der frühen Han-Zeit am Beispiel des Jia Yi (200-168 v.u.Z.)*
- MÖNKEDIEK *Kontinuität und Diskontinuität: Veränderungen in der tangzeitlichen Betrachtung von Grenzvölkern am Beispiel der Darstellung der Beziehungen zu Koguryō im Tongdian und Beishi*
- Iris MÜHL *Analyse zur japanischen Ratgeberliteratur mit Fokus auf Businesskommunikation*

Marco MUELLER	<i>Rolle und Bedeutung der Videospieleindustrie in Japan und deren Einfluss auf die westliche Kultur</i>
Elvira PETERS	<i>Die Frau als tragische Figur des Nō-Theaters – Ein Vergleich ausgewählter kyōjōmonō</i>
Christine PFANNSCHMIDT	<i>Chinesisch-japanische Konflikte um die Senkaku-Inseln</i>
Julia QUACK	<i>Dimensions of Cool Japan: An Analysis of the Competitive Strategies in the Game Industry</i>
Asao RUSCH	<i>Strategien zur Vermeidung von Interferenzen bei deutsch-japanischen Übersetzungen</i>
Derya SAKIN	<i>Die Zensur von Schriftstellern zu Zeiten des Zweiten Weltkriegs in Japan</i>
Vanessa TKOTZYK	<i>Die Ursachen des niedrigen Selbstversorgungsgrades an Lebensmitteln in Japan seit den 1960er Jahren</i>
Sophie WÜBBENHORST	<i>Buddhas und Kami</i>

5.2.3 Bachelorarbeiten

Cuma Ali ARACI	<i>Marktstrategien des japanischen Konsolen- und Videoherstellers Nintendo in den 1980er und 1990er Jahren</i>
Sarah AUCHTER	<i>Die neuere politische Bedeutung des Yasukuni-Schreins</i>
Franziska BARTH	<i>Leitfaden zur Optimierung des Markteintritts deutscher Firmen in Japan</i>
Marius BEUTGEN	<i>Die japanischen Presseclubs</i>
BIELKE	<i>Die koreanische Neureligion Tongil Gyo</i>
BRADLER	<i>Zur Emanzipation der südkoreanischen Frauen am Beispiel der Entwicklung der Ehescheidung</i>
Tanita BRÖDE	<i>Die Darstellung der Geisha im Westen</i>
Michael DERICHS	<i>Darstellungen von Feuerwaffen in japanischen Medien seit dem 17. Jh.</i>
DUNG	<i>Studie zum Konfuzianismus in der Donghak-Ideologie</i>
ETESSAMI POUR	<i>Inwiefern ist New Songdo City eine Ecocity?</i>
Janin GADACZ	<i>Das shōjo Manga: Von der Geschichte und dem stilistischen Vergleich</i>
GAJCZEWSKI	<i>Gwangju und Tiananmen – zwei Studentenaufstände im Vergleich</i>
Romana GIEK	<i>Die Unternehmenssanierung – Verfahren zur Rehabilitation von japanischen Unternehmen bei eintretender Insolvenz</i>

- Gizem Seda GÖCER *Obdachlosigkeit in Japan: Gründe in und Wege aus der Obdachlosigkeit*
- Ana GOZZE *Japans Bildungsreformen – Die Entwicklung des Schulsystems im 20. und 21. Jahrhundert*
- Mirjam HAMANA *Die Auswirkungen der japanischen Industriepolitik auf die koreanische Wirtschaft während der Kolonialzeit (1910–1945)*
- Franziska Louisa HAPP *Die Diskriminierung der weiblichen Atombombenopfer von Hiroshima und Nagasaki – Ihre Probleme, ihre Nachkommen und ihre Reaktionen*
- Sandra HERMS *Von Labeln und Verachtung – die Jugend in Japan im 21. Jahrhundert*
- Matthias Tim HOFFMANN *Die Politik der Bank of Japan in der Nachkriegszeit*
- Johanna HOPPE *Der Arbeitsmarkt für Frauen in Japan*
- Natalie JANUS *Chinesische Wirtschaftsnetzwerke in Südostasien: Kritische Betrachtung anhand von Beispielen aus Malaysia*
- Laura KLUETING *Japan und die Zweideutigkeit des Todes: Kulturelle Unterschiede in der Definition vom Sterben vor dem Hintergrund der japanischen Transplantationsmedizin*
- Simon Wilhelm Claudius KOEP *Energiesicherheit und Erneuerbare Energien in Japan nach Fukushima*
- Helena KOUTNY *Soziale Funktionen der japanischen Höflichkeitssprache – Höflichkeit zur Rückversicherung und Festigung gesellschaftlicher Strukturen und Rollenerwartungen in Japan*
- Lukas Jacek KOWALSKI *Baseball im japanischen Hoch- und Schulsport: Stellenwert, Funktion und Ansehen von den Anfängen bis heute*
- KURS *Das Modell des Wanderzirkurses im asiatisch-europäischem Vergleich anhand der Beispiele der koreanischen Namsadang und der italienischen Commedia dell'Arte*
- Lukas LANGNER *Die Vorphasen der chinesischen Automobilindustrie im Kontext des Technologietransfers aus dem Ausland*
- Mai Ling LIM *Japans Selbstbild in der Kolonialzeit: Auswirkungen auf die koreanische Minderheit*
- Miriam LINGSCHIEDT *Die Kontroverse um den Walfang: Tierschutz in Japan*
- Carsten Michael MESKES *Die Ursprünge der japanischen Bildungsganggesellschaft in der Gründung des Universitätssystems der Meiji-Zeit*

- Anna MOCZALA *Die Kurilen – Eine Beleuchtung des Territorialkonflikts zwischen Japan und Russland*
- Anika MÜLLER *Wie definiert man Lüge? Der Sprechakt des Lügens*
- Kevin NEVEN *Zulieferbeziehungen in Japans Automobilindustrie – Evolution, Kooperation und Innovation von 1945 – 1990*
- NIES *Die Entwicklung der chinesischen Politik gegenüber der koreanischen Halbinsel zwischen 1953 und 1989*
- Philipp PHAN *Japanische Außenpolitik – Veränderungen und Kontinuitäten in der Nachkriegszeit*
- Maxie PICKERT *Von Hochschulen in der Beschäftigungssystem in Japan*
- PÖHL *Eine Untersuchung des modernen koreanischen Frauenbildes am Beispiel kimch’inyö*
- Christina PRANG *Die Wirtschaftsbeziehungen zwischen Japan und Korea nach dem zweiten Weltkrieg*
- Julia QUACK *Dimensions of Cool Japan: An Analysis of the Competitive Strategies in the Game Industry*
- REISS *Die Verschlechterung der internationalen Beziehungen Japans zur Demokratischen Volksrepublik Korea in der Nachkriegszeit und der Einfluss von Pressure Groups in Japan*
- Charlotte Masumi RICHTER *Westliche Begriffe in der japanischen Sprache: Begriffsgeschichtliche Studie anhand des Beispiels 美 (bi)*
- Bernhard SACK *Demenz in Japan – Gesellschaftliche Herausforderungen und politische Maßnahmen*
- Carolin SASS *Der demographische Wandel in Japan: Herausforderungen und Handlungsperspektiven*
- Natascha Karin SCHEURER *Ein Vergleich von Transgender-Charakteren in der japanischen und deutschen Gegenwartsliteratur*
- Christina SCHÖNE *Das Phänomen des Cosplay Fandoms – Analyse der Reize am Costume Play*
- Aoi Marko Leon SISTERMANN *Das Image des „stay-at-home“-Familienvaters in der aktuellen japanischen Gesellschaft und seine Darstellung im Familiendrama „At-home-Dad“*
- Jennifer SKOPPEK *Wie beeinflusst Rockmusik die Identitätsbildung in Japan?*
- Josephine Edna STOPPEL *Studio Ghibli: Merkmale von Hayao Miyazakis Filmen und Darstellung von gegenwärtigen ökologischen und sozialen Problemen*

Marco TEUSCH	<i>Nation-building in Japan und Vietnam – eine vergleichende Untersuchung</i>
Sarah Susanne THIESEN	<i>Hintergründe, Ziele und Auswirkungen des japanischen Chancengleichheitsgesetzes von 1985</i>
Anna TRIER	<i>Religionssynkretismus/-Pluralismus in Japan am Beispiel von Shintoismus und Buddhismus: Eine Analyse der Verhältnisse von Shintoismus und Buddhismus von 1868 bis zur Neuzeit</i>
Franziska ULPE	<i>Alleinerziehende Frauen in Japan</i>
Katharina WEILER	<i>Integration ausländischer Arbeitnehmer in Japan am Beispiel der Nikkeijin – Erwartungen, Probleme und Lösungsansätze</i>
Adrian WITT	<i>Deutsche und japanische Banken im Vergleich – Restrukturierungsmaßnahmen und Neuorganisation von Geschäftsfeldern nach den Finanzkrisen 1997 und 2007</i>

5.3 Drittmittelprojekte

Jun.-Prof. Dr. Hee Seok PARK

	Projekt	Projekt-Inhalt	Förderer	Dauer	Personal	Summe
1.	Bibliothek der Koreanistik	für Katalog- und Digitalisierung der vorhandenen Bücher der Koreanistik	Korea Foundation (Republik Korea)	01.02.2015 – 31.01.2016 (3 Jahre)	Frau Jungyeon Lee (MA-Absolventin) als WHK	2015: 14.132,23 EUR
2.	Sejong-Institut	für Koreanisch-Sprachkurse im Semester und in den Ferien/ kulturelle, wissenschaftliche Veranstaltungen wie Workshop, Vortrag	Sejong Stiftung (Republik Korea)	01.2015 – 12.2015	Frau Jihee Lee (MA-Studentin) als SHK	2015: 29.017,52 EUR
3.	Gastdozent	Lehrkraft für Unterricht im Fachbereich der Koreanistik	Academy of Korean Studies (Republik Korea)	02.11.2015 – 30.09.2016	Frau Dr. Kyoung-Suk Sung als wiss. Mitarbeiterin	31.476,63 EUR

Dr. Takahiro NISHIYAMA

„Regionalpolitische Strategien zur (Re-)Vitalisierung der Tourismusbranche in Japan und Deutschland im Vergleich“, gefördert vom DAAD.

Gastvorträge in der Abteilung

—

5.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

東京大学馬場章研究室／ボン大学日本・韓国研究専攻合同ワークショップ

日独におけるメディア・コンテンツをめぐる状況

日時：2015年12月9日（水）16:15より

会場：日本・韓国研究専攻図書閲覧室 (Regina-Pacis-Weg 7, 53113 Bonn)

言語：日本語

企画運営：東京大学情報学環 馬場章／ボン大学日本韓国研究専攻 湯川史郎

第一部 研究発表

16:15–17:45 | 発表 15分、質疑応答 10分

1. アレクサンダー・ヴィンマース（ボン大学修士2年）
新聞とジャーナリズムの相互関連の日独比較 — **Baumert** と鶴見を例にして
2. 福田優一（東京大学博士課程1年）
研究のススメ
3. 林志修（東京大学博士課程2年）
デジタルゲームでの優しい行動

第二部 コンテンツをめぐる状況

18:00–19:15

4. 活動弁士片岡一郎 (アーツカウンシル東京)
日本におけるアート支援の実際 — 私的報告」 (講演 20 分、質疑応答 10 分)
5. 参加者による自由な質疑応答／議論
研究から職業へ：コンテンツ (産業) をめぐる日本の状況／ドイツの状況

Prof: Dr.Harald MEYER

- 30.03.2015 Workshop „Nō-Theater und Psychologie – C. G. Jung und die Archetypen im traditionellen Nō-Spiel“
- 15.05.2015 Podiumsdiskussion „Literaturübersetzungen Japanisch-Deutsch – Bestandsaufnahme, Herausforderungen und Ausblick“
- 15.09.2015 Workshop mit dem Autor Ono Masatsugu (in Kooperation mit dem Japanischen Kulturinstitut Köln anlässlich der Verleihung des Akutagawa-Preises)

WS 2015/16 und SoSe 2016

Leitung der öffentlichen Ringvorlesung „Fachgeschichte(n) als Wissenschaftsgeschichte – Historische Köpfe des Instituts für Orient- und Asienwissenschaften“

5.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Yūko AKAHANE, M.A.

27.–29.08.2015

(gemeinsam mit Kaoru YOSHIOKA) *Using Internet Japanese Test to Guide Autonomous Learning*. Vortrag auf dem 19th Symposium on Japanese Language Education in Europe (France).

27.–29.08.2015

(gemeinsam mit Kaoru YOSHIOKA, Naoko TAMURA-FOERSTER und Yumiko KATO) *Providing a Learning Environment Involving Japanese Corporations: Analyses from the Situated Learning Viewpoint*. Vortrag auf dem 19th Symposium on Japanese Language Education in Europe (France).

Dr. Nadja Kischka-Wellhäußer

03.06.2015 *Die Familienreformen der Meiji-Zeit*. Vortrag im Mittagsforum der Ruhr-Universität Bochum.

01.11.2015 *Soziale Netzwerke im Vergleich. Frauenvereine in der frühen deutschen und japanischen Frauenbewegung*. Vortrag auf dem 26. Treffen der Initiative für Historische Japanforschung (Würzburg).

Prof. Dr. Josef KREINER

- 27.07.2015 Yoroppa no Nihon korekushon wo kangaeru – bukkō-bijutsu wo chūshin ni [Überlegungen zu den Japansammlungen in Europa, mit Schwerpunkt auf buddhistischer Kunst]. Vortrag im Rahmen des Internationalen Symposiums „Ofuda“ [Amulettzettel], Hōsei Universität, Tōkyō.
- 04.09.2015 State of the Art Keynote Speech: *Changing Paradigmas of Japanese Ethnology and Cultural Anthropology during the 20th Century*. Vortrag auf dem JAWS Japan Anthropology Workshop, University of the Bosphorus, Istanbul
- 27.11.2015 Keynote Address *Oka Masao, the Founder of Japanese Ethnology*. Vortrag im Rahmen des Symposiums “Origins of Oka Masao’s Anthropological Scholarship”, Meiji University Research Institute for Japanese Ancient Studies.
- 12.12.2015 *Nihon-kenkyū ni totte wa Okinawa-gaku to wa nani ka* [Was bedeutet das Studium Okinawas für die Japanologie?]. Vortrag im Rahmen der Verleihung des 1. Professor-Kreiner-Preises für Japanstudien des International Research Center for Japanese Studies der Hosei University, Tōkyō.

, 27.Juli 2015

Prof. Dr. Harald MEYER

- 11.03.2015 Vortrag/Lesung zu Yoshimura Akiras *Die großen Tsunami der Sanriku-Küste*. Erinnerungsabend zum vierten Jahrestag der Katastrophe von 2011, Japanisches Kulturinstitut Köln.

Dr. Takahiro NISHIYAMA

- 23.07.2015 *Tourism Policy in the Prefecture Shizuoka – The Izu Peninsula Geopark for Regional Vitalization?* Vortrag auf dem Workshop „Comparative Studies on Tourism in Japan and Germany: A Potential for Regional Vitalization?“ an der Universität Shizuoka.
- 28.08.2015 *Liberalisierung des Arbeitsmarktes und (De-)Professionalisierung der Arbeit – Das Karrieremanagement für die nicht-regulär Beschäftigten in Japan und Deutschland am Beispiel der Tourismusbranche*. Vortrag auf dem 16. Deutschsprachigen Japanologentag, Universität München.

Dr. Hans Dieter ÖLSCHLEGER

- 10.04.2015 *Alexander Slawik und die Ethnologisierung der Japanologie*. Vortrag auf dem Workshop „Wiener Japanforschung vor 50 Jahren: das Aso-Projekt“. Institut für Ostasienwissenschaften, Japanologie, Universität Wien.
- 26.08.2015 *Das Aso-Projekt aus Sicht von ethnologischen Ansätzen in der Japanforschung*. Vortrag im Rahmen des Panels „Aso 2.0“ auf dem 16. Deutschsprachigen Japanologentag, 26.–28.08.2015, München.

30.10.2015 *Typologie von Kulturzerstörung*. Vortrag auf dem Symposium "Angriff auf die Identität: Die Zerstörung von Kulturgut in bekannten und unbekannt Dimensionen", 30.–31.10.2015, Akademisches Kunstmuseum, Universität Bonn.

27.11.2015 *Oka Masao and Alexander Slawik: Mutual Influences between Japanese and German-Speaking Ethnologies?* Vortrag auf dem Internationalen Symposium "Origins of Oka Masao's Anthropological Scholarship", Meiji Universität, Japan.

Jun. Prof. Dr. Hee Seok PARK

31.10.2015 *Vergangenheitsbewältigung oder Populismus: Der Abriss des japanischen Gouverneurspalastes in Seoul im Jahr 1995*. Vortrag beim Symposium „Angriff auf die Identität: Die Zerstörung von Kulturgut in bekannten und ungekannten Dimensionen“ im Akademischen Kunstmuseum der Rheinischen Friedrich-Wilhelms Universität Bonn

Dr. Kyoung-Suk SUNG

02.12.2015 *Erfolgsfaktoren der aktuellen koreanischen Filme aus dem filmsoziologischen Aspekt von The Attorney (2013) bis Veteran (2015)*. Vortrag an der Abteilung für Sinologie und Koreanistik Eberhard Karls Universität Tübingen.

Dr. Naoko TAMURA-FOERSTER

Feb. 2015 *Articulation of Japanese Language Curricula Between High Schools and Universities*. Vortrag auf dem Joint-Colloquium of University of Tsukuba and University of Cologne

27.–29.08.2015

(gemeinsam mit Yoshioka KAORU, Yuko AKAHANE und Yumi KATO) *Providing a learning environment involving Japanese corporations - Analyses from the Situated Learning viewpoint*. The 15th International Conference of the European Association for Japanese Studies

Dr. Shirō YUKAWA

26.06.2015 *Medie(kulturen)vergleich als Methode*. Vortrag im Rahmen des Workshops: „Japanforschung im digitalen Zeitalter“. Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg, 26–27.06.2015.

26.08.2015 *Die Schallplatte als Spur der frühen Film- und Unterhaltungsindustrie*. Vortrag im Rahmen des Panels „(Re)Konstruktion der historischen Filmpraxis“ beim 16. Japanologentag. Ludwig-Maximilians-Universität München, 26.–28.08.2015.

- 27.08.2015 *Die Medien- und Kommunikationspolitik Mandschukuos im Kontext des ‚globalen‘ Propagandadiskurses*. Vortrag in der Sektion „Moderne Geschichte“ beim 16. Japanologentag. Ludwig-Maximilians-Universität München, 26.–28.08.2015.
- 17.12.2015 文化産業の比較メディア史 *An Approach to Comparative Media History of the Cultural Industry*. Vortrag im Rahmen des Workshops „Media Business Archeology – Japanese Politics, Culture and Mass Media Business, 1910s–1930s“, Katholieke Universiteit Leuven, Belgien.

Prof. Dr. Reinhard ZÖLLNER

- 06.06.2015 *Der Sportbegriff im asiatischen Raum*. Vortrag vor der Gesellschaft für Sportgeschichte, Würzburg.
- 01.07.2015 *Das Doppelgesicht Japans in der ostasiatischen Wahrnehmung*. Vortrag im International Research Center for Japanese Studies, Kyōto.
- 29.09.2015 *Japan und Korea*. Vortrag vor der Deutsch-japanischen Gesellschaft Bielefeld.
- 28.10.2015 *Der Ostasiatische Bürgerkrieg in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft*. Vortrag an der Universität Zürich.

5.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

PD Dr. Günther DISTELRATH

Kiga Kanjū to Oigen fon Firippovitchi [Kiga Kanjū und Eugen von Philippovich] (übersetzt von Yukihiro Ikeda). In: Yukihiro IKEDA und Masamichi KOMURO (Hg.) (2015): *Kindai Nihon to keizaigaku. Keiō Gijuku no keizai gakushatachi* [Das moderne Japan und die Wirtschaftswissenschaft. Die Ökonomen der Keiō-Universität]. Tōkyō: Keiō Gijuku Daigaku Shuppankai Kabushikigaisha, S. 137–164.

Prof. Dr. Josef KREINER

(hg.) *Japanese Collections in European Museums III. Regional Studies 2*. Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt (= JapanArchiv; 5,3).

Introduction: Some Results. In: Josef KREINER (Hg.) (2015) *Japanese Collections in European Museums III. Regional Studies 2*. Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt (= JapanArchiv; 5,3), S. 1–4.

Short Notice on a Collection from Post-War Japan in Albania – Bratko Museum of Oriental Art, Korce. In: Josef KREINER (Hg.) (2015) *Japanese Collections in European Museums III. Regional Studies 2*. Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt (= JapanArchiv; 5,3), S. 213–227.

日本民族文化の形成におけるアジア諸民族文化との関わり合いー 20世紀における日本民族学・考古学の学説を振り返って Nihon minzoku bunka no keisei ni okeru Ajia shominzoku bunka to no kakawariai – 20seiki ni okeru Nihon minzokugaku, kokogaku no

gakusetsu wo furikaete [Zusammenhänge in der Bildung des japanischen Volkes und seiner Kultur mit verschiedenen Kulturen und Völkern Asiens. Ein Rückblick auf die Hypothesen der japanischen Völkerkunde und Archaeologie im 20. Jahrhundert]. In: *Kokusai Nihongaku Kenkyū sōsho* 国際日本学叢書 21, S. 109–122.

Prof. Dr. Harald MEYER

Literaturmuseen als Stationen der Literaturgeschichte Japans. Eine Reise durch die japanische Moderne. München: Iudicium (= ERGA. Reihe zur Geschichte Asiens; 14), 2015.

C.G. Jungs Archetypentheorie in Anwendung auf das Nō-Theater: Zwei kulturwissenschaftlich relevante Fallbeispiele. In: Urs Matthias ZACHMANN und Christian UHL (Hg.) (2015): *Japan und das Problem der Moderne. Wolfgang Seifert zu Ehren.* München: Iudicium, S. 342–361.

(Übersetzung) Nachwort von Ueda Masayuki, Direktor des Tokuda-Shūsei- sowie des Murō-Saisei-Erinnerungsmuseums: „Erinnerungen an Herrn Meyer“. In: Harald MEYER (2015): *Literaturmuseen als Stationen der Literaturgeschichte Japans. Eine Reise durch die japanische Moderne.* München: Iudicium (= ERGA. Reihe zur Geschichte Asiens; 14), S. 257–261.

Dr. Hans Dieter ÖLSCHLEGER

Paire de mitaines pour habillage du mort. In: Daria Cevoli (Hg.) (2015): *Estétiques de l'Amour. Sibérie extrême-oriental.* Paris: Flammarion; Musée du Quai Branly, S. 130–131.

Crâne de renard. In: Daria Cevoli (Hg.) (2015): *Estétiques de l'Amour. Sibérie extrême-oriental.* Paris: Flammarion; Musée du Quai Branly, S. 114–115.

(zusammen mit Daria CECOLI) Manteau de fête, In: Daria Cevoli (Hg.) (2015): *Estétiques de l'Amour. Sibérie extrême-oriental.* Paris: Flammarion; Musée du Quai Branly, S. 32–33,

Jun. Prof. Dr. Hee Seok PARK

Zwischen Öffnung und Teilung des Landes: Die Geschichte des modernen Koreas. In: Eun-Jeung LEE und Hannes B. MOSLER (HG.) (2015): *Länderbericht Korea.* Bonn: Bundeszentrale für Politische Bildung, S. 36–49.

Dr. Naoko TAMURA-FOERSTER

Case Study of Cooperation Between a Translation Course and a Japanese Language Course. In: *Japanese Language Education in Europe* 19 (2015), S. 215–220.

(http://www.eaje.eu/media/0/myfiles/30%20Oral23%20Tamura_.pdf)

(gemeinsam mit ONO Masaki, MORITOKI Nagisa und YAMASHITA Yukiko) The Study of Paraphrasing Skills of Japanese Learners – From the Perspective of Vocabulary and Communication Strategies. In: *Japanese Language Education in Europe* 19 (2015), S. 119–124

<http://www.eaje.eu/media/0/myfiles/14%20Oral03%20Ono%20et%20al.pdf>

Alexander TOKAREV, M.A.

(Rezension) Albrecht HUWE (2014): *Kurze systematische Grammatik der koreanischen Sprache*. Bergisch Gladbach: Ferger. In: *Orientierungen* 2/2014, S. 135–137.

Dr. Shiro YUKAWA

Torautsu korekushon kara mita Shīboruto to sono nihon kenkyū トラウツコレクションからみたシーボルトとその日本研究 (Siebold and his Study of Japan, through Lens of the Trautz Collection). In: International Collaborative Research on Japan-related Documents and Artifacts Overseas” Project Category A) “Study of the Siebold Family Collection and Other Materials Collected in Japan and Taken Overseas in the Nineteenth Century” National Museum of Japanese History 日本関連在外資料の調査研究」プロジェクト カテゴリーA シーボルト父子関連資料をはじめとする前近代（19世紀）に日本で収集された資料についての基本的調査研究 (Hrsg.): シーボルトが紹介したかった日本 — 欧米における日本関連コレクションを使った日本研究・日本展示を進めるために (Proceedings of the International Symposium. Siebold’s Vision of Japan – As Seen in Japan-related Collections in the West)). Tōkyō: Inter-University Research Institute Corporation 大学共同利用機関法人人間文化研究機構. S. 133–146 (Japanisch), 315–326 (Englisch).

Frīdorihhi Makkusu Torautsu toiu nichidoku no kakehashi フリードリッヒ・マックス・トラウツ (1877-1952) という「日獨の架け橋」. In: KOKURITSU REKISHI MINZOKU HAKUBUTSUKAN 国立歴史民俗博物館 (National Museum of Japanese History) (Hg.): *Doitsu to Nihon wo musubu mono – Nichidoku shūkō 150nen no rekishi* ドイツと日本を結ぶもの 日独修好 150年の歴史 [Was Deutschland und Japan verbindet. 150 Jahre Freundschaft zwischen Deutschland und Japan] (Ausstellungskatalog). Sakura: Kokuritsu Rekishi Minzoku Hakubutsu-kan, S. 136f.

Prof. Dr. Reinhard ZÖLLNER

Ianfu Mondai: Nihon no Meiyo Kaifuku ni ha nani ga hitsuyō na no ka. In: *Sekai* 2015/2, S. 144–149.

Epilogue: A History of German and Japanese Relations through Miyako Island In: KOKURITSU REKISHI MINZOKU HAKUBUTSUKAN 国立歴史民俗博物館 (National Museum of Japanese History) (Hg.): *Doitsu to Nihon wo musubu mono – Nichidoku shūkō 150nen no rekishi* ドイツと日本を結ぶもの 日独修好 150年の歴史 [Was Deutschland und Japan verbindet. 150 Jahre Freundschaft zwischen Deutschland und Japan] (Ausstellungskatalog). Sakura: Kokuritsu Rekishi Minzoku Hakubutsu-kan, S. 187–191.

5.8 Sonstiges

Dr. Hans Dieter ÖLSCHLEGER

Seminar *Quo vadis Europa? – Die EU und ihre Außenbeziehungen mit einem besonderen Fokus auf Japan*, mit Exkursion nach Brüssel, 10.–13.11.2015. Organisiert von Dr. Hans Dieter Ölschleger in Zusammenarbeit mit Stefan Neumann vom Politischen Arbeitskreis Schulen, Bonn.

Programm

10.11.2015

9.00 Abfahrt nach Brüssel

11.00 Organisatorisches

11.30 Die Europäische Union im Überblick

15.00 Besuch im Europäischen Parlament

17.00 Besuch des Parlamentariums und Vortrag: *Europa und die Welt: Die Darstellung der EU-Außenbeziehungen*

11.11.2015

9:30–13.00 Besuch beim Übersetzungsdienst der EU: Organisation und Arbeitsmethoden des Übersetzungsdienstes

14.45–16.45 *Auf der Suche nach Handelspartnern: Die EU und Japan*
Besuch bei der Europäischen Kommission mit Vortrag

19.00–20.00 Wrap Up: Der Tag im Überblick

12.11.2015

9.00–11.00 Parlamente im Dialog: Die EU und Japan II

Besuch im Europa-Parlament:

9.00–10.00 *Die Beziehungen zwischen der EU und Japan*

Gespräch und Diskussion mit Sylvia Kaufmann, MdEP

10.00–11.00 *Das Parlament in der politischen Praxis*

Besuch des Rechtsausschusses des EP

11.30 Vorbereitung der Einheiten des Nachmittags

15.00–16.00 Besuch der japanischen Botschaft bei der EU
Diskussion mit dem japanischen Botschafter

16.30–18.30 50 Jahre Europa in Brüssel – Politische Stadterkundung

13.11.2015

9.00–14.00 *Auf der Suche nach Bündnispartnern: Die NATO und Japan*

Besuch der NATO in Mons

Teil 1: Arbeit und Aufgaben der NATO

Teil 2: Japan und die NATO

14.00–15.00 Seminauswertung und Kritik

15.00 Rückfahrt

Jun. Prof. Dr. Hee Seok PARK

11.05.2015 Koreatag: „Moving Kultur Korea“. Ein Kulturteam von der Botschaft der Republik Korea veranstaltet koreanische Kultur zum Anfassen mit traditionellem Gesang, Spiel, koreanischer Kalligraphie, usw. auf dem Gelände der Universität Bonn vor der Abteilung für Japanologie und Koreanistik im Regina-Pacis-Weg 7

08.06.2015 Literatursymposium: „Teilung und Wiedervereinigung in der deutschen und Koreanischen Literatur“. Teilnehmer: Peter Schneider (deutscher Schriftsteller), Hochol Lee (koreanischer Schriftsteller), mit einem zum Thema einführenden Vortrag von Prof. Dr. Harald MEYER, moderiert von Hee Seok PARK. In Zusammenarbeit mit dem Generalkonsulat der Republik Korea in Bonn; im Universitätsclub der Universität Bonn

20.06.2015 Rede-Wettbewerb: Rede in koreanischer Sprache in zwei Leveln, dotiert mit 1.000,00 EUR, im Stucksaal des Poppelsdorfer Schlosses in Bonn. In Zusammenarbeit mit dem Sejong-Institut Bonn

Dr. Kyoung-Suk SUNG

29.04.2015 (Filmabend) *The Attorney* (2013). An der Abteilung für Japanologie und Koreanistik der Universität Bonn.

30.11.2015 (Filmabend) *Ode to my father* (2014). An der Abteilung für Japanologie und Koreanistik der Universität Bonn.

Dr. Naoko TAMURA-FOERSTER

2015 Oberaufsicht der Übersetzung einer Zeitzeugenbericht aus Hiroshima: Kubo Mitsue; <http://www.global-peace.go.jp/>

2015 Oberaufsicht der Übersetzung einer Zeitzeugenbericht aus Hiroshima: Tomonaga Tamiko; <http://www.global-peace.go.jp/>

6. Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien

6.1 Personal

6.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Peter SCHWIEGER (Abteilungsleiter) Prof. Dr. Ines STOLPE
Professoren emeriti	Prof. emer. Dr. Klaus SAGASTER Prof. emer. Dr. Michael WEIERS
apl. Professoren i.R.	apl. Prof. Dr. Dieter SCHUH apl. Prof. Dr. Veronika VEIT
Privatdozent	Priv.-Doz. Dr. Stefan GEORG
Wissenschaftliche Mitarbeiter	Jeannine BISCHOFF, M.A. (Vertretung von Dr. Maria TUREK ab 23.12.2015) Carsten FRIEDE (Diplom) Ulrike GONZALES, M.A. (ab 01.04.2015) Dr. Maria TUREK (beurlaubt ab 23.12.2015)
Wissenschaftliche Mitarbeiter i. R.	Dr. Rudolf KASCHEWSKY Hans ROTH, M.A.
Lektoren	Prof. Dr. Jantsan BAT-IREEDUI (ab 1.10.2015) Dr. Alimaa SENDERJAV (bis 30.09.2015)
Wiss. Mitarbeiter (Drittmittel)	Saadet ARSLAN, M.A. Dr. des. Nyamsuren BATJANTSAN Jeannine BISCHOFF, M.A. (bis 28.02.2015) Priv.-Doz. Dr. Karl-Heinz EVERDING Dr. Kalsang GURUNG Janina HOTZE (Diplom) Yuxuan LIU, M.A.
Werkvertrag (Drittmittel)	Henner Malchert, M.A.
Lehrbeauftragte	Ulrike Gonzales, M.A.

Studentische Hilfskräfte

Isabelle Beck (bis 28.02.2015)
Benjamin Breuer (ab 02.03.2015)
Sharleena Goerlitz (ab 15.05.2015)
Julius Mey (Aufgabe: Retrokatalogisierung;
eingestellt aus Mitteln der Philosophischen Fakultät)
Teresa Raffelsberger (bis 31.03.2015)
Leonie Rösgen (bis 30.04.2015)
Dorothea Sutor
Mariana Sygin (Aufgabe: Retrokatalogisierung; eingestellt aus
Mitteln der Philosophischen Fakultät)
Angelina Vetter (ab 01.04.2015)

Sekretariat / Geschäftszimmer

Irene RANDT

6.1.2 Gastwissenschaftler

Prof. Dr. Jadambaa BADRAKH (29.11.2014–31.01.2015)

Vice-President of the Mongolian Academy of Sciences, Head of the Sub-Assembly of Social Sciences, Member of the Mongolian State University of Education, Advisor for Teacher Education at the Mongolian Ministry of Education, Culture and Science, President of the Consortium of Mongolia Universities and Colleges, President of the Association of Mongolian Teachers, Ulaanbaatar, Mongolei. Gefördert vom DAAD im Rahmen des Projektes „Stärkung der Mongolistik an der Universität Bonn“. Gastgeberin: Prof. Dr. Ines Stolpe.

Sile HU, M.A. (05.05.2015–29.07.2015)

Shandong University, Fine Art Department, Shandong, Innere Mongolei, China. Erhalt eines Promotionsstipendiums von der Shandong Universität. Gastgeber: Hans Roth, M.A.

Zundui OYUNBILEG, Ph.D. (05.09.2015–31.10.2015)

Consulting Architect, Lecturer, Mongolian University of Science and Technology, School of Civil Engineering and Architecture, Department of Architecture, Ulaanbaatar, Mongolei. Erhalt eines Stipendiums vom DAAD im Rahmen des Wissenschaftleraustausch-programms. Gastgeber: Hans Roth, M.A.

Dr. Pioner TSERENBAZAR (20.11.2015-29.01.2016)

National University of Mongolia, School of Arts and Sciences, Department of Sociology and Social Work, Ulaanbaatar, Mongolei. Gefördert vom DAAD im Rahmen des Projektes „Stärkung der Mongolistik an der Universität Bonn“. Gastgeberin: Prof. Dr. Ines Stolpe.

6.2 Abschlußarbeiten

6.2.2 Masterarbeiten

- Falk MARISCHEN *Die Xiongnu-Politik unter Han Wudi (reg. 141-87 v.u.Z.)*
- Teresa RAFFELSBERGER *Die Darstellung der chinesischen Invasion in Osttibet 1950-1951 in tibetischen Erinnerungstexten: Motive, Erzählweisen, Einschätzungen*
- Syrhoi SOU *Die Darstellung des ersten tibetischen Königs in tibetischsprachigen Schulbüchern: Eine vergleichende Untersuchung zur Konstruktion der tibetischen Geschichte in der Volksrepublik China und der tibetischen Exilgemeinschaft*

6.2.3 Bachelorarbeiten

- Albane AHMETI *Ngabo Ngawang Jigme - Held oder Kollaborateur? Darstellungen seitens der Volksrepublik China und den Exiltibetern im historischen Vergleich*
- Riina ARJU *Aufstände in Tibet 2008 – Verschiedene Ansichten auf ein und dasselbe Ereignis*
- Sandra BAHN *Ein Exkurs über die Rolle der Frau in der alten mongolischen Gesellschaft und Geschichte im 12. und 13. Jahrhundert*
- Dan Jonas BAXPEHLER *Avalokiteśvara Sādhana als soteriologisches Mittel im Tibetischen Buddhismus*
- Brit BENEKE *Die Darstellung mongolischer Kultur in Berlin durch Migrant_innen aus der Mongolei (Bachelorarbeit am Zentralasien-Seminar der Humboldt-Universität zu Berlin; Prof. Dr. Ines STOLPE als externe Zweitgutachterin)*
- Sharleena GOERLITZ *Digraphie in der Mongolei? Eine Untersuchung zur Anwendbarkeit der klassischen mongolischen Schrift im Alltag*
- Vanessa Hoppe *Die Gelugpa-Schule und ihre Rolle bei der Eingliederung Tibets in das Qing-Reich*
- Darius IBRAHIM *Der Ursprung der Tiān Dì Huì und ihr Wirken in der Qing-Zeit (1644–1911)*
- Monika Ku *Die Stärke der mongolischen Frau: Beispiele aus der Zeit des Mongolischen Weltreichs und der Gegenwart*
- Caroline REISS *Die Verschlechterung der internationalen Beziehungen Japans zur Demokratischen Volksrepublik Korea in der Nachkriegszeit und der Einfluss von Pressure Groups in Japan*

Laura RITZDORF

Der Konflikt um die Vorherrschaft im Tibet des 17. Jahrhunderts – Ein Vergleich der verschiedenen Perspektiven

6.3 Drittmittelprojekte

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER (zusammen mit Prof. Dr. Charles RAMBLE, Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris): „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“. Deutsch-französisches Forschungsprojekt, gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) und der Agence Nationale de la Recherche (ANR).

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER „Katalogisierung orientalischer Handschriften in Deutschland: Tibetische Handschriften“, gefördert vom Land Nordrhein-Westfalen unter dem Dach der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen.

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER (zusammen mit Prof. Dr. Tuvdendorjiin GALBAATAR und Hans ROTH, M.A.) „Digitalisierung und Katalogisierung von mongolischen und tibetischen Museumsbeständen in Europa“ im Rahmen des Schwerpunktprojektes „Archäologie in der Mongolei“, gefördert von der Gerda Henkel Stiftung.

Prof. Dr. Ines STOLPE Projekt: „Stärkung der Mongolistik an der Universität Bonn“, gefördert vom Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD).

Prof. Dr. Ines STOLPE „Mobility and Immobility in Mongolia“. Projekt gefördert vom Ministerium für Bildung, Kultur und Wissenschaft der Mongolei.

6.4 Gastvorträge in der Abteilung

Vorträge im Rahmen des Mongolei-Colloquiums (organisiert durch Prof. Dr. I. STOLPE):

15.01.2015 *Von Tengerism zu “One World”: Neue Modelle mongolischer Bildungsfilosofie.*

Prof. Dr. B. JADAMBAA, Vize-Präsident der Akademie der Wissenschaften der Mongolei

23.04.2015 *The Mongols and the Jews: Dangerous Times, a Golden Age or Business as Usual?*

Prof. Dr. Reuven AMITAI, Hebrew University of Jerusalem, Eliyahu Elath Professor for Islamic History, Senior Fellow am Annemarie Schimmel Kolleg Bonn

07.05.2015 *Respekt in Ulaanbaatar: (Ge-)Wichtigkeit, Kontinuität und Wandel.*

Elisa KOHL-GARRITY, Max-Planck-Institut für ethnologische Forschung Halle/Saale, AG „Historische Anthropologie in Eurasien“

- 21.05.2015 *Contemporary Mongolian Vernacular Religion.*
Prof. Dr. Ágnes BIRTALAN, Eötvös Loránd University of Sciences Budapest,
Mongol and Inner Asian Department
- 02.07.2015 *Ethnische Diversität und Praktiken imperialer Integration in Russland am Beispiel von Burjaten und Kalmücken.*
Dr. habil. Dittmar SCHORKOWITZ, Max-Planck-Institut für ethnologische Forschung, Halle/Saale
- 01.10.2015 *Digging Deeper: Beyond the Resource Nationalism Label.*
Dr. Orhon MYADAR, School of Geography and Development
- 05.11.2015 *Making Mongolia Multi-Ethnic: Knowledge, Power and Identity.*
Dr. L. MUNKH-ERDENE, Max Planck Institute for Social Anthropology, Humboldt Research Fellow
- 19.11.2015 *Sommerschule in der Mongolei: Zwischen Sprachunterricht und Steppendisko.*
Annalena KAISER und Sharleena GOERLITZ
- 10.12.2015 *Lifestyles of Young Adults in Contemporary Urban Mongolia.*
Dr. Pioner TSERENBAZAR, Lecturer at the Department of Sociology and Social Work, School of Arts and Sciences, National University of Mongolia

6.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

Internationale Tagung und Workshop „Mongolistik: Perspektiven akademischer Kooperation“, 09.–10.04.2015. Tagungsort: Universtätsforum, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Heussallee 18–24, 53113 Bonn.

Programm

09.04.2015

- 09.00 *Begrüßung*
Prof. Dr. Ines STOLPE, Mongolistik, IOA, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn
- 09.10 *Eröffnung*
Prof. Dr. Jürgen FOHRMANN, Rektor der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn
- 09.25 *Grußwort*
S. E. Tsolmon BOLOR, Botschafter der Mongolei in der Bundesrepublik Deutschland
- 09.40 *Grußwort*
Dr. Klaus BIRK, DAAD, Abt. Strategie Wissen und Netzwerk, Koordinierung Regionalwissen

- 09.50 *Keynote*
Prof. emeritus Dr. Klaus SAGASTER, Mongolistik, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn
- 10.10 *IOA-Perspektiven*
Prof. Dr. Stephan CONERMANN, GD des Instituts für Orient-und Asienwissenschaften, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn
- 10.25 Kaffeepause
- 10.45 *Kooperationspotentiale der AdW der Mongolei mit der Mongolistik in Deutschland*
Prof. Dr. Tuvdendorj GALBAATAR; Generalsekretär der Akademie der Wissenschaften der Mongolei, Ulaanbaatar
- 11.00 *Mongolian Studies: Support Policy and Some Decisions*
Prof. Dr. Jav DAVAASAMBUU, Leiter der Abteilung Koordination Forschungspolitik im Ministerium für Bildung, Kultur und Wissenschaft der Mongolei, Ulaanbaatar und
Prof. Dr. Dalai ZAYABAATAR, Wissenschaftlicher Sekretär des Nationalen Rates für Mongolische Studien, Ulaanbaatar
- 11.40 *Crossroads Studies: From (Im)mobilities to Interactions in Differentiated Spatialities*
PD Dr. Anna Katharina HORNIDGE, Direktorin ZEF-Department of Political and Cultural Change, Universität Bonn
- 12.00 Mittagspause
- 13.00 *Mongolistik: Bonner Perspektiven*
Prof. Dr. Ines STOLPE, Mongolistik, IOA, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn
- 13.30 *Mongolistik: Perspektiven aus Ulaanbaatar*
Prof. Dr. Jantsan BAT-IREEDUI, Direktor des Institutes für Mongolische Studien, Nationaluniversität der Mongolei, Ulaanbaatar
- 14.00 *Mongolistik: Münchener Perspektiven*
Prof. Dr. Hans VAN ESS, Institut für Sinologie/Mongolistik, Ludwig-Maximilians-Universität München
- 14.30 *Mongolistik: Berliner Perspektiven*
Dr. Ganchimeg ALTANGEREL, Mongolistik, Institut für Asien- und Afrikawissenschaften, Humboldt-Universität zu Berlin
- 15.00 Kaffeepause
- 15.30 *Mongolistik: Leipziger Perspektiven*
Dr. Klaus KOPPE, Mongolistik, Institut für Indologie und Zentralasienwissenschaften, Universität Leipzig

16.00 *Mongolistik: Berner Perspektiven*
Prof. Dr. Karénina KOLLMAR-PAULENZ, Institut für Religionswissenschaft,
Universität Bern

16.30 Abschlussdiskussion

18.00 Abendessen

10.04.2015 Mongolistik-Workshop für Fachvertreter, Nachwuchswissenschaftler, akademische Partner und geladene Gäste.

Internationale Konferenz „History and Organisation of Labour in Tibetan Societies (Mid-17th to Mid-20th Centuries)“ im Rahmen des ANR/DFG geförderten Projektes „Social History of Tibetan Societies (mid-17th to mid 10th Centuries)“, 09.–11.12.2015. Tagungsort: Hotel Günnewig, Bonn.

Programm

09.12.2015

9:30 Begrüßung und Einführung

SESSION 1

Chair: Elliot SPERLING

10:00 *The Meaning of Labour in Tibetan Societies*
Charles RAMBLE

10:40 *Rule and Labour in Tibet*
Peter SCHWIEGER

11:20 Kaffeepause

SESSION 2

Chair: Saul MULLARD

11:50 *The Value of Labour: Concepts of Work in Traditional Tibet*
Fernanda PIRIE

12:30 *Tracing the Re-location of the Labour Force in Pre-1959 Tibet*
Jeannine BISCHOFF

13:00 Mittagessen

SESSION 3

Chair: John BRAY

14:30 *The Remuneration of the Ganden Phodrang Government's Service: Forms, Evolution and Questions During the First Half of the 20th Century*
Alice TRAVERS

15:10 *The Organisation of Labour in Fulfilment of Tax Obligation in Ding-ri and Shel-dkar in the First Half of the 20th Century*

Hanna SCHNEIDER

15:50 Kaffeepause

16:30 *Performance as Tax: A-lce lha-mo Actors in the Estate Economy of Tibet in the First Half of 20th Century*

Isabelle HENRION-DOURCY

19:00 Abendessen

10.12.2015

SESSION 4

Chair: Peter SCHWIEGER

9:30 *Military Service in 17th and 18th-Century Tibet*

Elliot SPERLING

10:10 *The Dodgy Dealings of Zhal ngo Amar and Karma Wangyal: A Case of Slavery and Human Trafficking in the Sikkimese Himalayas*

Saul MULLARD

10:50 Kaffeepause

SESSION 5

Chair: Fernanda PIRIE

11:30 *Running Horses: The Function of Horses in Labour Practices*

Petra MAURER

12:10 *Performing the Dirty Work: The Organisation of Labour among the “Lower Ranked” (smad rigs) in Rural Tsang and Lhasa*

Heidi FJELD

12:50 Mittagessen

SESSION 6

Chair: Charles RAMBLE

14:30 *Tibetan Labour and the Tea Trade*

Patrick BOOZ

15:10 *Lam yig – An Official Document Granting Travel Privileges in Tibet*

Saadet ARSLAN

15:50 Kaffeepause

SESSION 7

Chair: John ARDUSSI

- 16:30 *Visualising Labour in Late 19th Century Tibet: The Use of Images as Historical Evidence*
Diana LANGE
- 17:10 *'Work and Pray': Moravian Missionaries, Labour and Social Order in the Western Himalaya*
John BRAY
- 19:00 Abendessen

11.12.2015

SESSION 7

Chair: Heidi FJELD

- 9:30 *Berthe Jansen: The Monk's Work Ethic: Attitudes toward Labour According to the Monastic Guidelines (bca' yig)*
- 10:10 *The Impact of Religious Perspectives on Construction Labour in Tibet*
Kalsang Norbu GURUNG
- 10:50 Kaffeepause

SESSION 8

Chair: Diana LANGE

- 11:30 *Organisation and Social Division of Labour in Spiti Valley in Historical Perspective*
Christian JAHODA
- 12:10 *Peasants, Monks, Farmers, Kings and Citizens. Some Observations on the Evolution of Social Organisation and Labour in Bhutan*
John ARDUSSI
- 12:50 Mittagessen
- 14:30 Business Meeting
- 16:00 Kaffeepause
- 19:00 Abendessen

6.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Jeannine BISCHOFF, M.A.

- 27.02.2015 *Serfs of Enlightenment? The Lives of Monastic Dependent Peasants in pre-1959 Tibet.* Vortrag im Rahmen des „International Research Colloquium“, Universität Bonn, Institut für Orient- und Asienwissenschaften, Abteilung für Islamwissenschaft, Gastvortrag im International Research Colloquium.
- 27.03.2015 *Wo bitte geht's denn hier zur Erleuchtung? Mythos und Realität des Lebensalltags in Tibet vor 1959.* Gastvortrag im Tibethaus Frankfurt.

- 09.04.2015 *To the Feet of the Leader of the Two Systems, the Precious Preserver of the Law – Aspects of Life of Monastic Dependent Peasants in Pre-1959 Tibet.* Gastvortrag an der Universität Leiden, Institute for Area Studies, SAS India and Tibet.
- 04.06.2015 *A Bond for Life? Marriage Contracts in pre-1959 Tibet.* Vortrag im Rahmen der Konferenz „Gender in Tibetan Buddhist Societies, 17th to 20th centuries. A conference in memory of Anne Chayet“, 04.– 05.06. 2015, Leiden.
- 09.09.2015 *The Buzzing of a Bee – Metaphors in Legal Documents and Their Implications for Social History.* Vortrag im Rahmen der Konferenz „The Fourth International Seminar of Young Tibetologists“, 07.– 12.09. 2015, Leipzig.
- 06.11.2015 *Should I Stay or Should I Go? Mobility and Its Limitation of ‘Serfs’ (mi ser) in Tibet in the Time of the Dalai Lamas.* Gastvortrag am CRCAO, Paris.
- 02.12.2015 (zusammen mit Ulrike GONZALES): *Identitätsbildung mittels Popkultur: zeitgenössische Musikvideos aus Tibet und der Mongolei.* Vortrag am Dies Academicus, Universität Bonn.
- 09.12.2015 *Tracing the Re-location of the Labour Force in Pre-1959 Tibet.* Vortrag im Rahmen der Konferenz „History and Organisation of Labour in Tibetan Societies (mid-17th to mid-20th centuries)“, 09.12.– 11.12.2015, Bonn.

Ulrike GONZALES

- 20.05.2015 *Nutgiin Zövlöl als mongolische Interpretation zivilgesellschaftlicher Organisationsformen.* Vortrag am Dies Academicus, Universität Bonn.
- 08.–11.10.2015
Nutag Councils: A Mongolian Interpretation of Civil Society Organisations. Vortrag im Rahmen der ESCAS (European Society for Central Asian Studies) Konferenz in Zürich.
- 02.12.2015 (zusammen mit Jeannine BISCHOFF) *Identitätsbildung mittels Popkultur: zeitgenössische Musikvideos aus Tibet und der Mongolei.* Vortrag am Dies Academicus, Universität Bonn.

Dr. Kalsang GURUNG

- 09.09.2015 *Taxation Shel dkar District: Obligation, Collection and Administration.* Vortrag auf dem 4th Seminar of the International Seminar of Young Tibetologists (ISYT), Leipzig.
- 11.12.2015 *The Impact of Religious Perspectives on Construction Labour in Tibet.* Vortrag auf einem Seminar zu „History and Organisation of Labour in Tibetan Societies (Mid-17th – Mid-20th Centuries), Bonn.

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER

- 08.05.2015 *Varieties of Handwriting in Tibetan Diplomatic Sources and Archival Records.* Vortrag im Rahmen der Tagung „Scripts, Manuscripts, and Xyloscripts: Old and New Approaches to Tibetan Palaeography and Codicology“, Hamburg, 07.–09.05. 2015.
- 04.06.2015 *Buddhist Tantric Practices: A Place Destined for Love?* Vortrag im Rahmen der Tagung „Gender in Tibetan Buddhist Societies, 17th–20th Centuries“, Leiden, 04.–05.06.2015.
- 29.06.2015 *The Dalai Lama Past and Present.* Interview im Studio der Deutschen Welle mit Dr Rachael Kohn für die Sendereihe „The Spirit of Things“ von ABC (Australian Broadcasting Corporation), Ausstrahlung 05.07.2015.
- 27.11.2015 *A Beautiful Illuminated Document with an Ugly Content: A Public Ordinance Illustrating the Application of Tibet's Criminal Law.* Vortrag im Rahmen der Tagung “Tibetan Manuscripts Workshop”, Paris, 25.–28.11.2015.
- 09.12.2015 *Rule and Labour in Tibet – Who Built the Potala?* Vortrag im Rahmen der Tagung „History and Organisation of Labour in Tibetan Societies (Mid-17th to Mid-20th Centuries), Bonn, 09.–11.12.2015.

Prof. Dr. Ines STOLPE

- 09.04.2015 *Mongolistik: Bonner Perspektiven.* Vortrag auf der Internationalen Tagung „Mongolistik – Perspektiven akademischer Kooperation“, organisiert von der Mongolistik der Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien, IOA, Universität Bonn, Deutschland.
- 01.12.2015 *Mongolistik und Asienwissenschaften in Bonn.* Vortrag im Rahmen der Mongolistik-Exkursion an die FH Dortmund, Fachbereich Design University of Applied Sciences and Arts als Teil der Hochschulpartnerschaft zwischen der Mongolischen Staatsuniversität für Kunst und Kultur (MSUAC), in Kooperation mit der NGO Urban Nomads // Nomad Citizens.
- 17.12.2015 *Potentiale zur Mitwirkung am Projekt „Community Based Tourism in Mongolia“.* Vortrag in der Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien, in Vorbereitung eines studentischen Projekttag.

Dr. Maria TUREK

- 04.05.2015 *The Nangchen Kingship Narrative: Legitimacy and Identity Among Yushu Tibetans since 1950.* Vortrag auf dem Workshop „Territories, Communities, Exchanges in the Sino-Tibetan Borderland.“ Centre d'Etudes Himalayennes & Centre national de la recherche scientifique (CNRS). Saint-Germain-en-Laye, France.

20.05.2015 *Caught in the Ambiguous Domain: Self-Reflexive Musings and Hybrid Ethnography*. Vortrag am Dies Academicus, Universität Bonn.

6.7 Publikationen

6.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Jeannine BISCHOFF, M.A.

(Rezension) Olaf CZAJA (2014): *Medieval Rule in Tibet. The Rlangs Clan and the Political and Religious History of the Ruling House of Phag mo gru pa*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. In: *ZAS* 44 (2015), S. 221–225.

Carsten FRIEDE

(zusammen mit Ulrike GONZALES und Ines STOLPE) Edition der Zeitschrift *Mongolische Notizen* Nr. 23/2015.

PD Dr. Stefan GEORG

(Hg.) *Language Isolates. Critical Concepts in Linguistics*. London: Routledge. 4 Vols.

Ulrike GONZALES

Konferenzbericht zur Mongolistik-Tagung „Perspektiven akademischer Kooperation“. In: *Mongolische Notizen* 23/2015, S. 82–87.

(zusammen mit Ines STOLPE und Carsten FRIEDE) Edition der Zeitschrift *Mongolische Notizen* Nr. 23/2015.

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER

The Dalai Lama and the Emperor of China: A Political History of the Tibetan Institution of Reincarnation. New York: Columbia University Press, 2015.

From Hagiography to Modern Short Story: How to Get Rid of Old Social Ideals and Literary Stereotypes. In Jim RHEINGANS (Hg.) (2015): *Tibetan Literary Genres, Texts and Text Types: From Genre Classification to Transformation*. Leiden: Brill, S. 270–278.

Criminal Law and Corporal Punishment in Tibet. In: D. SCHUH (Hg.) (2015): *Secular Law and Order in the Tibetan Highland*. Andiaast (Schweiz): IITBS, S. 145–158.

Die Figur des Geistlichen Lehrers in der tibetischen Literatur: Von der traditionellen Schemaliteratur zur modernen Kurzgeschichte. In: Stephan CONERMANN (Hg.) (2015): *Kulturspezifische Erzählstrategien in „nicht-abendländischen“ Lebensdarstellungen*. Berlin: EB-Verlag (= Narratio Aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN); 5), S. 129–142.

Dr. Alimaa SENDERJAV

Duzen und Siezen im Sprachvergleich. Zu Kontrasten beim Gebrauch der pronominalen Anredeformen im Mongolischen und Deutschen. In *Mongolische Notizen, Mitteilungen der Deutsch-Mongolischen Gesellschaft* Heft 23/2015.

Strukturelle Analysen des Deutschen und Khalkha-Mongolischen. Teil 1 und 2: *Verben*. Wiesbaden: Harrassowitz (= *Tunguso-Sibirica*; 36, 1 und 2), 2015.

(Redaktion) Tserenchuluun, A. (2015): *Mini-Sachwörterbuch: Deutsch – Mongolisch, Mongolisch – Deutsch*. Ulaanbaatar.

Prof. Dr. Ines STOLPE

Truly Nomadic? Die Mongolei im Wandel. In: *Aus Politik und Zeitgeschichte* 65. Jg., 26-27/2015, S. 25–31.

Transcending Religion? Intersections between Spatial, Social and Mental Mobility in Contemporary Mongolia. In: Stephan Conermann und Elena Smolarz (Hg.): *Mobilizing Religion. Networks and Mobility*. Berlin: EB-Verlag (= *Bonner Asienstudien*; 12), S. 231–264.

Mongolistik: Perspektiven akademischer Kooperation. In: *Mongolische Notizen. Mitteilungen der Deutsch-Mongolischen Gesellschaft* 23 (2015), S. 79–81.

Metamorphosen mongolischer Politik. In: *Mongolei verstehen* (= *SympathieMagazine*, herausgegeben vom Studienkreis Tourismus und Entwicklung, gefördert von Engagement Global im Auftrag des BMZ), S. 23–25.

(zusammen mit Ulrike GONZALES und Carsten FRIEDE) Edition der Zeitschrift *Mongolische Notizen* Nr. 23/2015.

Prof. Dr. Michael WEIERS

„Die Dynastien Yuan und Qing im Blickfeld Politischer Strategie“, in: *Beiträge zur Mandschuristik und Mongolistik und ihrem Umfeld*, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, S 163-185.

Beiträge zur Mandschuristik und Mongolistik und ihrem Umfeld = Tunguso Sibirica, Band 38, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2015, 193 Seiten.

Staatlich verordnete Digraphie für die Mongolische Republik. <http://www.zentralasienforschung.de/spam/spam152015.pdf>.

Mit Feuer in den Augen, mit Glanz im Gesicht. <http://www.zentralasienforschung.de/spam/spam162015.pdf>.

Der Begriff Horn in der Vision des Qorči aus der Geheimen Geschichte der Mongolen. <http://www.zentralasienforschung.de/spam/spam172015.pdf>.

Anordnungen Tschinggis Khans für seine Nachtwachen – Notizen für eine historische Textanalyse der Geheimen Geschichte der Mongolen. <http://www.zentralasienforschung.de/spam/spam182015.pdf>

6.7.2 Zeitschrift der Abteilung

Zentralasiatische Studien (ZAS) des Seminars für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens der Universität Bonn, hg. von Prof. Dr. Peter Schwieger unter Mitarbeit von Dr. Christoph Cüppers, Prof. Dr. Franz-Karl Ehrhard, Dr. Karl-Heinz Everding, Prof. Dr. Dieter Schuh und Prof. Dr. Prof. Dr. Ines Stolpe. Begründet von Prof. Dr. Walther Heissig.

ZAS 44, 2015

6.8. Sonstiges

Jeannine BISCHOFF

Konferenzorganisation:

07.–12.09.2015

mit Drittmitteln (DFG, CCKF, Weller Stiftung, Sächsische Akademie der Wissenschaften): „The Fourth International Seminar of Young Tibetologists“, 07.–12.09.2015, Leipzig. (Internationale tibetologische Nachwuchstagung organisiert in Kooperation der Universitäten Leipzig (Ausrichter), Hamburg, Humboldt Universität Berlin, Freie Universität Berlin und der Universität Bonn: <http://isyt.org/>)

09.–11.12.2015

im Rahmen des ANR/DFG geförderten Projektes „Social History of Tibetan Societies (mid-17th to mid 10th Centuries)“: „History and Organisation of Labour in Tibetan Societies (mid-17th to mid 20th centuries, Bonn.

PD. Dr. Stefan GEORG

05.2015 Gastaufenthalt als *professeur invité* an der *École des Hautes Études en Science Sociale*, Paris.

Ulrike GONZALES

23.04.2015 Teilnahme am didaktischen Austausch des IOA

13.05.2015 (zusammen mit Dr. Alimaa SENDERJAV und Carsten FRIEDE) Reportage des mongolischen Staatsfernsehens u.a. über die Bonner Mongolistik

31.05.2015 (zusammen mit Carsten FRIEDE) Teilnahme am multikulturellen Fest auf dem Bonner Münsterplatz, Aufbau einer mongolischen Jurte, Erläuterungen zur mongolischen Kultur

24.06.2015 (zusammen mit Prof. Dr. Ines STOLPE und Dr. Alimaa SENDERJAV) Gespräch mit dem mongolischen Außenminister L. Pürevsüren

- 25.06.2015 Teilnahme am Langen Abend der Studienberatung
- 15.07.2015 Abschluss eines ERASMUS-Vertrages mit der Mongolistik der Pariser Ecole Pratique des Hautes Etudes (EPHE)
- 13.–14.08.2015
(zusammen mit Carsten FRIEDE) Teilnahme am International Young Researchers Forum des American Center for Mongolian Studies und der Mongolischen Staatsuniversität für Bildung und Erziehung (MUBIS) in Ulaanbaatar
- 13.10.2015 (zusammen mit Prof. Dr. BAT-IREEDUI) Teilnahme am didaktischen Austausch des IOA
- 01.12.2015 Exkursion der Bonner Mongolistik nach Dortmund: Begegnung mit Kunstschaffenden des deutsch-mongolischen Workshops „Blicke auf das Ruhrgebiet – gesehen durch die Augen mongolischer Gäste“

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER

Leitung einer Berufungskommission;

Gutachtertätigkeit;

Mitarbeit in der Leitungskommission der Katalogisierung orientalischer Handschriften in Deutschland;

Mitarbeit im Publikationsprojekt *Tibetan Manuscripts and Early Prints: Towards a Manual of Tibetan Manuscript Studies* (Cornell University Press) von Prof. Matthew Kapstein, Directeur d'études, Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris, and Numata Visiting Professor of Buddhist Studies, The University of Chicago.

Prof. Dr. Ines STOLPE

- 09.01.2015 Beratung ZDF für eine Sondersendung über die Ausrüstung (Bögen) der mongolischen Heere (Sendung am 08.02.2015).
- 15.01.2015 Beratung Dr. Daniel Schmücking (KAS Ulaanbaatar) .
- 13.05.2015 Interviews für eine Mongolistik-Dokumentation der Abteilung für das mongolische Staatsfernsehen.
- 24.06.2015 Treffen mit mongolischem Außenminister Lundeg Purevsuren.
- 25.06.2015 Teilnahme am Langen Abend der Studienberatung (Ulrike Gonzales)
- 12.11.2015 Empfang des mongolischen des Botschafters SE Ts. Bolor bei Prof. Stolpe.

- 01.12.2015 Mongolistik-Exkursion zur FH Dortmund: Begegnung mit Kunstschaffenden des deutsch-mongolischen Workshops „Blicke auf das Ruhrgebiet – gesehen durch die Augen mongolischer Gäste“.
- 07.12.2015 Auf Einladung des Rektorates Treffen mit dem mongolischen Bildungsminister Mr. Gantumur Luvsannyam, Minister of Education, Culture and Science und der mitreisenden Delegation.
- Vermittlung der Teilnahme für Studierende und Vorbereitung auf die „Somerschule für Junge Mongolisten (zusammen mit Dr. Alimaa SENDERJAV)
- Produktion von Informationsmaterialien zur wiedereröffneten Mongolistik in deutscher und mongolischer Sprache: Prof. Dr. Ines Stolpe, Dr. Alimaa Senderjav, Ulrike Gonzales, M.A., Dipl. C. Friede.

Dr. Maria TUREK

April–März 2015

Feldforschung in Sichuan und Qinghai, VR im Rahmen des Projektes „Han Chinesen als Praktizierende des Tibetischen Buddhismus in Osttibet.

Bibliotheksbericht

Der Bestand der Abteilungsbibliothek der Mongolistik und Tibetologie umfasst laut Inventarbuch zur Zeit 33410 Medieneinheiten (Stand: 07.01.2016). Hierbei ist jedoch zu berücksichtigen, dass mehrbändige Werke i.d.R. unter einer Inventarnummer zusammengefasst wurden, sodass die Anzahl der Bände in der Bibliothek wesentlich höher ist.

Seit Juli 2009 werden neuerworbene Monografien nach der Dewey-Dezimalklassifikation erfasst.

Mit Beginn des Wintersemesters 2013/2014 wurde begonnen, die Aufstellung des Bibliotheksbestandes umzustrukturieren, so dass Monografien, die bereits mit einer DDC versehen und katalogisiert worden sind, nach dieser Signatur aufgestellt werden. Die Bestände mit Altsignaturen behalten ihren ursprünglichen Standort vorerst bei und werden zur Zeit nach und nach ebenfalls nach der DDC erfasst. Im Zuge dessen sind momentan einige studentische Hilfskräfte der Abteilung zusätzlich mit der Recherche nach DDC-Fremddaten beauftragt, um so der Systematisierung zuzuarbeiten. Die gefundenen Fremddaten werden im Anschluss von einer wissenschaftlichen Mitarbeiterin und einer Lektorin der Abteilung überprüft, die an einer entsprechenden Schulung zur DDC-Vergabe teilgenommen haben. Seit April 2015 wurden uns von der ULB zwei SHKs zur Katalogisierung der überprüften Signaturen bereit gestellt. Sie werden voraussichtlich bis Mitte 2016 hier arbeiten.

Der Bibliotheksbestand umfasst ca. 430 Zeitschriften, davon etwa 10 laufende Abonnements. Momentan werden Zeitschriften aussortiert und der aktuelle Bestand in der Zeitschriftendatenbank aktualisiert, da sie Lücken aufweist.

Die Monografien, die seit 2009 gekauft wurden, sind im OPAC der ULB nachgewiesen. Der Nachweis älterer Literatur erfolgt hauptsächlich noch über den alphabetischen Zettelkatalog vor Ort.

7. Abteilung für Religionswissenschaft

7.1 Personal

7.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Dr. Manfred HUTTER (Abteilungsleiter)
Wiss. Mitarbeiter	Dr. des. Lauren DROVER Dr. Céline GRÜNHAGEN (ab 21.01.2015 in Mutterschutz / Elternzeit) Dr. Gabriele REIFENRATH
Wiss. Hilfskräfte	Anja Döscher (bis 31.03.2015)
Stud. Hilfskräfte	Marie Bielke Antonia DE BAEY (31.03.2015) Jeff Donckel (bis 31.03.2015) Thorsten Muth (ab 01.04.2015) Verena Reichertz (ab 01.10.2015) Christin Wehinger (01.04.2015 bis 30.09.2015)
Tutor	Christian Schweisfurth (WS 2014/2015 und SoSe 2015)
Geschäftszimmer/Bibliothek	Karin BÖKAMP

7.1.2 Gastwissenschaftler

—

7.2 Abschlußarbeiten

7.2.1 Dissertationen

Lauren DROVER	<i>Überlegungen zum Missionsbegriff anhand von Beispielen aus Christentum, Islam und Buddhismus</i>
---------------	---

7.2.2 Masterarbeiten

Christina ERKEN	<i>Die koptisch-orthodoxe und die syrisch-orthodoxe Kirche in Deutschland. Aspekte des Lebens in der Diaspora</i>
Daniel MICHELS	<i>Die Selbstdarstellung deutscher Salafisten im Internet</i>
Felix RHEINFELDER	<i>Die Rolle der Religion bezüglich der kulturellen Identität von asiatischen Migranten. Exemplarisch dargestellt an Buddhisten in Deutschland und den Niederlanden</i>

7.2.3 Bachelorarbeiten

- Dan Jonas BAXPHELER *Avalokitesvara-Sadhana als soteriologisches Mittel im tibetischen Buddhismus*
- Rubina Sumita BERGMANN *Die Auswirkungen der Missionierung auf die indigene Bevölkerung auf Neuguinea im 19. Jahrhundert*
- Marie BIELKE *Die koreanische Neureligion Tongil Gyo*
- Sammar EL ABBAS *Die Bedeutung des Märtyrertods von Imam Hussein für die Politik Khomeinis*
- Yagumur EROL *Die religiöse Rolle der Frau im Islam und Judentum im Vergleich*
- Jubin HADADI-MOGHADAM *Identitätskonstruktionen von jungen Erwachsenen in Deutschland aus muslimischen Herkunftsmilieus. Tendenzen und Ergebnisse aus ausgewählten, neueren Studien*
- Sultan IŞIK *Die Lehre des Said Nursi. Islam Interpretation in der modernen Welt*
- Sultan IŞIK *Die Sözler von Said Nursi. Eine literatur- und religionsgeschichtliche Untersuchung*
- Max KAISER *Die Sikh-Diaspora in Deutschland*
- Jennifer KAUER *Möglichkeiten und Grenzen des religiösen Pluralismus in Indonesien*
- Johanna MENZEL *Die brahmanisch-hinduistische und katholische Hochzeit im Vergleich – historischer Hintergrund, sakramentaler Charakter und ritueller Ablauf*
- Saina NASSERI *Die Mithras-Mysterien: Fragen und Probleme der Beziehungen zur iranischen und frühchristlichen Religionsgeschichte*
- Sadaf SHEIK *Potenziale und Probleme der Zweisprachigkeit von Kindern mit Migrationshintergrund in Deutschland*
- Anna TRIER *Religionssynkretismus/-pluralismus in Japan am Beispiel von Shintoismus und Buddhismus. Eine Analyse der Verhältnisse von Shintoismus und Buddhismus von 1868 bis zur Neuzeit*
- Lidia TYURINA *Der Hinduismus auf Bali. Opfergaben im Kontext balinesischer Glaubensvorstellungen*
- Becky VADGAMA *Diasporabedingte Entwicklungen des Hinduismus in der Karibik und in Großbritannien*
- Nadja VADGAMA *Religiöse Bauwerke und Zentren als Ausdruck der Integration von Hindus und Muslimen in Deutschland*

Julia VERGIN

Der Märtyrerkult in Palästina. Am Beispiel weiblicher Selbstmordattentäter während der zweiten Intifada

7.3 Drittmittelprojekte

—

7.4 Gastvorträge in der Abteilung

05.05.2015 *Die vergleichende Methode in der Religionswissenschaft: Ansätze, Probleme, Nutzen*

Prof. Dr. Oliver FREIBERGER, Austin, USA:

03.11.2015 *New Form, New Chance? An Analysis of the Impact of Postmodernism in Indonesian Churches and its Effect on Ecumenical Movement*

Dr. Binsar Jonathan PAKPAHAN, Jakarta Theological Seminary, Indonesien, (gemeinsam mit dem ZERG)

7.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

—

7.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Lauren DROVER

29.08.2015 *The Ahmadiyya Muslim Jamaat. A Globalized Religion Under Suspicion.* Vortrag im Rahmen der UCSIA Summer School in Antwerpen.

Prof. Dr. Dr. Manfred HUTTER

01.02.2015 *Streit um Abrahams Erbe. Differenzen und Gemeinsamkeiten der monotheistischen Weltreligionen.* Vortrag bei Unitas-Salia Wissenschaftlicher Katholischer Studentenverein, Bonn.

04.02.2015 *Religionskontakt und Religionswandel entlang der Seidenstraße.* Vortrag im Rahmen der Vorlesungsreihe „Die Seidenstraße. Geschichte und Kultur eines transkulturellen Raumes“, bei Urania Graz, Österreich.

12.03.2015 *„Iblis“ in Škand Gumānīg Wizār 11: Anti-Islamic Notions in a Zoroastrian Text.* Vortrag bei der Tagung „Iran and Islam: Early Encounters“, Bochum, 12.-13.03.2015.

14.05.2015 *Probleme iranischer Literatur und Religion unter den Achameniden.* Vortrag auf der Tagung „Die Hebräische Bibel und die Perser – Literaturgeschichtliche und religionsgeschichtliche Beobachtungen zur Rolle der Perser in den Schriften Israels und des antiken Judentums“ der Fachgruppe Altes Testament der Wissenschaftlichen Gesellschaft für Theologie, Eisenach, 14.–17.05.2015.

- 20.05.2015 *Spuren iranischer Kultur in der Hebräischen Bibel: Was sagen Personennamen über Kulturkontakte?* Vortrag beim Dies Academicus der Universität Bonn.
- 04.-07.06.2015
Using Heritage for Politics: A Comparative Study of Religious Symbolism in Naypyidaw (Myanmar) and in Putrajaya (Malaysia). Vortrag beim Kongress „Heritage as Prime Mover in History, Culture and Religion of South and Southeast Asia“, Colombo (Sri Lanka), 04.–07.06.2015.
- 03.07.2015 *Iranische Namen im Hebräischen: Zeugnis für Kulturkontakte der Welt der Bibel und Fragen der Berührungen mit anderen Nebenüberlieferungen des Namenmaterials.* Vortrag am Institut für Iranistik der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien.
- 19.09.2015 *Leben im Einklang mit sich selbst und den anderen.* Impulsreferat zur Podiumsdiskussion der Kaarster interreligiösen Glaubensgespräche, Hanmaum Zen-Zentrum Kaarst.
- 28.09.2015 *Iranische Religionen oder Religionen Irans. Der Erkenntnisgewinn des Vergleichs für die Beziehungen zwischen Zoroastrismus, Manichäismus und Yezidismus.* Vortrag bei der Jahrestagung der Görres-Gesellschaft, Bonn.
- 30.10.2015 *Die Zerstörung von Heiligtümern durch die Achämeniden: Kriegerischer Lateralschaden, politische Machtrepräsentation oder religiöse Intoleranz?* Vortrag beim Symposium „Kulturgutzerstörung“, Bonn.
- 14.11.2015 *Personennamen der hethitischen Großreichszeit als Quellen religiöser Verhältnisse.* Vortrag beim Internationalen Symposium aus Anlass des 100. Jahrestages der Entzifferung des Hethitischen, Karls-Universität, Prag, 11.-14.11.2015.
- 02.12.2015 *Die Interdisziplinarität der Vergleichenden Religionswissenschaft.* Vortrag beim Symposium „Konfliktfeld Religion(en): Perspektiven religionsbezogener Forschung in Österreich“ der Österreichischen Gesellschaft für Religionswissenschaft, Wien.

7.7 Publikationen

7.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Lauren DROVER

The Ahmadiyya in Germany. An Online-Platform as a Multi-Functional Tool. In: *Online – Heidelberg Journal of Religions on the Internet* 09 (November 2015), S. 45–62.

Prof. Dr. Dr. Manfred HUTTER

Iranische Namen in der Hebräischen Bibel. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (= Iranisches Personennamenbuch 7/2 = Iranische Onomastik 14 = Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse Sitzungsberichte 860), 2015.

Die Göttin Țarištašši und der Țarištani-Raum. In: Andreas MÜLLER-KARPE, Elisabeth RIEKEN und Walter SOMMERFELD (Hg.) (2015): *Saeculum. Gedenkschrift für Heinrich Otten anlässlich seines 100. Geburtstages*. Wiesbaden: Harrassowitz (= StBoT 58), S. 77–85.

Manichaeism in Iran. In: Michael STAUSBERG und Yuhan Sohrab-Dinshaw VEVAINA (Hg.) (2015): *The Wiley Blackwell Companion to Zoroastrianism*. Chichester: Wiley Blackwell, S. 477–489.

Pioneering to Build a Global Religion: Mobilising Bahā'ī Faith in Cambodia. In: Stephan CONERMANN und Elena SMOLARZ (Hg.) (2015): *Mobilizing Religion. Networks and Mobility*. Berlin: EB Verlag (= Bonner Asienstudien; 12), S. 151–165.

„Athleten des Geistes und des Körpers“. Enthaltbarkeit als Lebensform. In: Polygarp ULIN AGAN (Hg.) (2015): *Weltfremdheit. Alternative Lebensentwürfe in den Religionen der Welt*. Siegburg: Franz Schmitt (= Akademie Völker und Kulturen (St. Augustin): Vortragsreihe; 37), S. 11–27.

Austria In: Knut A. JACOBSEN (Hg.) (2015): *Brill's Encyclopedia of Hinduism*. Vol 6: *Index*. Leiden: Brill (= Handbook of Oriental Studies; Sect. 2; 22, 6), S. 91–94.

Germany. In: Knut A. JACOBSEN (Hg.) (2015): *Brill's Encyclopedia of Hinduism*. Vol 6: *Index*. Leiden: Brill (= Handbook of Oriental Studies; Sect. 2; 22, 6), S. 95–99.

Probleme iranischer Literatur und Religion unter den Achämeniden. In: *Zeitschrift für alttestamentliche Wissenschaft* 127 (2015), S. 547–564.

Rituale als Teil hethitischer Religion oder Magie?. In: Christian ZINKO und Michaela ZINKO (Hg.) (2015): *Der antike Mensch im Spannungsfeld zwischen Ritual und Magie*. Graz: Leykam, S. 190–206.

Claus Schedl – Von der Bibelwissenschaft zur Begründung der Religionswissenschaft in Graz. In: Ulrike BECHMANN, Peter EBENBAUER und Sabine MAURER (Hg.) (2015): *Religion ist keine Insel. Traditionen und Konzepte interreligiösen Austauschs*. Graz: Unipress Graz, S. 69–81.

Dr. Gabriele REIFENRATH

Die Nation und die „heilige Kuh“ – Narendra Modis nationales Kuhschutz-Programm Rashtriya Gokul Mission. In: *Südasiens – Zeitschrift des Südasiensbüro* 35, 2 (2015), S. 25–28.

7.7.2 Publikationen in den Reihen der Abteilung

Prof. Dr. Dr. Manfred HUTTER, Mitherausgeber der Reihe *Studien des Bonner Zentrums für Religion und Gesellschaft*. Folgender Band ist im Berichtszeitraum erschienen:

Albert GERHARDS und Kim DE WILDT (Hg.) (2015): *Der sakrale Ort im Wandel*. Würzburg: Ergon.

7.8 Sonstiges

Prof. Dr. Dr. Manfred HUTTER

24.04.2015 Exkursion zur Ausstellung „Myanmar – das Goldene Land“ ins Linden-Museum Stuttgart.

08.–09.06. 2015

Begutachtung und Begehung zur Akkreditierung der religionswissenschaftlichen Studiengänge der Universität Hannover.

07.–08.10.2015

Begutachtung und Begehung zur Akkreditierung der religionswissenschaftlichen Studiengänge der Universität Frankfurt.

23.10.2015 Begutachtung zur Akkreditierung der religionswissenschaftlichen Studiengänge der Universität Potsdam.

11.12.2015 Begutachtung und Begehung zur Evaluierung des Akademievorhabens „Turforschung“ der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, Berlin.

Externer Gutachter zum Ernennungsverfahren von Frau PD Dr. Annette Meuthrath zur Honorarprofessorin für Religionswissenschaft an der Universität Aachen.

8. Abteilung für Sinologie

8.1 Personal

8.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Ralph KAUZ, Leiter der Abteilung Prof. Dr. Wen LI Prof. Dr. Roman MALEK
Prof. emer.	Prof. Dr. Wolfgang KUBIN Prof. Dr. Rolf TRAUZETTEL
Wiss. Mitarbeiter	Dr. des. Susanne ADAMSKI Dr. Peiling CUI Dr. Christian SCHWERMANN Sabine WEBER, M.A.
Geschäftszimmer	Resi ELSSNER
Wiss. Hilfskräfte	Thomas CRONE, M.A. Yanyan LIU, M.A. Timo MÖNKEDIEK, M.A.
Stud. Hilfskräfte	Tabea BARLEBEN Jessica BILAVSKI Yumei DONG Anna HAUSER Severin HOYER Marvin LAMPE Yuan LI Yunxuan LIU Valentina LY Timo MÖNKEDIEK Patrick REINSCH ODILIE SCHMIDT Liwen ZHANG

9.1.2 Gastwissenschaftler

- Dr. Dilnoza DUTURAEVA Georg-Forster-Stipendiatin der Alexander von Humboldt-Stiftung Alexander von Humboldt-Stiftung, , aus Taschkent, Usbekistan, Usbekische Akademie der Wissenschaften
- Prof. Dr. Nurlan KENZHEAKHMET Gerda-Henkel-Stiftung; aus Almaty, Kasachstan, Kasachische Akademie der Wissenschaften
- Prof. Keqin HUANG Tongji Universität Shanghai, DAAD
- Prof. Dr. Youngsam HA Korea, DAAD

8.2 Abschlußarbeiten

8.2.1 Dissertationen

- Kristina FLEISCHER *Mu Dans Lyrik: Ein Beispiel für Chinas Identitätskrise im 20. Jahrhundert*
- Svetlana LIBERA *Der Einfluss chinesischer Malerei auf russische Immigranten – Maler in China und sowjetische Maler unter besonderer Berücksichtigung des Werkes von Konstantin Maksimov*
- Liangliang ZHU *China im Bild der deutschsprachigen Literatur seit 1989: Zwischen Wirklichkeit und Vorstellung*
- Graeme FORD *Persian Translating at the Ming Court*

8.2.2 Masterarbeiten

- Burkhard VON KLITZING *Anarchistische Einflüsse auf das literarische Werk von Cai Yuanpei am Beispiel der ‚Erzählung Neujahrstraum‘ (Xīnnián mèng)*
- Min LI *Herausforderungen bei der Übersetzung des Honglouloumèng 红楼梦 – eine translationswissenschaftliche Untersuchung der neuen deutschen Übersetzung von Rainer Schwarz*
- Yuan LI *Ökonomisches Denken und Wirtschaftspolitik in der frühen Han-Zeit am Beispiel des Jia Yi (200–168 v.u.Z.)*
- Yan LIANG *Chinesische alkoholische Getränke und ihre gesellschaftliche Funktion*
- Falk Robin MARISCHEN *Die Xiongnu-Politik unter Han Wudi (reg. 141–87 v.u.Z.)*
- Timo MÖNKEDIEK *Kontinuität und Diskontinuität: Veränderungen in der Tangzeitlichen Betrachtung von Grenzvölkern am Beispiel der Darstellung der Beziehungen zu Koguryō im Tongdian und im Beishi*

Chen Q<<ÜIN *Die Verwendung von Anspielungen und Zitaten in Reden von Xin Jinping*

Xiaoyu SHI *Fastfood-Lesen im gegenwärtigen China*

Rebecca WESTERKAMP *Geschichte der chinesischen Kurzzeichen*

8.2.3 Bachelorarbeiten

Riina ARJU *Aufstände in Tibet – Verschiedene Ansichten auf ein und dasselbe Ereignis*

Sarah AUCHTER *Die neuere politische Bedeutung des Yasukuni-Schreins*

Viktorija AVERBUKH *Lu Xuns Gesellschaftskritik am Beispiel der Kurzgeschichte ‚Das Tagebuch eines Verrückten‘ (Kuangren riji)*

Katarzyna Rozalia BABINSKA *Lehnwortschöpfung im Mittelchinesischen am Beispiel der Übersetzung buddhistischer Texte*

Sandra BAHN *Ein Exkurs über die Rolle der Frau in der alten mongolischen Gesellschaft*

Maren BÖLLING *Die Beweggründe der sieben Seereisen des Zheng He*

Catherine BRIONES *Zhu Yuanzhang und der Manichäismus*

Katja BURTYANSKI *Negative Frauendarstellungen im Lie nü zhuan*

Sezgi CEMİLOĞLU *China's Economic Engagement in Africa: A Case Study of Angola*

Can CUI *Eine historische Analyse der frühen adaptiven Entwicklung der chinesischen Schrift in Japan*

Ka-Cheng DAM *Einfluss der chinesischen Immigranten in Vietnam*

Melanie DANG *Das chinesische Pinyin System – Von der Entwicklung und Einführung bis heute*

Zehra DÖRING *Die Blutrache im antiken China*

Christoph DUNG *Studie zum Konfuzianismus in der Donghak-Ideologie*

Alexandra FOCK *Die Beziehungen zwischen der Han-Dynastie und den Xiongnu*

Jenny GAJCZEWSKI *Gwangju und Tiananmen – zwei Studentenaufstände im Vergleich*

Alexander HARTBERG *Reglementierung Intellektueller im maoistischen China am Beispiel des Soziologen Fei Xiaotong (1910–2005)*

Lea HEDRICH *Maßnahmen und Auswirkungen der Regierung Wang Jingweis*

Felix HERBST *Der Ziran-Begriff im philosophischen Daoismus*

- Theresa F. HILBERT *Guāngfù dàlù 光复大陸. ,Die Glorreiche Rückeroberung des Festlandes‘: Ihre Legitimation durch Chiang Kai-shek*
- Dominik HOFZUMAHAUS *Taiwan nach der Präsidentschaftswahl 2008: Die politischen Folgen für die Situation an der Taiwanstraße*
- Vanessa HOPPE *Die Gelugpa-Schule und ihre Rolle bei der Eingliederung Tibets in das Qing-Reich*
- Serverin Luc HOYER *Die Auseinandersetzung des Zeng Guofan (1811–1872) mit der politischen Krise der ausgehenden Qing-Dynastie im Spiegel des Tingjing*
- Darius IBRAHIM *Der Ursprung der Tiān Dì Huì 天地会 und ihr Wirken in der Qing-Zeit (1644–1911)*
- Felix KHO *Der Einfluss der Internetsprache auf die chinesische Gesellschaft anhand metaphorischer Ausdrücke*
- Jan-Gerrit KLAAR *Diplomatie im Dienst der Wirtschaft: Der wirtschaftspolitische Kurs Chinas in Afrika unter besonderer Berücksichtigung des Prinzips ‚Rohstoffe für Infrastruktur‘*
- Rüdiger KOPPELMANN *Chinesische Einflüsse auf den französischen Physiokraten François Quesnay*
- Jakob KRAFT *Chinesische und islamische Elemente in der Kultur der Hui-Nationalität Chinas*
- Monika KU *Die Stärke der mongolischen Frau*
- Marko KURELIC *Deutsche und Chinesen in Qingdao – das Aufeinandertreffen zweier Kulturen*
- Pauline LIU *Protestbewegungen in Hongkong unter Berücksichtigung ihrer politischen Bedingungen*
- Melanie Julie LY *Die Armutsentwicklung in der Volksrepublik China*
- Robin MAYR *Geschichte des Weinanbaus und der Entwicklung des Weinmarktes in der Volksrepublik China*
- Galadriel RESCHKE *Die Beziehungen zwischen China und Rom zur Han-Dynastie*
- Zaur RUSTAMOV *Mao Zedong als Schöpfer und Ideologe der Kulturrevolution*
- Ceri Jane SALISBURY *Der Einfluss Großbritanniens im chinesischen Kaiserreich des 19. Jahrhunderts am Beispiel des ‚Inspector General‘ Sir Robert Hart 1835–1911*
- Eva SCHLEDER *Die Ureinwohner Taiwans*
- Jacqueline SIEGRIST *Das Problem der Synsemantika (huìyìzì) im chinesischen Schriftsystem*

- Katja SOBBE *Die Entstehung und Reformen des hùkǒu-Systems der Volksrepublik China*
- Anastasia SUSLOVA *Fernsehindustrie und Medienkontrolle in der VR China*
- Pirathilipana VIGNESWARAN *Chinesische Arbeitsmigranten in Myanmar*
- Mohan ZHAO *Siyiguan: Frühe Übersetzerbüros in China*
- Gigi ZHOU *Chinesischer Auslandsmilchpulverwahn: moralischer Verfall oder Systemfehler? – Lebensmittelsicherheitsproblematik in China*
- Sara ZIMMERMANN *Die Konzeption des menschlichen Geistes und der Erleuchtung und die damit verknüpften Meditationstechniken im Tiantai-Buddhismus unter besonderer Berücksichtigung von Zhiyis Liumiao Famen*

8.3 Drittmittelprojekte

Gerda-Henkel-Stiftung (Prof. Dr. Nurlan Kenzheakhmet)

Georg Forster-Stipendium der Alexander von Humboldt-Stiftung (Dr. Dilnoza Duturaeva)

DAAD, Internationaler Studiengang mit Doppelabschluss „MA chinesische und deutsche Sprache und Translation“

China Hanban, of 129 Deshengmenwai Street, Xicheng District, Beijing, V.R. China 100088
– Chinese Corner

8.4 Gastvorträge in der Abteilung

- 30.11.2015 *Sima Tans eschatologischer Ansatz in der Geschichtsschreibung des Shiji*. PD Dr. Dorothee SCHAAB-HANKE, Ostasien Verlag, Mitherausgeberin des *Journal of Asian History*
- 14.07.2015 *Die Xiapu-Funde – ein Überblick über ihre Inhalte und Bedeutung für die chinesische Religionsgeschichte*. Prof. Dr. WANG Ding, Sun Yat-sen University, Guangzhou
- 29.06.2015 *When History Will Not Stay in the Past – Coming to Terms with the Chinggisids in 15th Century East Asia*. Prof. Dr. David M. ROBINSON, Colgate University, Hamilton, New York
- 01.06.2015 *Eine Neuübersetzung von Lu Xuns Neujahresopfer – ein Werkstattbericht*. Prof. Dr. Peter HOFFMANN, Johannes Gutenberg-Universität Mainz

8.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

Übersetzungsworkshop „Literarisches Übersetzen Chinesisch-Deutsch“, 16.–17. 07.2015, Ort: Universität Bonn, Institut für Orient- und Asienwissenschaften, Arbeitsbereich Chinesisch der Abteilung für Sinologie, Nassestr. 2, Raum 1.005, 53113 Bonn

16.07., 9.00–12.30 Uhr

Übersetzungsprobleme und -strategien anhand der Romane Im Laufschrift durch Peking (Xu Zechen), Der Traum vom Goldenen Berg (Zhang Ling) und Tuina (Bi Feiyu)

Dr. Marc HERMANN, DAAD-Lektor, Tongji-Universität, Shanghai

12.30–13.30 Uhr Mittagspause

16.07., 13.30–17.00 Uhr

Analyse der deutschen Übersetzungen von Zhang Jies Romanen Schwere Flügel und Abschied von der Mutter

Prof. HUANG Keqin 黄克琴, Tongji-Universität, Shanghai

17.07., 9.00–12.30 Uhr

Übersetzungsprobleme und Übersetzungsverfahren anhand der Essays China in zehn Wörtern von Yu Hua

Prof. Dr. Ulrich KAUTZ

Workshop zu Übersetzungsstrategien Deutsch – Chinesisch. 13.11. und 20.11.2015, Ort: Universität Bonn, Institut für Orient- und Asienwissenschaften, Arbeitsbereich Chinesisch der Abteilung für Sinologie, Nassestr. 2, Raum 1.005, 53113 Bonn.

Leiter: Prof. Weixiang DING 丁伟祥 (Tongji-Universität, Shanghai)

Programm

Freitag, 13. November 2015, 14.30–17.30 Uhr

Über die Wortartumformung und die Strategien des Übersetzens vom Deutschen ins Chinesische 德汉翻译中的词类转换和有关翻译技巧

Freitag, 20. November 2015, 14.30–17.30 Uhr

Zur Freiheit des Übersetzens aus dem Deutschen ins Chinesische am Beispiel der Relationen zwischen Ausgangs- und Zieltext 如何把握德汉翻译中的意译 -以原语和目的语之间的关系为例

8.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Dr. Peiling CUI

09.2015 Die Einbettung von Linguistik und Sprachübungen in die Übersetzungspraxis – eine methodische Überlegung zum Übersetzungsunterricht. Vortrag auf der Tagung des Fachverbandes Chinesisch im September 2015, Göttingen.

Prof. Dr. Ralph KAUZ

14.–15.05.2015

The Early 16th Century Khataynameh – A Strange Information on China?
Vortrag auf der Konferenz „The Silk Road Heritage in Asia’s Imagined Futures“, University of Nottingham

09./10.2015 Chen Yinqu lectures (8 Vorträge): *The History and Current Situation of Sino-Iranian Relations*. Tsinghua University, Peking

12.10.2015 *Das Osmanische Reich und China*. Beijing Foreign Studies University

30.–31.10.2015

Die Zerstörung des alten Sommerpalastes in Peking durch englische und französische Kolonialtruppen. Vortrag auf dem Symposium „Angriff auf die Identität. Die Zerstörung von Kulturgut in bekannten und ungekannten Dimensionen“, Universität Bonn

24.11.2015 *Sinologie I: Paul Kahle, Bonn und China*. Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung „Fachgeschichte(n) als Wissenschaftsgeschichte – Historische Köpfe des Instituts für Orient- und Asienwissenschaften“, Universität Bonn

07.12.2015 *Der Islam in Shandong während der Ming- und Qing-Dynastie*. Vortrag an der Sun Yat-sen University, Guangzhou

07.12.2015 *Der Manichäismus im Südosten Chinas*. Vortrag an der Sun Yat-sen University, Guangzhou

18.–20.12.2015

The Mamluks – a Tributary to Ming China? Vortrag auf der International Conference „The Mamluk Sultanate and its Neighbors: Economic, Social and Cultural Entanglements“, Universität Bonn

Prof. Dr. Wolfgang KUBIN

12.08.2015 中亚学习者在多元文化背景汉语课堂中的跨文化交际个案研究 *The Intercultural Communication Case Study of East Asian Learners in a Multicultural Background Chinese Class*. Vortrag auf dem 第五届中亚区域研究及汉语国际教育国际学术研讨会 Fifth Symposium of East Asian Studies and International Chinese Education, Xinjiang Normal University

Prof. Dr. Wen LI

15.08.–17.08.2015

Der Unterschied zwischen den Zeichen 卯 und 卯. Vortrag auf der Konferenz zum Gedenken an Duan Yucai, Nanjing.

Dr. Christian SCHWERMANN

- 29.01.2015 Politischer Protest im frühen China: Neue Quellen zur antiken Remonstrationskultur. Antrittsvorlesung an der Universität Münster
- 03.03.2015 *Some Remarks on the 'Su you' 肅卣 Inscription, with Particular Regard to Problems of Western Zhou Legal and Institutional History.* Vortrag am Department of East Asian Languages and Civilizations, University of Chicago
- 20.03.2015 *Historisches Denken in den Aufzeichnungen der Schreiber (Shiji), einer Universalgeschichte der frühen Han-Zeit, verfasst um 100 v.u.Z.* Vortrag auf dem Workshop „Wozu Geschichte? Historisches Denken in vormodernen historiographischen Texten. Ein transkultureller Vergleich“, Universität Bonn
- 11.07.2015 *The Origins of Utilitarian Confucianism: How Master Xun Discovered the Economy.* Vortrag auf der Internationalen Konferenz „Zhu Xi and His Efforts for Renewal: Innovation, Social Reform and Epistemology“. Universität Trier
- 07.11.2015 *Why Business Tycoons Deserve to Be Called 'Untitled Vassals' (su feng 素封): Implicit Criticism of Han Wudi's Economic Policies in Shiji 129*. Vortrag auf der VXXVI. Jahrestagung der DVCS zum Thema „*Bu yu* 不語, *bu jiang* 不讲 – Worüber man nicht spricht“. Universität Bochum
- 27.11.2015 *Innovationsrhetorik chinesischer Prägung: Eine Analyse der Rede Xi Jinpings vom 9. Juni 2014 vor der Chinesischen Akademie der Wissenschaften in Peking.* Vortrag an der Ruhr-Universität Bochum, Fakultät für Ostasienwissenschaften
- 01.12.2015 Rolf Trauzettel und der Beitrag der Bonner Sinologie zur Geschichte des chinesischen Kaiserreichs. Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung „Fachgeschichte(n) als Wissenschaftsgeschichte – Historische Köpfe des Instituts für Orient- und Asienwissenschaften“, Universität Bonn
- 02.12.2015 *Herrschaftssicherung durch Konsensorientierung: Die Institutionalisierung von Kritik im alten China.* Vortrag im Rahmen der Präsentation des geplanten Verbundforschungs-projekts „Macht und Herrschaft – Vormoderne Konfigurationen in transkultureller Perspektive“ am Dies Academicus, Universität Bonn

Jingjing ZHANG M.A.

- 09.2015 国际汉语教学案例与海外师资培养 *International Chinese Teaching Cases and Overseas Chinese Teacher Training.* Vortrag auf der 19. Jahrestagung des Fachverbands Chinesisch in Göttingen (Panel 12: Lehrplanung und Lehrmethoden II)

8.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Prof. Dr. Ralph KAUZ

(hg. zusammen mit Berthold Damshäuser seit 2014) *Orientierungen. Zeitschrift zur Kultur Asiens*

(hg. zusammen mit Roderich PTAK) *Asian Sea Straits: Functions and History (c. 500 to 1700)*. Themenheft der Zeitschrift *Orientierungen* (2013).

(hg.) Chinese and Asian Geographical and Cartographical Views on Central Asia and Its Adjacent Regions. In : *Journal of Asian History* 49, 1,2 (2015).

The Formation of the Strait of Hormu. In: Ralph KAUZ und Berthold DAMSHÄUSER (Hg.) (2015): *Asian Sea Straits: Functions and History (c. 500 to 1700)*. Themenheft der Zeitschrift *Orientierungen* 2013, S. 110–125 (Nachdruck).

Michel Didier's Chen Cheng (1365–1457), ambassadeur des premiers empereurs Ming: A Review Article, or Some Considerations of the Geographical Knowledge on the Silk Road During the early Ming Dynasty. In: *Journal of Asian History* 49, 1, 2 (2015), S. 253-266.

(Rezension) Heinrich GEIGER (2014): *Eine Reise in den anderen Westen: Die Musik der Seidenstraße und China* (München: Iudicium, 2014). In: *Orientierungen* 2 (2014), S. 144–145.

Prof. emer. Dr. Wolfgang KUBIN

(hg. zusammen mit Suizi ZHANG-KUBIN) *minima sinica. Zeitschrift zum chinesischen Geist*, ab 1989 durchgängig erschienen bis 2/2014.

Gu Bin: Deguo yu Zhongguo: Lishi zhong de xiangyu. (Deutschland und China: Eine historische Begegnung). Hg. von Li Xuetao, Zhang Xin. Guilin: Shifan Daxue 2015. 顾彬 德国与中国 历史中的相遇。李雪涛，张欣 编。桂林 师范大学。

Xun Zi. Die Bildung des Menschen, ausgewählt, übers. und komm. Freiburg im Breisgau: Herder, 2015 (= Klassiker des chinesischen Denkens; 6).

Konfuzius. Gespräche. Ausgewählt, übers. u. komm., Freiburg, Basel, Wien: Herder, 2011 (= Klassiker des chinesischen Denkens; 1). 2. Überarbeitete Auflage, 2015.

(hg.) Neuauflage: Lu Xun: *Werke* – Studienausgabe in 2 Bänden, hg. von Wolfgang KUBIN, Zürich: Unionsverlag, 2015.

(hg.) *Ji yu Mengzi de kua wenhua duihua. Mengzi yanjiu xilie wen cong diyi ji*. 基于孟子的跨文化对话. 孟子研究系列文丛第一辑“, hrsg. zus. mit Zang Kehe 臧克和 u. Shu Zhong 舒忠, Ji'nan: Shandong Huabao chubanshe 济南: 山东画报出版社, 2015.

Chase away Ten Thousand Years of Sadness!“ Towards the Problem of ‘Melancholy’ in Chinese Middle Ages. In: Günter BLAMBERGER, Sidonie KELLERER, Tanja KLEMM und Jan SÖFFNER (Hg.) (2015): *Sind alle Denker traurig? Fallstudien zum melancholischen Grund des Schöpferischen in Asien und Europa*. Paderborn: Wilhelm Fink, S. 239–251.

Ji li shi shang zhishi fenzi wenti zhi jian jie. 及历史上知识分子问题之见解. In: *Ji yu Mengzi de kua wenhua duihua. Mengzi yanjiu xilie wen cong diyi ji*. 基于孟子的跨文化对话. 孟子研究系列文丛第一辑, hrsg. zus. mit Zang Kehe 臧克和 und Shu Zhong 舒忠, Ji'nan: Shandong Huabao chubanshe 济南: 山东画报出版社, 2015, S. 25–35.

(Übersetzung, überarbeitete Neuauflage) *Nachrichten von der Hauptstadt der Sonne: Moderne chinesische Lyrik 1919 bis 1984. Deutsch u. Chinesisch*. Schiedlberg, Austria: Bacopa, 2015.

(Übersetzung) Ouyang Jianghe: *Der Doppelphönix. Ein Langgedicht sowie andere längere Poeme*. Aus dem Chinesischen mit einer Nachbemerkung von Wolfgang KUBIN. Leipzig: Lychatz, 2015.

PD Dr. Christian SCHWERMANN

(zusammen mit WANG Ping 王平) Female Human Sacrifice in Shang-Dynasty Oracle-Bone Inscriptions. In: *The International Journal of Chinese Character Studies / Shijiè hànzi tōngbào* 世界漢字通報 1, 1 (2015), S. 49–83.

Doch keine Unterscheidung zwischen ‚Kopfarbeitern‘ und ‚Handarbeitern‘ in den *Gesprächen*? Die Adaption von *Lún yǔ* 8.9 im *Tōng diǎn* des Dù Yòu. In: Wolfgang BEHR, Licia DI GIACINTO, Ole DÖRING und Christine MOLL-MURATA (Hg.) (2015): *Auf Augenhöhe: Festschrift zum 65. Geburtstag von Heiner Roetz*. München: Iudicium (= Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung; 38), S. 293–308.

8.8 Sonstiges

Prof. Dr. Wolfgang KUBIN

Dotierter Literaturpreis der Zeitschrift "Meiwen" (Chengdu) für den zweitbesten Essay in chinesischer Sprachen 2015

PD Dr. Christian SCHWERMANN

Begutachtung eines Einzelantrags / Antrags auf Sachbeihilfe für die DFG

peer review eines Artikels für das *Journal of the Economic and Social History of the Orient*

peer review eines Artikels für das *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*

Bericht der Bibliothek

Die Bibliothek der Abteilung für Sinologie befindet sich im Regina-Pacis-Weg 7. Die Sammelschwerpunkte der Bibliothek liegen in den Bereichen Geschichte, Religion, Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Philosophie, Geographie sowie Literatur. Der Bestand wurde aufgrund einer Systematik von A bis Z nach Gruppensignaturen aufgestellt. Seit Mai 2009 wird der neue Bestand nach dem Prinzip der DDC-Notation (Dewey-Dezimalklassifikation) signiert und im HBZ-Verbundkatalog katalogisiert. Seit Mai 2010 wird ein Teil des alten Bestands nach dem Prinzip der DDC-Notation umsigniert und im HBZ-Verbundkatalog katalogisiert (Retro-Katalogisierung).

Im Berichtszeitraum (01.01.2015–30.12.2015) wurden 366 Bände monographisch inventarisiert und katalogisiert. Von den insgesamt 366 inventarisierten Materialien wurden uns 41 geschenkt. Bei den übrigen handelt es sich entweder um neue Ware oder um Ergänzungen der in der Bibliothek bereits vorhandenen Werke. Der Zeitschriftenbestand kann in der Zeit-

schriftendatenbank ZDB recherchiert werden. Insgesamt verfügen wir über einen Bestand von 533 Zeitschriften.

Der Bestand an Standardwerken und Zeitschriften ist zum Teil für Besucher der Bibliothek frei zugänglich und kann im Lesesaal eingesehen werden. Im Lesesaal stehen insgesamt 7 Plätze für Studierende zur Verfügung. Die meisten Bücher oder Zeitschriften befinden sich jedoch in den Büros. Je nach Bedarf können die Bücher von Hilfskräften geholt werden. Außerdem steht ein Rechner im Lesersaal für die Literatursuche zur Verfügung. Informationen zu Büchern nach 1994 kann man im Allegro-System im Rechner finden. Ältere Werke können im Zettelkasten recherchiert werden. Werke, die nach Mai 2009 in Aleph katalogisiert wurden, können sowohl in Bokis als auch im Hauptkatalog der ULB gefunden werden.

Öffnungszeiten der Bibliothek:

Mo.– Do. 9.00–17.00 Uhr

Fr. 13:00 –17.00 Uhr

Kontakt zur Bibliothek:

Yanyan LIU

E-Mail: bibliothek-sinologie@uni-bonn.de

9. Abteilung für Südostasienwissenschaft

9.1 Personal

9.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Christoph ANTWEILER (Abteilungsleiter)
Studienrat i.H.	Berthold DAMSHÄUSER (Indonesisch)
Wissenschaftliche Mitarbeiter	Simone CHRIST, M.A. Dr. Oliver PYE Frank SEEMANN, M.A.
Lektoren	Christa Saloh-FÖRSTER (Indonesisch) Dr. Kieu-Phuong Ha (Vietnamesisch)
Lehrbeauftragte	Phuong LE TRONG, M.A. (Vietnamesisch) Mai NGUYEN Trang Dai VU Dr. Hans-Bernd Zöllner
Sekretariat	Manuela KRANHOLD

9.1.2 Gastwissenschaftler

—

9.2 Abschlußarbeiten

9.2.1 Dissertationen

Simone CHRIST	<i>Of Jeepneys and Balikbayan Boxes – International Labor Migration as a Way of Life in the Philippines</i>
Timo DUILE	<i>Grüne Differenz: Naturkonzepte, indigene Identität und ökologische Konflikte in Indonesien. Zu einer postkolonialen Theorie von Natur am Beispiel Kalimantanans</i>
Andreas KUCHER	<i>Korruption und Korruptionsbekämpfung in Indonesien. Ein Vergleich der Suharto-Jahre mit den ersten Jahren der Reform</i>
Niklas REESE	<i>Handa sa laban araw-araw? (Ready to fight every day?) Readiness to Political Action and Sense of Entitlement: How strong is Citizenship in the Philippines? With a Special Focus on International Call Center Agents</i>

9.2.2 Masterarbeiten

- Mani DARDASHTI *Das rechtliche Verständnis der Menschenwürde in der BRD und der Islamischen Republik Iran – eine Gegenüberstellung*
- Michaela DOUTCH *Die kambodschanischen TextilarbeiterInnen und ihr Kampf im transnationalen Kontext: Agency-Potential u. transnationaler Aktivismus zur Verbesserung der Arbeitsbedingungen in kambodschanischen Textilfabriken*
- Raffaela GRAFFÉ *Filipinas in Japan und ihre Bedeutung für die japanische Gesellschaft unter besonderer Berücksichtigung von shōshikōreika*
- Annabell SCHMITT *The Non-Food Sector in the Fair Trade Movement: Challenges and Opportunities for Southeast Asian Producers*
- Charlotte RABE *Themenparks in SOA – Über die Bedeutung inszenierter Vielfalt ethnischer Themenparks in Südchina und Indonesien*
- Epifanova VARVARA *Existing Approches and Challenges of Bamboo Choot Value Chain Development in Cambodia*

9.2.3 Bachelorarbeiten

- Yusuf BASTÜRK *Separatismus in Indonesien: Das Beispiel Aceh*
- Matthias BEHLE *Politischer Umgang mit Ethnien in Singapur*
- Sandra BIRKENBÜCHEL *Die Terrorherrschaft der Khmer Rouge*
- Janina BÖBERT *Die Community indonesischer Migrantinnen in Jordanien*
- Tuan Vu BUI *Myanmar – Außenpolitik seit der Demokratisierung 2011*
- Konrad DOHLEN *Der Territorialstreit im Südchinesischen Meer und die Rolle bi- und multinationaler Abkommen*
- Laura Maria ENGELHARDT *Chinesen in Indonesien – Antichinesische Auseinandersetzungen durch die Orde Baru*
- Natalie GIERKE *Der amerikanische Imperialismus auf den Philippinen – Kontinuität einer Herrschaft?*
- Indirakumar GINTHUSHAANN *Konflikt-Ätiologie kollektiver Identitäten – Ist der Rohingya-Konflikt religiös?*
- Kathrin JÄKEL *Philippinische Arbeitsmigration: Herausbildung und Erhalt von Identität philippinischer Transmigranten*
- Natalie JANUS *Chinesische Wirtschaftsnetzwerke in Südostasien*
- Jennifer KAUER *Möglichkeiten und Grenzen des religiösen Pluralismus in Indonesien*

- Lin MOMBARTZ *Die Stellung des Wayang Kulit im heutigen Indonesien in Konkurrenz zu den modernen Medien (wie das Fernsehen und der Computer)*
- Manuel NAVARRETE TORRES *Identitätskonstruktion der Rohingya: Status und Partizipation*
- Ngoc Minh Huong NGUYEN *Migrationsheirat vietnamesischer Frauen aufgrund sozialer Veränderungen in Südkorea*
- Lilia OESTERREICH *Migrationsbewegungen aus Tschetschenien nach Deutschland vor dem Hintergrund russischer Tschetschenienpolitik*
- Eva SCHLEDER *Die Ureinwohner Taiwans*
- Lidia TYURINA *Der Hinduismus auf Bali – Opfertagen im Kontext balinesischer Glaubensvorstellungen*
- Lars VAN OSTEN *Die politische Instrumentalisierung des Dark Tourism in Vietnam*

9.3 Drittmittelprojekte

- Dr. Oliver PYE *A Transnational Plantation Precariat. Ideas on Organising Workers in the Palm Oil Industry.* Vernetzungsworkshop Medan, 17-20 März 2015. In Kooperation mit Asienhaus, Hari Institute. Gefördert von Stiftung Umverteilen mit 4,750 Euro und von Misereor mit 2,500 Euro.
- The Redshirt Movement in Thailand.* Mit Prof. Wolfram Schaffar, Universität Wien. Antrag eingereicht bei der Deutschen Forschungsgemeinschaft.

9.4 Gastvorträge in der Abteilung

04. 02 2015 **Denkmalpolitik und ihre Akteure in Indonesien.**
Dr. Mai Lin Tjoa-BONATZ (Freie Universität Berlin)
- Pressemeldungen über Raubgrabungen und Diebesgut aus Museen aber auch spektakuläre archäologische Funde von Schiffswracks haben eine aktuelle Debatte über das nationale Erbe in Indonesien angeregt. Historische Museen helfen, die nationale und lokale Geschichte verständlich zu machen. Bei Fragen zur Restitution von Kulturgut aus der Kolonialzeit oder dem Verbleib von maritimen Nationalerbe spielt sich die gegenwärtige Diskussion zum Teil bereits auf globalisierter Ebene ab. Ausgewählte Fallbeispiele beleuchten die Interessenskonflikte und medienwirksame Steuerung, neue nationale Symbole aus der Vergangenheit zu kreieren.

- 15.04.2015 *Di Balik Frekuensi* (Indonesien; 2013; OmU; 115min). Filmvorführung in Anwesenheit der indonesischen Regisseurin Ucu AGUSTIN.

In ihrem Dokumentar-Film *Di Balik Frekuensi* (2013) zeigt Ucu AGUSTIN, auf welche Weise private Fernsehsender von ihren Eigentümern gezielt genutzt werden, um ihre wirtschaftlichen und politischen Interessen zu verfolgen, statt dem Anliegen der Öffentlichkeit zu dienen. Ucu, selbst Journalistin, Autorin und Dokumentarfilmerin aus Jakarta, kennt die Medienlandschaft in Indonesien aus ihrer eigenen Erfahrung. Im ersten Teil begleitet sie die Metro-TV-Journalistin Luviana, die wegen ihrer kritischen Stimmen 2011 gefeuert wurde. Im zweiten Teil geht es um zwei von dem Lapindo-Schlamm-Unglück betroffene Bürger, die einen Protestlauf starteten, um eine Entschädigung von der Öl- und Gas-Firma Lapindo Brantas einzufordern.

Ucu AGUSTIN ist eine der Gewinnerinnen des Drehbuch-Entwicklungs-Wettbewerbs am JIFFEST (Jakarta International Film Festival) im Jahre 2005. Ihre Dokumentation *Ragat'e Anak* bei der Filmanthologie *Pertaruhan* wurde während des Berlin International Film Festival 2009 gezeigt.

- 10.06.2015 Lesung und Gespräch mit dem indonesischen Schriftsteller Agus R. SARJONO (Moderation: Berthold DAMSHÄUSER)

Agus R. SARJONO (*1962) ist einer der bedeutendsten zeitgenössischen indonesischen Schriftsteller. Er ist Lyriker, Verfasser von Kurzgeschichten und Schauspielen, außerdem auch Verleger, Literaturkritiker und Literaturübersetzer. Von 2003–2006 war er Programmdirektor des „Rates für Kunst“ der Stadt Jakarta. Gemeinsam mit Berthold Damshäuser ist er Herausgeber der *Seri Puisi Jerman* (Reihe deutscher Lyrik in indonesischer Übersetzung). Er ist zudem Herausgeber des Lyrikmagazins *Jurnal Sajak* und einer Zeitschrift für Literaturkritik (*Jurnal Kritik*). Eine Sammlung seiner Gedichte in deutscher Übersetzung erschien 2002 beim Galrev-Verlag Berlin unter dem Titel *Frische Knochen aus Banyuwangi*. Er hat Deutschland viele Male besucht, war unter anderem *writer in residence* im Heinrich-Böll-Haus in Langenbroich.

- 11.06.2015 *Buddhismus im reformierten Staatssozialismus. Die Re-Buddhisierung politischer Macht in Laos*. Dr. Patrice LADWIG (Max Planck Institut für Ethnologie, Halle, Saale)

Im Laufe der 1990er Jahre hat Laos – offiziell weiterhin unter kommunistischer Führung – einen Reformprozess durchlaufen, der auch starke Spuren im religiösen Bereich hinterlassen hat. Obwohl der Buddhismus nach der kommunistischen Revolution von 1975 politisch an Bedeutung verlor und mit anderen Glaubensstraditionen (vor allem denen ‘animistischer’ Minoritäten) gleichgestellt wurde, ist in den letzten 20 Jahren ein Prozess der ‘Re-Buddhisierung’ von politischer Macht zu beobachten. Der Vortrag geht auf verschiedene Aspekte (Staatsrituale, Sprache, religiöse Institutionen) dieses Prozesses ein und diskutiert dessen Auswirkungen auf nicht-buddhistische Religionen im Span-

nungsfeld zwischen ‚sozialistischer‘ Minderheitenpolitik und Wiederbelebung buddhistischer Traditionen.

07.12.2015 *Generäle, Rothemden und Studenten – Perspektiven der Demokratiebewegung in Thailand.* Visa KANTHAP und Kritsuda KUNASAN

Nach eineinhalb Jahren nach dem Militärputsch in Thailand scheinen die Generäle alles im Griff zu haben. Sie schmieden eine neue Verfassung, in der oppositionelle Politiker von einem „Komitee der Moral“ ausgesiebt werden. Neuwahlen rücken in weiter Ferne. Mit internen Säuberungen werden die Weichen für den Thronfolger gestellt. Doch inzwischen trauen sich wieder StudentInnen, in der „New Democracy Movement“ offen gegen den Putsch zu demonstrieren. Die „Thai 14“, die am Demokratiedenkmal demonstrierten, wurden nach wenigen Tagen wieder freigelassen. Die Militärjunta hat Angst, dass Inhaftierungen von Studierenden zu einer neuen Welle der Solidarisierung führen könnten wie 1973, als Massendemonstrationen ein Militärregime stürzte. Doch wie stark ist die Bewegung für Demokratie in Thailand wirklich? Wo sind die Rothemden geblieben? Was unternehmen die vielen AktivistInnen, die z.B. in Europa im Exil leben? Wer *positioniert* sich gegen das Majestätsbeleidigungsgesetz 112?

Visa KANTHAP gehört zu der „Oktobergeneration“ von StudentInnen, die die große Demokratiebewegung 1973 angeführt haben. Nach der Niederschlagung der Studentenbewegung 1976 musste er in die Wälder fliehen. Als Dichter und Musiker ist Visa dem Ideal der Demokratie treu geblieben. Nach dem Putsch 2006 gehörte er zur Führung der United Front for Democracy UDD. 2014 musste er aus Thailand fliehen und lebt heute im Exil in Deutschland.

Kritsuda KUNASAN ist eine bekannte Rothemd-Aktivistin aus Thailand, die viel Menschenrechtsarbeit für die politischen Gefangenen leistete, die nach der Niederschlagung der Rothembewegung 2010 in Bangkok ins Gefängnis kamen. Nach dem Putsch 2014 wurde Kritsuda verhaftet und gefoltert, was sie dann öffentlich gemacht hat. Nach dem sie aus dem Gefängnis entlassen wurde, ist ihr der Flucht nach Deutschland gelungen, wo sie jetzt politisches Asyl genießt.

13.09.2015 *Challenges and Opportunities of National Peace and Development in Myanmar.* Lahpai Seng RAW (Moderation: Phuong Le Trong)

Lahpai Seng RAW, Gründerin und Direktorin (1997–2013) der Metta Development Foundation, einer der führenden Entwicklungsagenturen Myanmars, und Mitbegründerin der NGO Airavati zur Unterstützung lokaler Initiativen für den Aufbau friedlicher sozialer Beziehungen und ökologischer Nachhaltigkeit, erläutert in ihrem Vortrag Chancen und Herausforderungen für die Zukunft des Landes, insbesondere nach den Wahlen im November 2015.

“The outlook for the coming months and years is a mix of hope, skepticism and worry about a multitude of factors involving various risks and imponderabilities that can affect whether the ongoing and next endeavors devi-

ate from the expectations concerning a successful peace process and national reconciliation, particularly in accordance with ethnic groups.”

15.12.2015 *Indigenous People in the Philippines*. Leah ABAYAO, Ph.D. (Moderation Simone Christ)

Leah ABAYAO ist Direktorin des Cordillera Studies Center und Associate Professor of History im College of Social Sciences der University of the Philippines Baguio. Frau Abayao arbeitet noch bis zum 22. Dezember als Expertin-in-Residence im Linden-Museum Stuttgart. Neben ihrer Arbeit am Cordillera Studies Center ist sie an verschiedenen Community Projekten (Museen, Archive, Dokumentation des Kulturerbes in den Dörfern, Entwicklung von Schulcurricula über die indigenen Gruppen und ihr traditionelles Wissen) beteiligt. Frau ABAYAO ist selbst Ifugao.

14.01.–28.01.2015

Film-Projekt: Filme zum Modul „Kissinger in Südostasien“ in Zusammenarbeit mit der Bonner Cinemathek, Kino in der Brotfabrik, Bonn-Beuel.

14.01.2015: *Dutschke*

21.01.2015: *The Act of Killing*

28.01.2015: *The Deer Hunter/Die durch die Hölle gehen*

9.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

ab 23.06.15 Vortragsreihe *Berufsperspektiven für Südostasienwissenschaftler*

Südostasienwissenschaftler können mit ihrem fachlichen Hintergrund und länder- und regionalspezifischen Kompetenzen geeignete Bewerber für verschiedene Berufe sein. In dieser Vortragsreihe werden spezifische Berufsfelder vorgestellt, die für Südostasienwissenschaftler potentiell relevant sind.

Die Referenten berichten von ihrem spezifischen beruflichen Werdegang und erzählen aus ihrem Berufsalltag. Sie zeigen auf, welche Kompetenzen für diesen Beruf notwendig sind und welche Fähigkeiten gerade Südostasienwissenschaftler mitbringen. Anschließend besteht noch viel Raum, um Fragen zu stellen.

23.06.2015 Journalismus – Deutsche Welle (Rodion EBBIGHAUSEN)

28.10.2015 Wissenschaftsmanagement – Deutsche Forschungsgemeinschaft (Dr. Corinne FLACKE)

10.11.2015 Beratung in der Entwicklungszusammenarbeit – AFC Consultants International (Jens WINDEL)

17.11.2015 Politische Bildungsarbeit - Burmainitiative im Asienhaus (Christina GREIN)

Im Januar 2016 folgen zwei Vorträge zu Nothilfe und medizinischer Arbeit in der Entwicklungszusammenarbeit.

Christa SALOH-FÖRSTER

19.–22.10.2015

Übersetzung-Workshop (Lyrik, Rainer Maria Rilke) für 16 Studenten der Universitas Nasional Yogyakarta, Indonesien (DAAD-Stipendiaten)

Oliver PYE

07.12.2015 Diskussionsveranstaltung „*Generäle, Rothemden und Studenten. Perspektiven der Demokratiebewegung in Thailand*“.

Phuong LE TRONG

13.09.2015 Workshop *Myanmar nach den historischen Wahlen – Bisherige Entwicklungen und Ausblick auf politischen Wandel*’

Von den Entwicklungen in Myanmar in den letzten Jahren ausgehend, werden in Arbeits-gruppen tatsächliche Veränderungen auf bestimmten Feldern und Ansätze des künftigen Wandels diskutiert und analysiert. Die Wahlen am Sonntag, 08.11.2015 bieten hierzu einen höchst aktuellen Anlass.

9.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Dr. Simone CHRIST

14.08.2015 Jeepneys and More – Cultures of Mobility beyond Transport. Vortrag auf der 8. EuroSEAS Konferenz, Universität Wien.

19.06.2015 „*Even if I Am a Career Women, I Still Love My Family First*“ – *Internationale Arbeitsmigration und Gender auf den Philippinen*. Vortrag auf der 15. Internationale Migrationskonferenz, Dudelange/Luxemburg.

Berthold DAMSHÄUSER

03.2015 *Nach dem Attentat auf Charlie Hebdo: ‚Islamophobie‘ in Deutschland*. Vortrag in der Ciputat School in Jakarta.

17.–21.08.2015

Internationalisierung der indonesischen Sprache. Vortrag auf ein em Symposium der indonesischen Sprachbehörde (Badan Bahasa) in Jakarta.

Phuong LE TRONG, M.A.

23.–25.07.2015

Zivilgesellschaft – Immer noch im Partikularen? Vortrag auf der Konferenz „Myanmarforschung 2015 – Interdisziplinäre Tagung zur Vernetzung der deutschsprachigen Myanmarforschenden“, Zürich, 23.–25.07.2015.

Ein Einblick in das politische Handeln der Zivilgesellschaft Myanmars. Das Konzept von Zivilgesellschaft ist in Myanmar äußerst schwierig und unklar. Ein Hauptproblem liegt in der zu leistenden Übersetzung dieses Konzepts,

denn dabei gehen Inhalte verloren oder müssen anders erklärt werden – den englisch sprechenden Personen liegen andere kulturelle Konzepte zugrunde als burmesisch sprechenden Personen. Hinzu kommt, dass die zivilgesellschaftlichen Akteure in Myanmar sehr heterogen sind mit unterschiedlichen Interessen und in dauernder Konkurrenz um knappe Mittel. Zwar lässt sich ein Potential ausmachen, dass diese Akteure eine wichtige Rolle im Demokratisierungsprozess spielen können, die zivile Öffentlichkeit agiert aber (noch) sehr partikular.

11.–14.08.2015

Stimulating Echoes – A New Civic Culture. From Social Space to Social Network Space. Vortrag auf dem Panel „Urbanism and Communication in SEA“, 8th EuroSEAS Conference, Wien, 11.–14.08.2015.

There is a public debate on changes, procedures of urban planning, architecture strategies and concepts, practices and the use of regulations etc. in conjunction with the emerge of internet use and activities in social networks in Vietnam, especially among the urban population. This debate has been enjoying much resonance resulting in diverse and engaged reactions not only in the "state-controlled" media. In view of the shifting of the juxtaposition of cultural value systems associated with different mind-sets it can reasonably be assumed that a stealthy tranformation process is underway that would also take account on the attitudes of the people towards the political structure including its functions and vice versa. As a consequence, this modern form of communicative exchange or the „second public sphere“ can have a certain stimulating effect on significant changes of the „political culture“ in Vietnam that used to balance self-interests of the ruling power and the interests of society as a whole, especially with regard to the urban development.

13.09.2015 *Poetik – Eine andere Sicht.* Heritage Space, Hanoi, Vietnam.

Eine Verortung der Poetik des gegenwärtigen Vietnams. Der Vortrag mit Rezitationen geht auf die Selbsteinschätzung vietnamesischer Dichter bezüglich der vorherrschenden bzw. bevorzugten Themen analysierend ein. Die Feststellung, dass aus einer externen, internationalen Sicht der Poetik Vietnams eine reduzierte sozio-historische Dimension innewohnt, die sich aus dem post-sozialistischen literarischen Diskurs ergibt, wird zur Diskussion gestellt.

30.09.–03.10.2015

Neues Gesetz – Mehr Klarheit für Vietnams Umweltschutz? Vortrag auf der DGV-Konferenz (Deutsche Gesellschaft für Völkerkunde), Marburg.

Am 01.01.2015 tritt das neue Umweltschutzgesetz Vietnams in Kraft. Mit 20 Kapiteln und 170 Paragraphen, die im Vergleich zum alten Umweltschutzgesetz von 2005 weit ausführlicher sind und in vielen Punkten klarere Formulierungen enthalten, gilt das neue Gesetz als eine adäquate Reaktion des vietnamesischen Staates auf aktuelle Anforderungen und Veränderungen im Um-

weltbereich. Insbesondere fällt auf, dass nun klarer von „Verantwortung“ und „rechtlichen Pflichten“ im Umweltschutz die Rede ist, und nicht mehr allgemein von „(Selbst)Verpflichtungen“. Die Bestimmungen in Bezug auf Transparenz und Planungssicherheit für staatliche Stellen und andere Akteure wie Wirtschaftsunternehmen sind auch wesentlich konkreter. Dem globalen Bezug der nationalen Umweltschutzpolitik (Klimawandel etc.) will das neue Gesetz auch gerechter werden. Ein Kapitel ist den Rechten und Pflichten von Organisationen und Verbänden, nicht aber ausdrücklich zivilgesellschaftlichen Akteuren, gewidmet. Vor diesem Hintergrund werden Aspekte herausgearbeitet, die auf Handlungsräume und -formen zivilgesellschaftlicher Gruppierungen im Umweltschutz auswirken.

Dr. Oliver PYE

17.–20.03.2015

Workshop: „A Transnational Plantation Precariat. Ideas on Organising Workers in the Palm Oil Industry“. Hari Institute, Medan, Indonesia.

05.–06.06.2015

(zusammen mit Irendra RADJAWALI und Julia LINDER) *Land Grabbing and the River*. Vortrag auf der Konferenz „Land Grabbing, Conflict and Agrarian-Environmental Transformations: Perspectives from East and Southeast Asia“. An international academic conference. Chiang Mai University, Thailand.

05.–06.06.2015

(zusammen mit Irendra RADJAWALI) *Counter-Mapping Land Grabs with Community Drones in Indonesi*. Vortrag auf der Konferenz „Land Grabbing, Conflict and Agrarian-Environmental Transformations: Perspectives from East and Southeast Asia“. An international academic conference. Chiang Mai University, Thailand.

08.06. 2015 *Freihandel und fairer Lohn weltweit? Möglichkeiten und Grenzen nachhaltiger Produktion*. Vortrag auf dem 2. Bochumer Disput. Institut für Soziale Bewegungen, Ruhr Universität Bochum.

11.–13.06.2015

Beyond the River Basin: The Transformation of the Kapuas Riverscape in West Kalimantan. Vortrag auf dem Workshop „Environmental Transformation, Ethnicity and Gender in Kalimantan, Indonesia“, Universität Passau.

19.–20.06.2015

Boom, Transformation, Flut? Die politische Ökologie des Flusses in Südostasien. Vortrag auf der Konferenz „Die Schattenseiten des Wirtschaftswachstums in Südostasien“, Goethe-Universität Frankfurt a.M.

11.–14.08.2015

Panel: *Rivers of Borneo*. Vortrag auf der EUROSEAS, European Association for Southeast Asian Studies.

11.–14.08.2015

A Political Ecology of the Kapuas River. EUROSEAS, European Association for Southeast Asian Studies.

11.–14.08.2015

Networks vs. Territoriality: A Labour Geography of the Palm Oil Industry in Malaysia. EUROSEAS, European Association for Southeast Asian Studies.

11.–18.09.2015

Transnational Space and Workers' Struggles. Reshaping the Palm Oil Industry in Malaysia. Vortrag auf der International Conference „Transnational Labour Rights Activism across Asia and Beyond“, Institute for Social Movements, Ruhr-University Bochum.

24.09.2015

Das vorherrschende Entwicklungsmodell untergräbt das Recht auf Wasser. Vortrag auf einer Veranstaltung zu Lake Toba und das Recht auf Wasser, Deutsch Indonesische Gesellschaft, Köln.

10.10.2015

Political Ecology of the Kapuas River. Vortrag auf dem Kansai Southeast Asia Colloquium, Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University.

23.20.2015

(zusammen mit Irendra RADJAWALI) *Mining, Social Activism and Spatial Transparency in Indonesia.* Workshop „Contested Extractivism, Society and the State“, Freie Universität Berlin.

26.10.2015

Agrosprit, Palmöl und transnationale Solidaritätskampagnen. Vortrag auf dem Thementag „Ressourcenkonflikte in Asien – Europa in der Verantwortung“, Köln.

27.10.2015

PalmölarbeiterInnen und die Umweltfrage. VWorkshop Strategien für transnationale Solidarität mit der Arbeiterbewegung in der Palmölindustrie. 27 Oktober 2015, Asienhaus, Köln.

04.12.2015

Transnationale Organisierung im Palmölsektor. Arbeitskreis Asien: „Arbeitskämpfe entlang transnationaler Wertschöpfungsketten“. Köln.

9.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Prof. Dr. Christoph ANTWEILER

Local Knowing as a Universal Social Product. A Model and a Case from Southeast Asia. In: Peter MEUSBURGER und Laura SUARSANA (Hg.) (2015): *Ethnic and Cultural Dimensions of Knowledge.* Cham : Springer International Publishing (= Knowledge and Space; 8).

Cosmopolitanism and Pancultural Universals. Our Common Denominator and an Anthropologically Based Cosmopolitanism. In: *Journal for International and Global Studies* 2015/Fall, S. 50–66. (<http://www.lindenwood.edu/jigs/docs/volume7Issue1/essays/50-66.pdf>)

Welche Ethnologie für das Museum? – welches Museum für die Ethnologie? In: Michael KRAUS und Karoline NOACK (Hg.) (2015): *Quo vadis, Völkerkundemuseum? Aktuelle Debat-*

ten zu ethnologischen Sammlungen in Museen und Universitäten. Bielefeld: Transcript, S. 111–132.

Ethnicity from an Anthropological Perspective. In: UNIVERSITY OF COLOGNE FORUM “ETHNICITY AS A POLITICAL RESOURCE” (Hg.) (2015): *Ethnicity as a Political Resource. Conceptualizations across Disciplines, Regions, and Periods*. Bielefeld: Transcript, S. 25–38.

Fremdheit, Identität und Ethnisierung. Instrumentalisierung des Anderen und ihre Relevanz für Archäologie und Ethnologie. In: Tobias KIENLIN (Hg.) (2015): *Fremdheit. Perspektiven auf das Andere*. Bonn: Habelt (= Universitätsforschungen zur Prähistorischen Archäologie; 264), S. 25–40.

Wasser und Land – Mein Indonesien und meine Ethnologie. In: Berthold DAMSHÄUSER und Michael ROTTMANN (Hg.) (2015): *Wege nach – und mit – Indonesien. 16 Berichte und Reflexionen*. Berlin: Regiospectra.

Die soziale Konstruktion kultureller Grenzen und das Management von Vielfalt. Fredrik Barth: Ethnic Groups and Boundaries. In: Paul MECHERIL und Julia REUTER (Hg.) (2015): *Schlüsselwerke der Migrationsforschung: Pionierstudien und Referenztheorien*. Berlin: Springer VS (= Interkulturelle Studien), S. 245–262.

Verständliche Wissenschaft Ethnologie: Populärwissenschaftliches Schreiben für ein breiteres Publikum. In: Cora BENDER und Martin ZILLINGER (Hg.) (2015): *Handbuch der Medienethnographie*. Berlin: Reimer, S. 405–424.

Menschliche Universalien – Pankulturelle Muster im Kontext einer Anthropologie des ganzen Menschen. In: Benjamin P. LANGE und Sascha SCHWARZ (Hg.) (2015): *Die menschliche Psyche zwischen Natur und Kultur*. Lengerich [u.a.]: Pabst Science Publishers, S. 30–41.

Rituals and Human Capacities for Cooperation. In: Gerald HARTUNG und Matthias HERRGEN (Hg.) (2015): *Jahrbuch Interdisziplinäre Anthropologie*. 3/2015: *Religion und Ritual*, S. 35–42.

Glocalization @ Indonesia. Eine ethnographische Skizze zur Lokalisierung in der urbanen Peripherie. In: Katrin KRAUS und Markus WEIL (Hg.) (2015): *Berufliche Bildung: historisch - aktuell - international: Festschrift zum 60. Geburtstag von Philipp Gonon*. Detmold: Eusl Verlagsgesellschaft, S. 266–272.

Kultur. In: Johannes KOPP und Anja STEINBACH (Hg.) (2015): *Grundbegriffe der Soziologie*. Berlin: Springer VS (11. Auflage).

Anthropologie. In: Johannes KOPP und Anja STEINBACH (Hg.) (2015): *Grundbegriffe der Soziologie*. Berlin: Springer VS (11. Auflage).

Universalien, soziale. In: Johannes KOPP und Anja STEINBACH (Hg.) (2015): *Grundbegriffe der Soziologie*. Berlin: Springer VS (11. Auflage).

Soziale Wertschätzung als kulturelle Ressource. Reputation im Kulturvergleich. In: *Forschung & Lehre* 10, S. 810–812.

Europa als Archipel. Ein kritischer Ausstellungsrundgang entlang der Themeninseln des „EuropaTest“. In: *Dokumentation Probebühne 4 – Europa Test*. Berlin: Humboldt Lab Dahlem,

2015, S. 3–4. (<http://www.humboldt-forum.de/humboldt-lab-dahlem/dokumentation/probebuehne-4/europatest/positionen/#c3825>) (Europe as an Archipelago. A critical exhibition tour around the theme islands of “EuropeTest”)

Aggression @ Kultur – Konfliktmotoren und Aggressionsmotive. In: Gerald HARTUNG und Matthias HERRGEN (Hg.) (2015): *Interdisziplinäre Anthropologie*. Jahrbuch 2/2014: *Gewalt und Aggression*, S. 51–56.

Dr. Simone CHRIST

“We All Have to Sacrifice”: Legitimacy and the Notion of Sacrifice in Philippine Migration. In: Stephan CONERMANN and Elena SMOLARZ (Hg.) (2015): *Mobilizing Religion: Networks and Mobility*. Berlin: EB-Verlag (= Bonner Asienstudien, 12), S. 41–61.

Berthold DAMSHÄUSER

(Hg. zusammen mit Prof. Dr. Ralph KAUZ) *Orientierungen – Zeitschrift zur Kultur Asiens*.

(Hg. gemeinsam mit Agus R. SARJONO) *Zeitgenössische indonesische Lyrik*. Deutschsprachiges Sonderheft des indonesischen Lyrikmagazins *Jurnal Sajak*, PT. Jurnal Sajak Indonesia: Jakarta 2015.

(Hg. gemeinsam mit Michael ROTTMANN) *Wege nach – und mit – Indonesien: 16 Berichte und Reflexionen*. Berlin: Regiospectra-Verlag Berlin, 2015.

(Hg. gemeinsam mit Agus R. SARJONO) *Sprachfeuer. Eine Anthologie moderner indonesischer Lyrik*. Berlin: Regiospectra-Verlag Berlin, 2015.

(Hg. gemeinsam mit Agus R. SARJONO) *Herrmann Hesse: Cuma Sewangi, Seangin Lalu / Nur ein Duft und Windeswehen*, bilinguale (Deutsch/Indonesisch) Sammlung von Gedichten, ins Indonesische übertragen von Agus R. Sarjono und Berthold Damshäuser. Jakarta: komodobooks, 2015.

(Hg.) Sapardi Djoko Damono: *Irgendwo in meinen Adern. Gedichte und Geschichten*. Jakarta: editum, 2015.

Dipandang dari Seberang: Kemelayuan dan Sastra Melayu Di Mata Orang Jerman [Aus der Ferne betrachtet: Malaientum und malaiische Literatur in deutschen Augen]. In: *Jurnal Sajak* 11/2015, S. 83–98.

Puisi Esai – Ke Mana Ia Sanggup Berkembang? [Puisi Esai – Wohin kann die Entwicklung eines neuen Genres führen?] In: *Jurnal Sajak* 12/2015, S. 83–88.

Zweite Heimat Indonesien. Nach fast 40 Jahren ...“, in: B. DAMSHÄUSER B. und M. ROTTMAN (Hg.) (2015): *Wege nach – und mit – Indonesien: 16 Berichte und Reflexionen*. Berlin: Regiospectra-Verlag, S. 163–193.

Für Toleranz und Pluralismus. *Puisi Esai – ein literarisches Experiment* von Denny J.A. In: J.A. Denny (2015): *Das Taschenbuch der Fang Yin*. Jakarta: Inspirasi.co, S. 5–13.

Hermann Hesse – Mencerminkan Dunia dalam Aku [Widerspiegelung der Welt im Ich]. In: B. DAMSHÄUSER und A.R. SARJONO (Hg.) (2015): *Herrmann Hesse: Cuma Sewangi, Seangin*

Lalu / Nur ein Duft und Windeswehen. Bilinguale (Deutsch/Indonesisch) Sammlung von Gedichten. Jakarta: komodobooks, S. 11–45.

Nichts ist voneinander geschieden. Bemerkungen zum indonesischen Lyriker Sapardi Djoko Damono. In: Sapardi Djoko DAMONO (2015): *Irgendwo in meinen Adern. Gedichte und Geschichten*. Jakarta: editum, S. 5–9.

Indonesiens Literatur: Synkretismus mit großer Toleranz. In: *Literaturnachrichten* 123 (Herbst 2015), S. 4–5.

Indonesien: Ein Kaleidoskop lyrischer Stimmen. In: *Neue Zürcher Zeitung*, 10. Oktober 2015, S. 48.

Tak ada Pembatas. Catatan mengenai Sapardi Djoko Damono. In: *Jurnal Sajak* 13/2015, S. 116–119.

Übersetzung: Gedichte von Hermann Hesse. In: B. DAMSHÄUSER und A.R. SARJONO (Hg.) (2015): *Cuma Sewangi, Seangin Lalu / Nur ein Duft und Windeswehen*. Bilinguale (Deutsch/Indonesisch) Sammlung von Gedichten. Jakarta: komodobooks, S. 45–155.

[Übersetzung] Denny J.A.: *Das Taschenbuch der Fang Yin*. Jakarta: Inspirasi.co, 2015.

[Übersetzung] Indonesische Lyrik. In: *Sprachfeuer. Eine Anthologie moderner indonesischer Lyrik*. Berlin: Regiospectra-Verlag, 2015, S. 29–368.

[Übersetzung] Lyrik von Agus R. Sarjono. In: Agus R. SARJONO (2015): *Gestatten, mein Name ist Trübsinn. Gedichte*. Berlin:regiospectra Verla, S. 17–109.

[Übersetzung] Lyrik von Sapardi Djoko Damono. In: Sapardi Djoko DAMONO (2015): *Irgendwo in meinen Adern. Gedichte und Geschichten*. Jakarta: editum, S. 13–59.

Phuong LE TRONG

Kissinger und Vietnam. In: Günther DISTELRATH und Karl-Heinz GOLZIO (Hg.) *Kissinger und Südostasien*. München: edition global

Dr. Oliver PYE

(Hg. zusammen mit Kristina Dietz, Bettina Engels and Achim Brunnengräber) *The Political Ecology of Agrofuels*. London: Routledge, 2015.

Transnational Space and Workers' Struggles: Reshaping the Palm Oil Industry in Malaysia. In: Kristina DIETZ, Bettina ENGELS, Oliver PYE und Achim BRUNNENGRÄBER (Hg.) (2015): *The Political Ecology of Agrofuels*. London: Routledge.

(zusammen mit Kristina Dietz, Bettina Engels and Achim Brunnengräber) An Introduction to the Political Ecology of Agrofuels. In: Kristina DIETZ, Bettina ENGELS, Oliver PYE und Achim BRUNNENGRÄBER (Hg.) (2015): *The Political Ecology of Agrofuels*. London: Routledge.

(zusammen mit Kristina Dietz und Bettina Engels): Territory, Scale and Networks: The Spatial Dynamics of Agrofuels. In: Kristina DIETZ, Bettina ENGELS, Oliver PYE und Achim BRUNNENGRÄBER (Hg.) (2015): *The Political Ecology of Agrofuels*. London: Routledge.

(Hg. zusammen mit Kathrin SPENNA, Seda BUACAN, Konrad DOHLEN, Manuel NAVARETTE TORRES und Niklas REESE (Hg.) (2015): *Kissingers Erbe. Großmachtspolitik und deren Langzeitwirkungen in Südostasien*. In: *Südostasien* 4/2015.

(zusammen mit Franziska BLUM, Anett KELLER, Marlene WECK und Niklas REESE (Hg.) (2015): *Räume der Imagination. Literatur in Südostasien*. In: *Südostasien* 2/2015

Eine kurze politische Ökologie Indonesiens. In: Gunnar STANGE, Rolf JORDAN und Kristina GROBMANN (Hg.) (2015): *Handbuch Indonesien*. Berlin: Horlemann Verlag.

(zusammen mit Irendra RADJAWALI) *Counter-mapping Land Grabs with Community Drones in Indonesia*. http://www.iss.nl/fileadmin/ASSETS/iss/Research_and_projects/Research_networks/LDPI/CMCP_80-Radjawali_and_Pye.pdf

(zusammen mit Irendra RADJAWALI and Julia LINDER) *Land Grabs and the River*. http://www.iss.nl/fileadmin/ASSETS/iss/Research_and_projects/Research_networks/LDPI/CMCP_81_Pye_et_al.pdf

9.8 Sonstiges

9.8.1 Exkursionen

08.12.–13.12.2015

Exkursion Abt. SOA im Modul „Klimawandel in Südostasien“ zum Klimagipfel COP21 in Paris

Interviews: Vergleich der Positionierung in: Staatliche Position vs. Zivilgesellschaftliche

15 Studierende aus MA und BA, Begleitung: Dr. Oliver Pye, Frank Seemann, M.A.

Bericht und Infoveranstaltung der Studierenden für Anfang 2016 in Planung

9.8.2 Ehrungen

Berthold Damshäuser wurde im Dezember 2015 vom Goethe-Institut Indonesien zur Präsentation des vom ihm herausgegebenen achten Bandes (Hermann Hesse) der „Seri Puisi Jerman“ (Reihe deutscher Lyrik in indonesischer Übersetzung) eingeladen. Die Präsentationen fanden statt in Bandung (Goethe Institut), Surabaya (Wisma Jerman und Unisa-Universität) sowie in Jakarta (GoetheHaus).

Berthold Damshäuser war ehrenamtliches Mitglied des *National Komitee Indonesia The Guest of Honour Frankfurt Book Fair 2015* des indonesischen Ministeriums für Kultur und Wissenschaft.